SONY

Mini Hi-Fi Component System

Operating Instructions ____ EN

Mode d'emploi ____ F

Manual de Instrucciones ____ E

Manual de instruções ____ P

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

CHC-P11

© 1995 by Sony Corporation

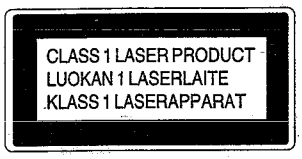
WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

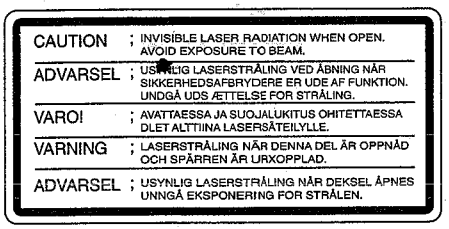
To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

Laser component in this product is capable of emitting radiation exceeding the limit for Class 1.



This appliance is classified as a CLASS 1 LASER product. The CLASS 1 LASER PRODUCT MARKING is located on the rear exterior.


CAUTION ; INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL ; USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDS ÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO! ; AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA LASERSÄTEILYLLE.
VARNING ; LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR OPPNÅD OCH SPÄRREN ÄR URXOPPLAD.
ADVARSEL ; USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

This caution label is located inside the unit.

Welcome !

Thank you for purchasing the Sony Mini Hi-Fi Component System. This stereo system is packed with fun features. Here are just a few:

- DBFB (Dynamic Bass Feedback) system that boosts low frequency range audio to provide deep, powerful bass through the two-way bass reflex speakers
- A preset feature that lets you store and recall up to 40 (30, for customers in Germany and Italy) of your favourite radio stations
- A preset equalizer that lets you adjust the audio quality to fit five music types
- A timer that lets you set the CD player, tape player or radio to turn on and off whenever you want
- A dual tape deck that lets you record from the radio, CD player or from the other tape deck and relay play from both decks
- A remote that lets you control the music from your seat
- The CHC-P11 consists of the following things:
  — Main unit: HCD-H11
  — Speaker system: SS-P11

Table of Contents

Chapter 1: Setting Up

Connecting the Stereo 4
Inserting the Batteries 6
Setting the Clock 6

Chapter 2: the CD Player

Playing a CD (normal play) 7
Playing Tracks in Random Order (shuffle play) 8
Playing Tracks in the Desired Order (programme play) 8
Playing Tracks Repeatedly (repeat play) 9

Chapter 3: the Radio

Listening to the Radio 10
Presetting Radio Stations 11
Playing Preset Radio Stations 11

Chapter 4: the Tape Player

Playing a Tape 12
Recording a CD 13
Recording a CD: Specifying Tape Length (time edit) 13
Recording a CD: Specifying Track Order (programme edit) 14
Recording From the Radio 15
Recording From Another Tape (dubbing) 15

Chapter 5: Sound Adjustment

Adjusting the Sound 17
Selecting the Audio Emphasis 17

Chapter 6: Additional Features

Falling Asleep to Music 18
Waking Up to Music 18
Timer-Recording Radio Programmes 19
Connecting Optional Equipment 20

For Your Information

Precautions 21
Troubleshooting Guide 21
Maintenance 22
Specifications 22
Index to Parts and Controls 23

Index 24

Chapter 1: Setting Up

Connecting the Stereo

Inserting the Batteries

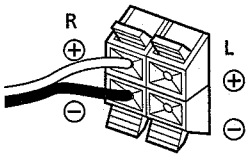
Setting the Clock

Connecting the Stereo

Use the illustrations below to connect your stereo.
If you want to connect any optional components to the stereo, see "Connecting Optional Equipment" in Chapter 6.

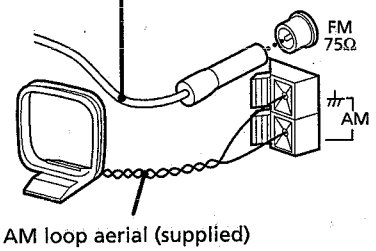
STEP 1 Connecting the Speakers

Connect the right speaker to the R connectors and the left speaker to the L connectors.
See the instruction manual provided with the speakers for details of connectors.



STEP 2 Connecting the Aerials

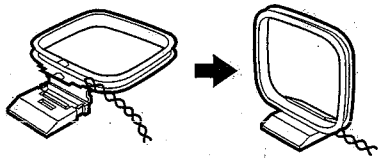
FM lead aerial (supplied)*



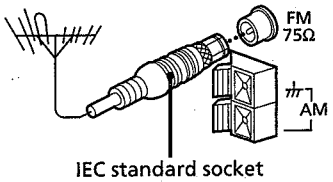
AM loop aerial (supplied)

* Note: Extend it horizontally

AM loop aerial connection
Connect the supplied loop aerial to the AM and the ⏚ terminals.

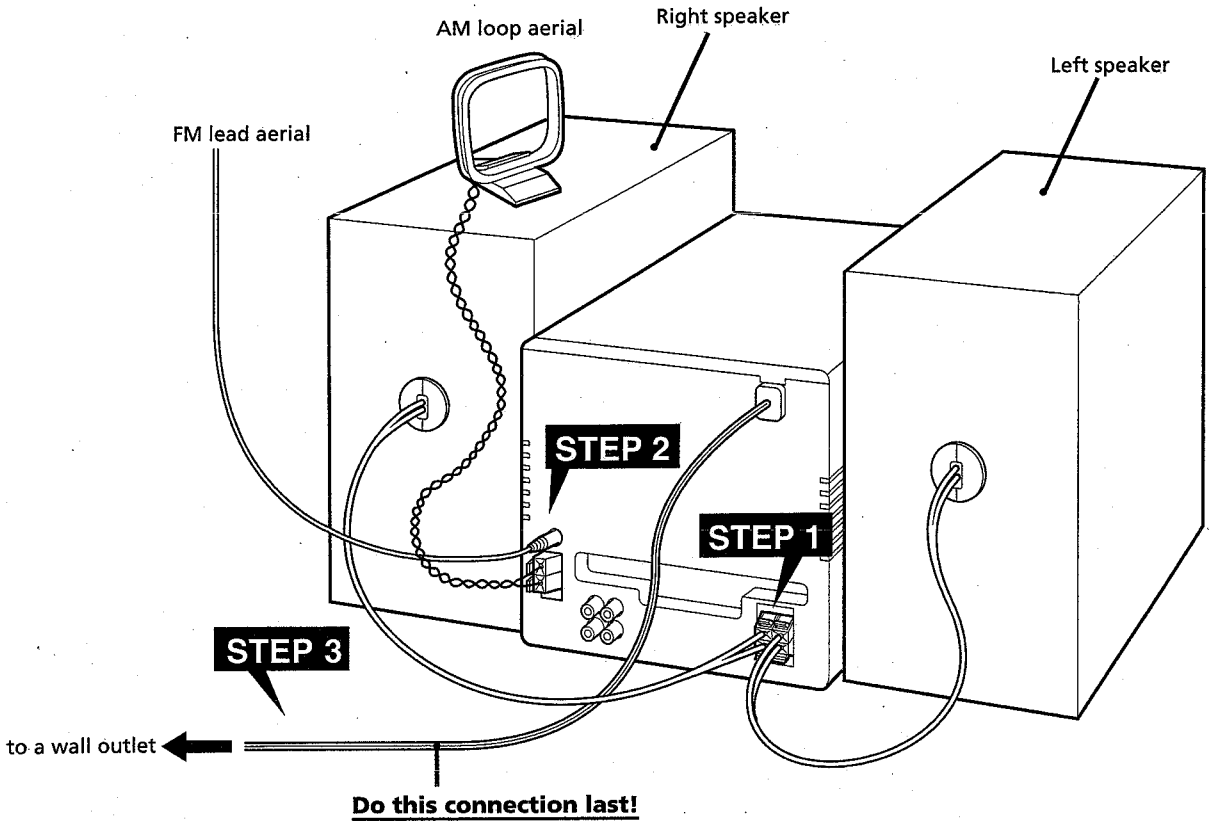


To improve the FM reception
Connect an outdoor FM aerial to the FM 75 terminal, using a 75-ohm coaxial cable and IEC standard socket connector.



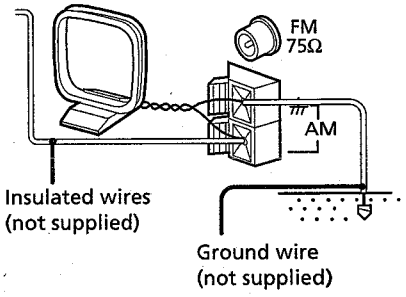
IEC standard socket connector
(not supplied)

To improve the AM reception
After you connect the AM aerial, connect a 6- to 15-meter (20- to 50- feet) insulated wire to the AM terminal. Connect the ⏚ terminal to earth.



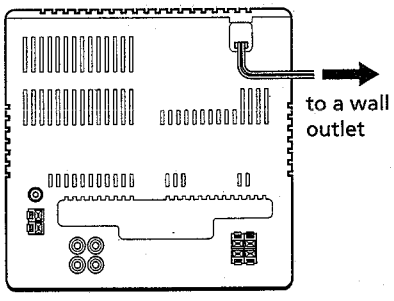
Important

Ground the external aerial from ⏚ terminal against lightning. To prevent a gas explosion, do not connect the ground wire to a gas pipe.



STEP 3 Connecting the Power

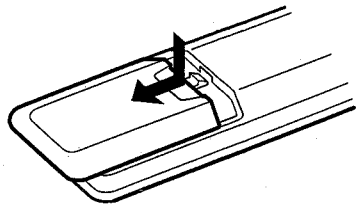
Connect the mains lead to a wall outlet after you have made all the above connections.



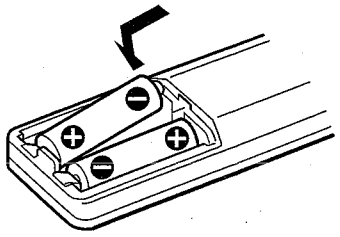
Inserting the Batteries

Insert two R6 (size AA) batteries in the supplied remote for remote control.

1 Open the lid.



2 Insert two R6 (size AA) batteries. Match the + and – indications to the diagram in the battery compartment.



3 Close the lid.

Battery life

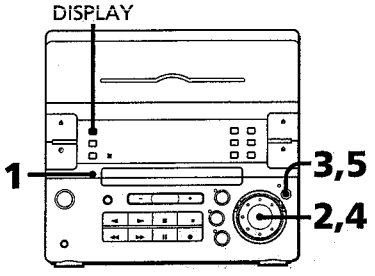
You can expect the remote to operate for about six months (using Sony SUM-3 (NS) batteries) before the batteries run down. When the batteries no longer operate the remote, replace both batteries with new ones.

To avoid battery leakage

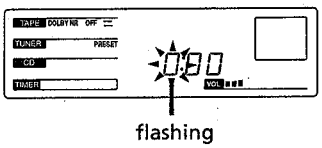
If you are not going to use the remote for a long time, remove the batteries to avoid damage caused by corrosion from battery leakage.

Setting the Clock

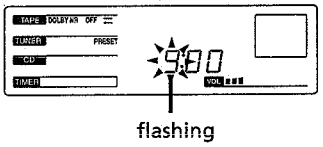
The built-in clock shows the time in the display. You need to set the clock to utilise the timer-activated features of your stereo system.



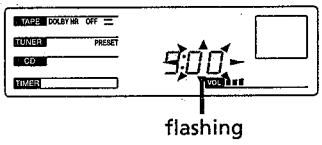
1 Press CLOCK SET.
The hour indication begins flashing.



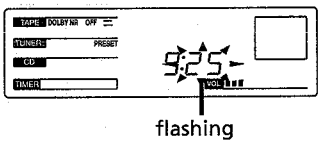
2 Set the current hour by turning the jog dial until the correct hour appears.



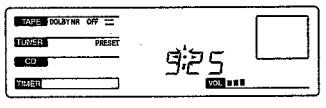
3 Press ENTER/NEXT.
The minutes indication begins flashing.



4 Set the current minute by turning the jog dial until the correct minute appears.



5 Press ENTER/NEXT.
The clock starts running and the upper dot flashes. Use the time signal to set the clock accurately.
The upper dot flashes for the first half of a minute (0 to 29 seconds), and the lower dot flashes for the last half of a minute (30 to 59 seconds).



To check the time while power is on

Press DISPLAY.
The current time appears for a few seconds.

To correct the clock setting

Repeat steps 1 to 5.

Chapter 2: the CD Player

Playing a CD (normal play)

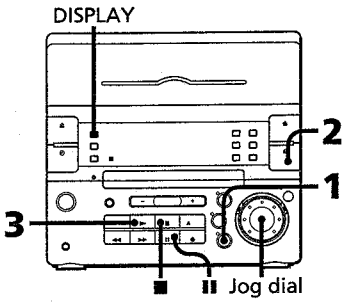
Playing Tracks in Random Order (shuffle play)

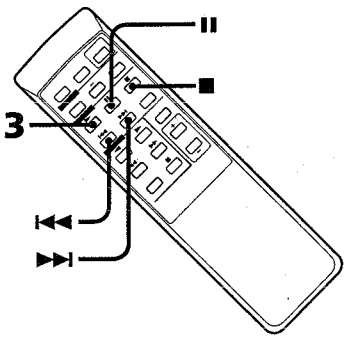
Playing Tracks in the Desired Order (programme play)

Playing Tracks Repeatedly (repeat play)

Playing a CD (normal play)

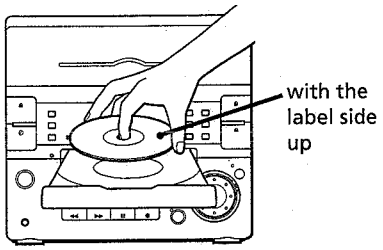
You can play CDs in four modes: normal, shuffle, programme and repeat. The mode decides which tracks (songs) you will listen to, in which order and whether or not they will repeat.
Before you play the CD, decrease the sound level by pressing VOLUME –, not to damage the speakers.



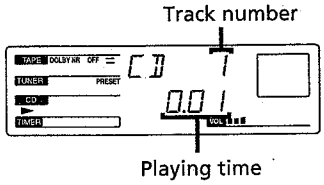


1 Press CD.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE CD and place a CD on the disc tray.



3 Press ►.
The disc tray closes and play starts.



To	Press
Stop play	■
Pause	II
Resume play	II
Remove the CD	⏏ OPEN/CLOSE CD

To find the beginning of a track – Automatic Music Sensor (AMS)
You can locate the beginning of a track while the track is playing or while it is in pause mode.

To locate the beginning of the current or preceding track, turn the jog dial counterclockwise (or press I◀◀ on the remote) until you find the desired track.

To locate the beginning of the succeeding track, turn the jog dial clockwise (or press ▶▶I on the remote) until you find the desired track.

To find a point in a track
You can find a particular point in a track while the track is playing or while it is in pause mode.
This operation is not possible with the remote.

To	Do this
Find forward quickly in a track	Hold down ▶▶ and release it at the desired point.
Go backwards quickly in a track	Hold down ◀◀ and release it at the desired point.
Search quickly without listening	Press II and hold down ▶▶ or ◀◀. Press II again at the desired point.

To check the remaining time
Press DISPLAY repeatedly.
Each time you press DISPLAY while playing a CD, the display changes as follows:

Playing time on the current track
↓
Remaining time on the current track
↓
Remaining time on the CD
↓
Clock (appears for a few seconds)

To check the total playing time and the total number of tracks
Press DISPLAY in stop mode. When you press DISPLAY again, the display shows the clock display for four seconds and returns to the previous indication.

continue to next page →

→ continued

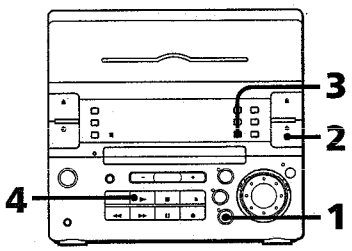
One Touch Play feature
Press CD when the power is off.
You can listen to the CD without pressing any other buttons when a CD is in the player.

Automatic Source Selection
If you press CD while you are listening to other sound source, the CD player is selected and the play starts automatically.

If there is no CD in the player
"NO DISC" appears in the display. Press ⏏ OPEN/CLOSE CD to open the disc tray.

Playing Tracks in Random Order (shuffle play)

You can play all the tracks on the CD in random order.
Use the buttons on the unit to do this operation.



1 Press CD.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE CD and place a CD on the disc tray. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE CD again to close the disc tray.

3 Press PLAY MODE repeatedly until "SHUFFLE" appears in the display.

4 Press ►.
"🔀" appears and then all the tracks play in random order.

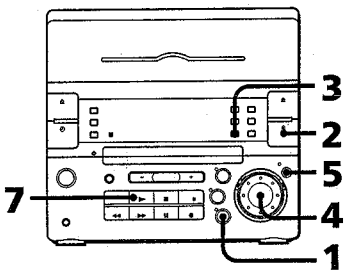
To cancel shuffle play
Press PLAY MODE repeatedly until "SHUFFLE" disappears from the display, and tracks continue playing in their original order.

If you press PLAY MODE to display "SHUFFLE" during normal play
You can play all the tracks on the CD in random order.

To skip an undesired track
Turn the jog dial clockwise (or press ▶▶| on the remote).

Playing Tracks in the Desired Order (programme play)

You can programme up to 32 tracks to play in any order you choose.

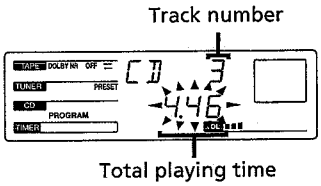


1 Press CD.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE CD and place a CD on the disc tray. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE CD again to close the disc tray.

3 Press PLAY MODE repeatedly until "PROGRAM" appears in the display.

4 Turn the jog dial to choose a track.
The track number and the total playing time appear in the display.



If you want to choose this track, go to the next step. If not, turn the jog dial again to choose another track.

5 Press ENTER/NEXT.
The chosen track number and total playing time appear in the display. If the track number and the total playing time disappear before you press ENTER/NEXT, go back to step 4.

6 Repeat steps 4 and 5 to programme the remaining tracks you want to play in the order you want them to play.

7 Press ►.
All the tracks play in the order you chose.

To	Do this
Stop play	Press ■
Cancel the programme play	Press PLAY MODE repeatedly until "PROGRAM" disappears
Programme another track at the end	Turn the jog dial to choose a track and press ENTER/NEXT
Erase the entire programme	Press ■ once in stop mode, twice during play

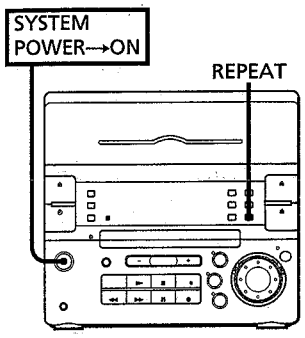
To change the order of programmed tracks
To change the order, erase the entire programme and create a new one.

After all the programmed tracks have been played
The programme order remains in the CD player's memory, so that you can listen to the same programme by just pressing ►.

Note
If "--.--" appears instead of the total playing time, this means:
- the total programmed time has exceeded 100 minutes, or
- you have programmed a track number which exceeds 20.

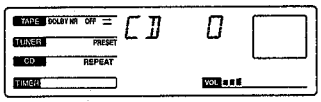
Playing Tracks Repeatedly (repeat play)

You can choose between two different repeat play modes. One repeats all the tracks in the current play mode; the other repeats a single track.
Use the buttons on the unit to do this operation.



Repeating all the tracks (in any play mode)

1 Press REPEAT once so that "REPEAT" appears in the display.



2 Press ►.

Repeating a single track (in normal play mode only)

Press REPEAT repeatedly while playing the desired track until "REPEAT 1" appears in the display.

To cancel repeat play

Press REPEAT repeatedly until "REPEAT" or "REPEAT 1" disappears from the display.

Note

The unit does not repeat only a track during shuffle and programme play.

Chapter 3: the Radio

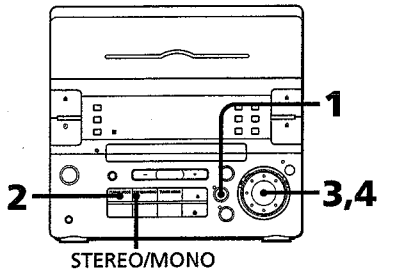
Listening to the Radio

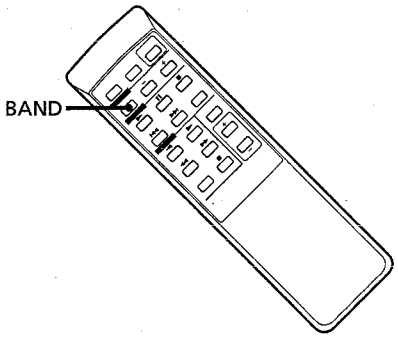
Presetting Radio Stations

Playing Preset Radio Stations

Listening to the Radio

When you want to play a radio programme, you can have the tuner automatically scan the radio frequencies and tune in the stations with clear signals. This feature saves you time in searching for stations with clear signals.
However, stations with weak signals may be skipped by automatic tuning. Manually tune in the ones skipped by automatic tuning.





1 Press TUNER/BAND (or BAND on the remote) repeatedly until the band you want appears in the display.
As you press TUNER/BAND, the band changes as follows:

German and Italian models:

FM ⟷ AM

Other models:

→ FM → MW → LW →

2 Press TUNING MODE repeatedly until "AUTO" appears in the display.

3 Turn the jog dial clockwise to scan a higher frequency station. To tune in a lower frequency station, turn the jog dial counterclockwise.
The tuner starts scanning radio frequencies automatically, and stops when it finds a clear station.
"TUNED" appears in the display.
"STEREO" also appears if the FM station tuned is broadcasting in stereo.

4 If you do not want to listen to the station selected, turn the jog dial again to restart the scan.

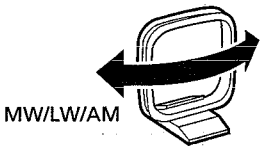
When the desired station is not tuned in

Automatic tuning may skip the station with a weak signal. Tune in the station manually.

1 Press TUNING MODE repeatedly until "MANUAL" appears in the display.
2 Keep turning the jog dial until the desired station is tuned in.

To improve MW/LW/AM broadcast reception

Reorient the supplied AM loop aerial for MW /LW/AM.



When an FM programme is not clear to receive

Press STEREO/MONO so that "MONO" appears in the display. There will be no stereo effect, but the reception will improve. Press STEREO/MONO again to restore the stereo effect.

One Touch Play feature

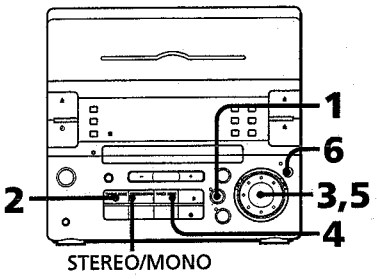
Press TUNER/BAND when the power is off.
You can listen to the last received station without pressing any other buttons.

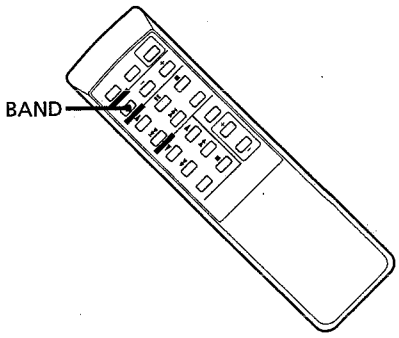
Automatic Source Selection

If you press TUNER/BAND while you are listening to other sound source, the tuner is selected and the last received station plays automatically.

Presetting Radio Stations

You can store radio frequencies in the tuner's memory to tune in your favourite stations quickly. You can preset up to 20 FM stations, 10 MW stations and 10 LW stations in any order. For German and Italian models, you can preset up to 20 FM stations and 10 AM stations.
Use the buttons on the unit to do this operation.





1 Press TUNER/BAND (or BAND on the remote) repeatedly until the band you want appears in the display.

German and Italian models:

FM ⟷ AM

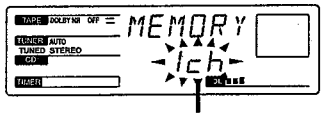
Other models:

FM → MW → LW

2 Press TUNING MODE repeatedly until "AUTO" appears in the display.

3 Turn the jog dial to tune in the station you want to store.

4 Press TUNER MEMORY.
"MEMORY" and the preset channel number appear in the display.



Preset channel number

5 Turn the jog dial to display the preset channel number you have decided on, while "MEMORY" is lit.

6 Press ENTER/NEXT.
The station is stored at the preset channel number you have decided on.

7 Repeat steps 3 to 6 for each station you want to store.

To erase a stored station

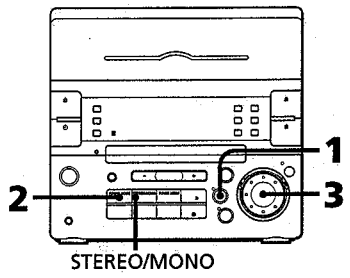
Store a new station at a previously used preset channel number. It will erase the old station and replace it with the new station.

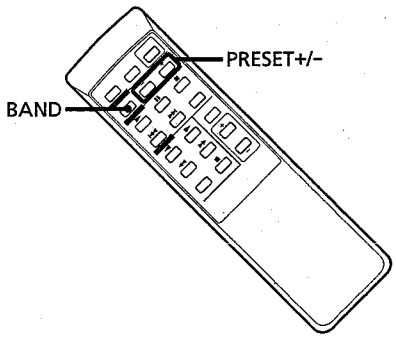
If you have trouble storing a station

Make sure "MEMORY" is lit in the display. If not, press TUNER MEMORY again so that "MEMORY" appears (for about eight seconds) in the display, and then proceed with steps 5 and 6.

Playing Preset Radio Stations

Once you have preset the stations, use the jog dial to quickly tune in your favourite stations.





1 Press TUNER/BAND (or BAND on the remote) repeatedly to select the desired band.

German and Italian models:

FM ⟷ AM

Other models:

FM → MW → LW

2 Press TUNING MODE repeatedly until "PRESET" appears in the display.

3 Turn the jog dial (or press PRESET (+/–) on the remote) to tune in a preset station.
The station frequency appears and the station begins broadcasting.

Chapter 4: the Tape Player

Playing a Tape

Recording a CD

Recording a CD: Specifying Tape Length (time edit)

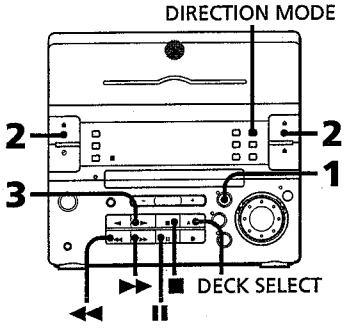
Recording a CD: Specifying Track Order (programme edit)

Recording From the Radio

Recording From Another Tape (dubbing)

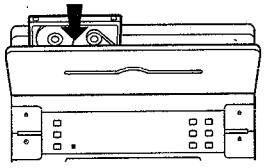
Playing a Tape

You can use TYPE I (normal), TYPE II (CrO_2) and TYPE IV (metal) tapes. When you insert a tape, the deck detects the tape type automatically.



1 Press TAPE.

2 Press ⏏ EJECT to open the tape compartment. Insert a recorded tape in deck A or B with the tape side down and the side you want to play facing forward. Push the center of the lid (● in the illustration above) to close the compartment. The tape will start playing from the front side.



3 Press ► (to play the front side) or ◄ (to play the reverse side).
The tape starts playing.
If you set tapes in both decks, press DECK SELECT to choose the deck you want to use.

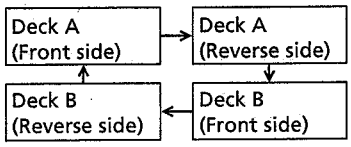
To play	Press DIRECTION MODE to select
One side of the tape	⇄
Both sides*	⇄
Both decks in succession**	RELAY

* The deck stops automatically after repeating the sequence five times.
** See "To play both decks in succession (relay play)".

To	Press
Stop play	■
Pause (only deck B)	II
Resume play after pause (only deck B)	II
Fast forward	►► for front side ◄◄ for reverse side
Rewind	◄◄ for front side ►► for reverse side
Remove the tape	⏏ EJECT

To play both decks in succession (relay play)

Relay play always follows the following sequence. When the reverse side of the tape in deck B finishes playing, the following sequence continues four more times.



1 Press ⏏ EJECT and insert recorded tapes in both decks.
2 Press DIRECTION MODE repeatedly until "RELAY" appears in the display.
3 Press ◄ or ►.

To cancel relay play

Press DIRECTION MODE repeatedly until "⇄" or "⇄ " appears in the display.

When listening to a tape recorded with the Dolby* B-type noise reduction system

Press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display.
The setting effects both decks. Dolby noise reduction system reduces tape hiss noise in low-level high-frequency signals.

* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" and the double-D symbol ⧈ are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

One Touch Play feature

Press TAPE when the power is off.
You can listen to the tape without pressing any other buttons when a tape is in the deck. When a tape is not in the deck, the system will just turn on.

Automatic Source Selection

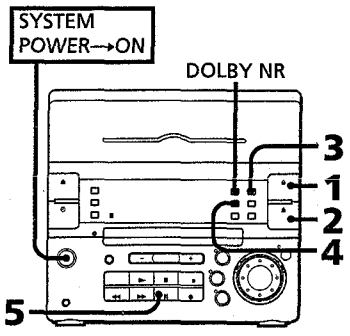
If you press TAPE while you are listening to other sound source, the tape deck is selected and the play starts automatically.

Recording a CD

You can record from a CD to a tape. You can also record the sound adjusted by the equalizer onto a tape (See "Selecting the Audio Emphasis).
Use TYPE I (normal) or TYPE II (CrO_2) tapes. Do not use TYPE IV (metal) tapes for recording.
To listen to other sources while recording, you must stop recording.

Recording a CD Automatically

By using CD SYNCHRO button, you can record from a CD to a tape quickly. Use the buttons on the unit to do this operation.



1 Press ⏏ EJECT DECK B and insert a blank tape into deck B with the side you want to record on facing forward. Recording will start from the front side of the tape, unless you have changed the playing direction before recording. Make sure the tabs on the cassette have not been removed.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE CD and place a CD. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE CD again to close the disc tray.

3 Select dual or single-sided recording.

To record	Press DIRECTION MODE to select
One side	⇄
Both sides*	⇄ or RELAY

* Recording always stops at the end of the reverse side. Be sure to start from the front side.

4 Press CD SYNCHRO.
Deck B stands by for recording.

5 Press ⏸ to release recording pause.
Recording starts. After about 10 seconds, the CD starts playing.

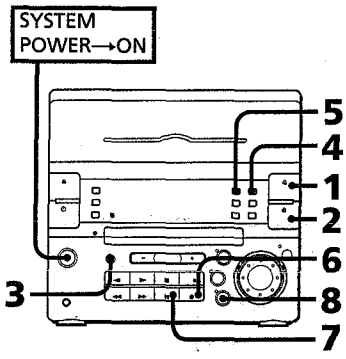
To stop recording
Press ■.

To activate DOLBY NR
When you want to reduce the hiss noise in low-level high-frequency signals, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display after step 3.

Adjusting the volume or DBFB will not affect the recording level
But these controls will change the sound levels you hear through speakers or headphones.

Recording a CD Manually

You can record a CD as you like, for instance, record just the songs you want or record from the middle of the tape.



1 Press ⏏ EJECT DECK B and insert a blank tape into deck B with the side you want to record on facing forward. Recording will start from the front side of the tape, unless you have changed the playing direction before recording. Make sure the tabs on the cassette for deck B have not been removed.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE CD and place a CD. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE CD again to close the disc tray.

3 Press FUNCTION repeatedly until "CD" appears in the display.

4 Select dual or single-sided recording.

To record	Press DIRECTION MODE to select
One side	⇄
Both sides*	⇄ or RELAY

* Recording always stops at the end of the reverse side. Be sure to start from the front side.

5 When you want to reduce the hiss noise in low-level high-frequency signals, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display.

6 Press ● REC.
Deck B stands by for recording.

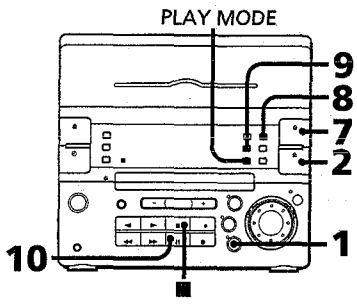
7 Press ⏸ to release recording pause.
Recording starts.

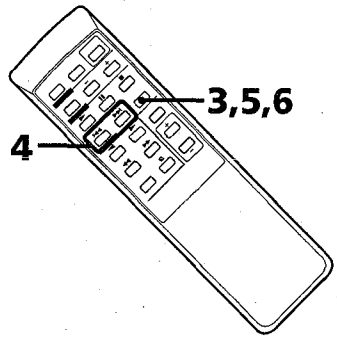
8 Press CD.
The CD starts playing.

To stop recording
Press ■.

Recording a CD: Specifying Tape Length (time edit)

You can have the stereo system create programmes based on the tape length. The CD player makes programmes that will fit the tape length. For example, if you use a 40-minute tape to record a 46- minute CD, the CD player will automatically choose tracks that will fit within the 40-minutes, filling as much of the tape as possible. The player will not programme those tracks beyond track number 20. Use the buttons on both the unit and the remote to do this operation.





1 Press CD.

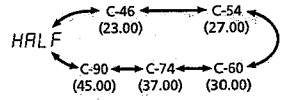
2 Press ⏏ OPEN/CLOSE CD and place a CD. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE CD again to close the disc tray.

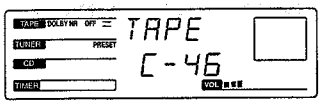
3 Press EDIT.
"TIME EDIT" appears in the display.

continue to next page →

→ continued

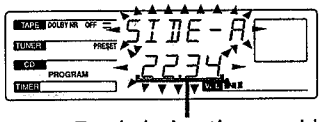
4 Press ▶▶I or I◀◀ on the remote to designate the tape length.
Choose the indication for tapes of a corresponding minute length. Choose "HALF" if you want the CD player to play just half the total playing time of the CD.
As you press the button, the indication changes as follows:





Note
You cannot select "HALF" when you want to record CD which has more than 20 tracks.

5 Press EDIT.
The CD player determines the tracks to be recorded on side A automatically.



Total playing time on side A

6 When you want to record on both sides, press EDIT again.
The CD player determines the tracks to be recorded on side B.
When you want to record only on side A, press ■ to stop the indication from flashing.

7 Press ⏏ EJECT DECK B and insert a blank tape into deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording will start from the front side of the tape, unless you have changed the playing direction before recording.
Make sure the tabs on the cassette have not been removed.

8 Select dual or single-sided recording.

To record	Press DIRECTION MODE to select
One side	⇄
Both sides*	⇄ or RELAY

* Recording always stops at the end of the reverse side. Be sure to start from the front side.

9 Press CD SYNCHRO.
Deck B stands by for recording.

10 Press II to release recording pause.
Recording starts.
After about 10 seconds, the CD starts playing.

To stop recording
Press ■.

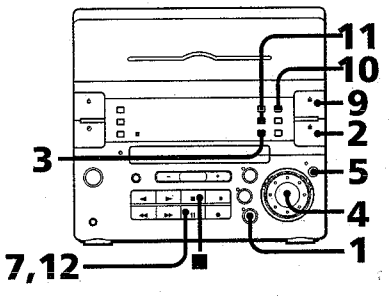
To cancel time edit
Press PLAY MODE.

To select the desired tracks beforehand
You can place priority on some tracks to be recorded by selecting them before programming (only up to 20 tracks). See "Playing Tracks in the Desired Order (programme play)".

To activate DOLBY NR
When you want to reduce the hiss noise in low-level high-frequency signals, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display after step 8.

Recording a CD: Specifying Track Order (programme edit)

You can adjust the total recording time to the tape length while making a programme.



1 Press CD.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE CD and place a CD. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE CD again to close the disc tray.

3 Press PLAY MODE repeatedly until "PROGRAM" appears in the display.

4 Turn the jog dial to choose a track.

5 Press ENTER/NEXT.

6 Repeat steps 4 and 5 to programme the remaining tracks you want to record on side A in the order you want them to be recorded.

7 Press II to pause recording at the end of side A. The total playing time "0.00" is displayed.

8 Repeat steps 4 and 5 to programme the remaining tracks you want to record on side B in the order you want them to be recorded.

9 Press ⏏ EJECT DECK B and insert a blank tape into deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording will start from the front side of the tape, unless you have changed the playing direction before recording.
Make sure the tabs on the cassette have not been removed.

10 Select dual or single-sided recording.

To record	Press DIRECTION MODE to select
One side	⇄
Both sides*	⇄ or RELAY

* Recording always stops at the end of the reverse side. Be sure to start from the front side.

11 Press CD SYNCHRO.
Deck B stands by for recording.

12 Press II to release recording pause.
Recording starts.
After about 10 seconds, the CD starts playing.

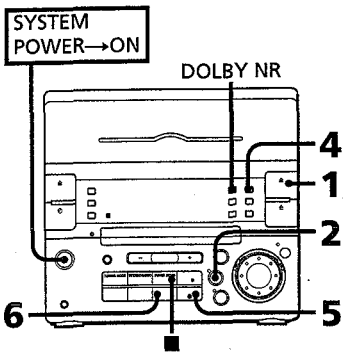
To stop recording
Press ■.

To cancel programme edit
Press PLAY MODE.

To activate DOLBY NR
When you want to reduce the hiss noise in low-level high-frequency signals, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display after step 10.

Recording From the Radio

You can record from the tuner onto a tape. Use TYPE I (normal) or TYPE II (CrO_2) tape.



1 Press ⏏ EJECT DECK B and insert a blank tape into deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording will start from the front side of the tape, unless you have changed the playing direction before recording.
Make sure the tabs on the cassette have not been removed.

2 Press TUNER/BAND several times until the desired radio band appears.

3 Tune in the radio station you want to record. (See "Listening to the Radio" or "Playing Preset Radio Stations" for details.)

4 Select dual or single-sided recording.

To record	Press DIRECTION MODE to select
One side	⇄
Both sides*	⇆ or RELAY

* Recording always stops at the end of the reverse side. Be sure to start from the front side.

5 Press ● REC.
Deck B stands by for recording.

6 Press ❚❚ to release recording pause.
Recording starts.

To stop recording
Press ■.

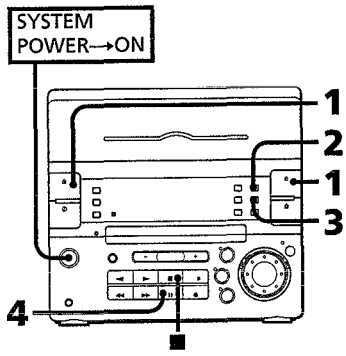
To reduce noise during MW/LW/AM recording
If a whistling noise is heard while recording, reorient the AM loop aerial for optimum reception.

To activate DOLBY NR
When you want to reduce the hiss noise in low-level high-frequency signals, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display after step 4.

Recording From Another Tape (dubbing)

Dubbing Another Tape Automatically

You can record the whole tape onto another automatically by using high speed dubbing. Use the buttons on the unit and TYPE I (normal) or TYPE II (CrO_2) tape for dubbing.



1 Press ⏏ EJECT DECK A and DECK B and insert a recorded tape in deck A with the side you want to play facing forward.
Also, insert a blank tape into deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording and playback will start from the front side of the tape, unless you have changed the playing direction before recording.
Make sure the tabs on the cassette for deck B have not been removed.

2 Choose how you want the tape to be recorded and press DIRECTION MODE.

Indicator	Operation
⇄	Dubbing stops at the end of one side.
⇆	When the tape in one deck comes to the end of the front side, it reverses immediately regardless of the tape position in the other deck.
RELAY	When the tape in one deck reaches its end of the front side, it stops until the other tape come to its end, and then both tapes reverse together.

3 Press HIGH SPEED DUBBING.
Deck B stands by for recording.

4 Press ❚❚.
The tape starts dubbing at high speed. When the tape has started dubbing from the reverse side in RELAY and ⇆ mode, dubbing will stop at the end of the reverse side.

To stop dubbing
Press ■.

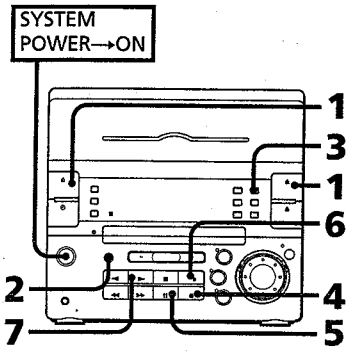
You do not have to press DOLBY NR at high speed dubbing
The tape in deck B is automatically recorded in the same state as the tape in deck A.

continue to next page →

→ continued

Dubbing Another Tape Manually

When you want to dub only part of the tape, dub manually at normal speed. Use TYPE I (normal) or TYPE II (CrO_2) tape for recording.



1 Press ⏏ EJECT DECK A and DECK B and insert a recorded tape in deck A with the side you want to play facing forward.
Also, insert a blank tape into deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording and playback will start from the front side of the tape, unless you have changed the playing direction before recording.
Make sure the tabs on the cassette for deck B have not been removed.

2 Press FUNCTION repeatedly until "TAPE" appears in the display.

3 Select dual or single-sided recording.

To record	Press DIRECTION MODE to select
One side	⇄
Both sides*	⇆ or RELAY

* Recording always stops at the end of the reverse side. Be sure to start from the front side.

4 Press ● REC.
Deck B stands by for recording.

5 Press ❚❚ to release recording pause.
Recording starts.

6 Press DECK SELECT so that the "A" lights up.

7 Press ►.
The tape on deck A starts playing.

To stop recording
Press ■. To stop the other deck, press DECK SELECT and then ■.

Notes
- Do not switch to the other functions. If you do so, the recording stops.
- You cannot dub the tape recorded with the DOLBY NR B effect onto another tape with the DOLBY NR B effect off.
- If you want to dub the tape not recorded with the DOLBY NR B effect onto another tape with the DOLBY NR B effect on, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display after step 3.

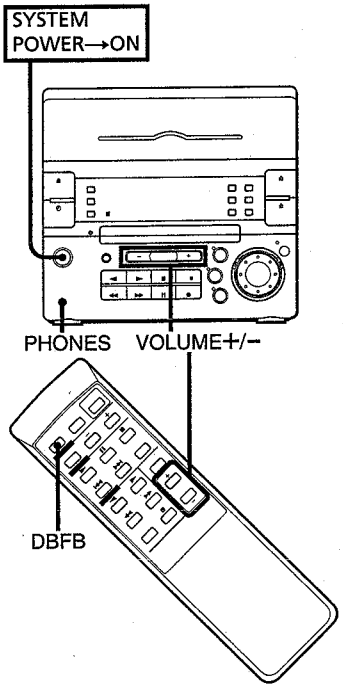
Chapter 5: Sound Adjustment

Adjusting the Sound

Selecting the Audio Emphasis

Adjusting the Sound

To fully enjoy the sound coming from your stereo system, make the following audio adjustments. See sections following this one for additional sound adjustments.



To adjust the volume
Press VOLUME +/– on the unit or the remote.

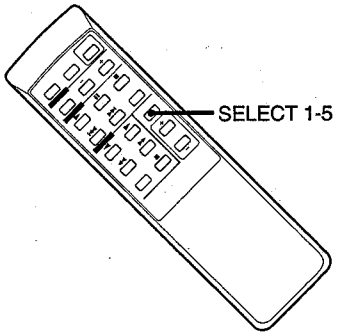
To reinforce bass
Press DBFB* so that "DBFB" appears in the display.
To cancel DBFB, press DBFB again.

* DBFB = Dynamic Bass Feedback

To listen through the headphones
Connect the headphones to PHONES jack. No sound will come from the speakers.

Selecting the Audio Emphasis

Your stereo system has been factory set to five specially recommended audio emphases. Choose from among these five preset settings according to the type of music you are listening to.



Press SELECT 1 – 5 on the remote.
The preset setting appears in the display.
When you select the audio emphasis with surround effect, " SUR |||||||||| " appears in the display.

Select	To get
ROCK	Powerful, clear sounds, emphasizing low and high audio
POPS	Light, bright sounds, emphasizing high and middle range audio
JAZZ	Percussive sounds, emphasizing bass audio
CLASSIC	Broad, open sounds with plenty of reverberation
DANCE	Sounds similar to a disco by intensifying bass sound

To cancel the audio emphasis
Press SELECT 1 – 5 repeatedly until the preset setting disappears in the display.

Notes
In the following cases, ensure to cancel the audio emphasis mode.
- When you record a CD whose recording sound level is too high onto a tape: there may be cases where the playback sound of that tape becomes distorted with the audio emphasis effect on.
- When you play a tape which is recorded with the audio emphasis effect on: the tape is played with the audio emphasis effect being put on twice and the playback sound may become distorted.

Chapter 6: Additional Features

Falling Asleep to Music

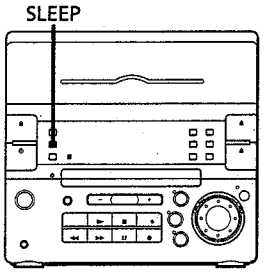
Waking Up to Music

Timer-Recording Radio Programmes

Connecting Optional Equipment

Falling Asleep to Music

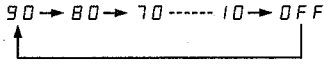
You can set the stereo system to turn off automatically so you can go to sleep to music.
Before setting sleep timer, make sure the clock has been set correctly.
You can use sleep timer together with the timer for waking up to music.



1 Play your favourite sound source (a tape, the tuner or CD).

2 Press SLEEP while the source is playing to choose how long you want the music to play.
"SLEEP" and minutes indication appear for a few seconds in the display. As you press SLEEP, the indication decreases by ten minutes from 90 to 10.

The power will turn off after 90 to 10 minutes depending on the length of time you chose.



To cancel the sleep timer
Press SLEEP repeatedly until "SLEEP OFF" appears in the display.

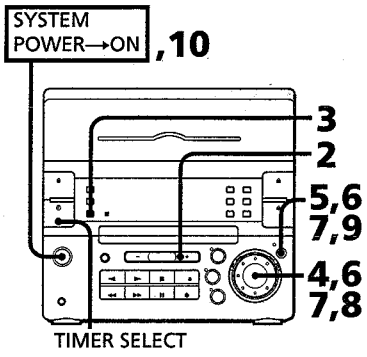
To check the remaining time before the sleep timer turns off the system
Press SLEEP once.
The remaining time is displayed in minutes for several seconds.

To change the preset time while the sleep timer is on
Press SLEEP several times until the desired length of time indication appears.

Note
While the sleep timer is activated, the wake up timer and recording timer functions do not work.

Waking Up to Music

You can wake up to music at the preset time. You only need to set the timer once. Before setting the timer, make sure the clock has been set correctly. The preset timer activates at the same time every day. To wake up to the sound of the radio, be sure to preset the station you want to listen to beforehand. (See "Presetting Radio Stations".)



1 Prepare the sound source.

To wake up to a radio
Tune in the desired preset station.

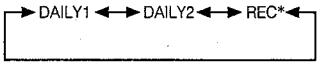
To wake up to the sound of a CD
Insert a CD. If you want to play it from a desired track, do the necessary procedures for programmed CD play. (See "Playing Tracks in the Desired Order".)

To wake up to the sound of the tape
Insert a tape with the side you want to play facing towards you. If you insert the tapes in both decks, you will hear the sound from deck A.

2 Press VOLUME +/– to adjust the volume.

3 Press TIMER SET.
"DAILY 1" begins flashing.

4 Turn the jog dial to select "DAILY 1" or "DAILY 2". As you turn the jog dial, the indication changes as follows:

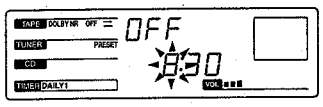


* When you set the timer to record the radio, you select "REC". (See "Timer-Recording Radio Programmes".)

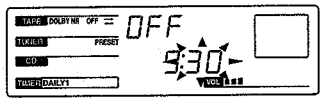
5 Press ENTER/NEXT. The hour digit flashes and "ON" appears in the display.

6 Set the hour you want the music to come on by turning the jog dial, then press ENTER/NEXT. The minutes flash.

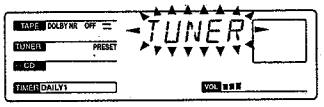
Set the minutes in the same way.
"OFF" appears and the hour digits flash again.



7 Set the hour you want the music to go off by turning the jog dial, then press ENTER/NEXT.
Set the minutes in the same way.
The sound source flashes.



8 Choose a sound source by turning the jog dial.
The display changes as follows:



9 Press ENTER/NEXT.
The preset items appear in the display sequentially.

10 Press SYSTEM POWER to turn off the system.
At the preset time, the power will go on and the music will play. At the turn-off time, the power will go off again.

To cancel the timer
Press TIMER SELECT repeatedly until "TIMER OFF" appears in the display.

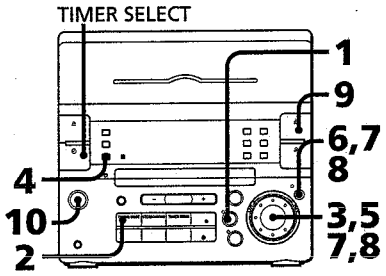
To check the timer settings
Press TIMER SELECT to select "DAILY 1" or "DAILY 2".

To change timer settings
Repeat steps 1 to 9.

If you want to wake up to the other CD or track
Change to the other CD or programm the other tracks (see "Playing Tracks in the Desired Order"), and turn off the system.

Timer-Recording Radio Programmes

You can set the timer to record the radio. This timer works only once for each setting. Preset the station beforehand. (See "Presetting Radio Stations".)
Make sure the clock is set correctly.



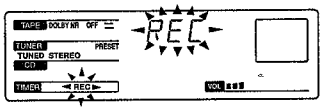
1 Press TUNER/BAND repeatedly until the band you want appears in the display.

2 Press TUNING MODE repeatedly until "PRESET" appears in the display.

3 Turn the jog dial to tune in a preset station.

4 Press TIMER SET.

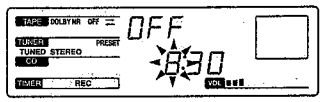
5 Turn the jog dial to select "REC".



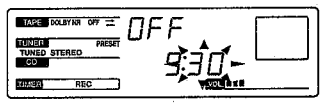
6 Press ENTER NEXT.
The hour digit flashes.

7 Set the hour you want to start recording by turning the jog dial, then press ENTER/NEXT. The minutes flash.

Set the minutes in the same way.
"OFF" appears and the hour digits flash again.



8 Set the hour you want to stop recording by turning the jog dial, then press ENTER/NEXT.
Set the minutes in the same way.
The preset items appear in the display sequentially.



9 Press ⏏ EJECT DECK B and insert a tape into deck B with the side you want to record facing towards you (front side).
Recording always starts from the front side.
If necessary select the direction mode.
You can use TYPE I (normal) or TYPE II (CrO_2) tape.

10 Press SYSTEM POWER to turn off the system.
At the preset time, the power will go on and the volume level is automatically set to the minimum.

To cancel the timer
Press TIMER SELECT repeatedly until "TIMER OFF" appears in the display.

To check the timer settings
Press TIMER SELECT repeatedly until "REC" appears in the display.

To change timer settings
Repeat steps 1 to 9.

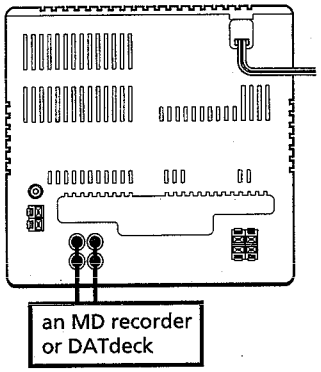
If the power is turned on at the preset time
The sound source will automatically change to the tuner, but tuner recording will not start.

Connecting Optional Equipment

For greater enjoyment of your stereo system, you can connect other components to the stereo. You can connect:
- an MD recorder
- a DAT deck
- headphones
- a turntable

Connecting an MD Recorder or a DAT Deck for Analog Recording

You can record from the sound sources of the stereo into the MD recorder or DAT deck in analog sound.
You can also listen to the sound from the MD recorder or DAT deck by pressing FUNCTION repeatedly to select MD.



Connect	With
LINE IN jack of the MD recorder or DAT deck	MD OUT jacks
LINE OUT jack of the MD recorder or DAT deck	MD IN jacks

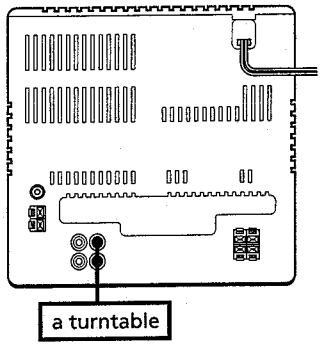
Use audio cords and make sure to connect the plugs to jacks of the same colour.
Then press FUNCTION to select the sound sources.

Connecting Headphones

You can connect the headphones (stereo phone jack) to the PHONES jack.

Connecting a Turntable

You can connect a turntable to MD IN jacks. Before you connect, check which type of turntable you have.



Is the turntable supplied with a phono equalizer?	Connect with
Yes	MD IN jacks
No	MD IN jacks using a MM cartridge equalizer and connecting cable (not supplied)

For Your Information

Precautions

Troubleshooting Guide

Maintenance

Specifications

Index to Parts and Controls

Index

Precautions

If you have any questions or problems concerning your stereo system, please consult your nearest Sony dealer.

On safety

- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- Unplug the system from the wall outlet (mains) if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the cord (mains lead), pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Should any solid object or liquid fall into the component, unplug the stereo system and have the component checked by qualified personnel before operating it any further.
- The mains lead must be changed only at the qualified service shop.

On installation

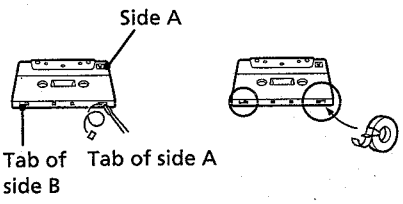
Place the stereo system in a location with adequate ventilation to prevent heat build-up in the stereo system.

On condensation in the CD player component

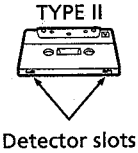
If the system is brought directly from a cold to a warm location, or is placed in a very damp room, moisture may condense on the lens inside the CD player. Should this occur, the CD player will not operate. Remove the CD and leave the system turned on for about an hour until the moisture evaporates.

To save a tape permanently

To prevent a tape from being accidentally recorded over, break off the cassette tab from side A or B as illustrated. If you later want to reuse the tape for recording, cover the broken tab with adhesive tape.



When you are using a type II (CrO2) tape, be careful not to cover the detector slots which allow the tape player to automatically detect the type of tape.



Troubleshooting Guide

If you run into any problem using the stereo, use the following check list and first check the following points:

- The mains lead is connected firmly.
- The speakers are connected correctly and firmly.

Should any problem persist after you have made the checks below, consult your nearest Sony dealer.

Tuner

"STEREO" flashes in the display.

→ Adjust the aerial.

Severe hum or noise.

→ Adjust the aerial.
→ The signal strength is too weak. Connect the external aerial.
→ Connect the ground wire.

A stereo FM programme cannot be received in stereo.

→ Press STEREO/MONO so that "STEREO" appears.

Tape Player

The tape does not record.

→ No tape in the tape compartment.
→ The tab has been removed from the cassette.
→ The tape has reeled to the end.

The tape does not record nor playback or there is a decrease in sound level.

→ The heads are dirty. Clean them.
→ Magnetic deposits have built-up on the record/playback head*.

There is excessive wow or flutter, or the sound drops out.

→ The capstans or pinch rollers are contaminated*.

The tape does not erase completely.

→ Magnetic deposits have built-up on the record/playback heads*.

Noise increases or the high frequencies are erased.

→ Magnetic deposits have built-up on the record/playback heads*.

* See "Maintenance."

continue to next page →

→ continued

CD Player

The disc tray does not close.
→ The CD is not placed correctly.

The CD will not play.
→ The CD is dirty.
→ The CD is inserted label side down.
→ The player is in pause mode.
→ Moisture condensation has builtup. Leave the system turned on for about an hour until the moisture evaporates.

Play does not start from the first track.
→ The CD player is in programme or shuffle mode. Press PLAY MODE repeatedly so that "PROGRAM" or "SHUFFLE" disappears.

" ┐┐ " is displayed.
→ ▶▶ on the unit was repeatedly pressed at the end of the CD. Turn the jog dial counterclockwise (or press ⏮ on the remote) to return to the normal display.

General

There is no sound.
→ Press VOLUME +.
→ The headphones are connected. Disconnect them.

Sound comes from one channel or unbalanced left and right volume.
→ Check the speaker connections of the inoperative channel.

The left and right sound are reversed.
→ Check the speaker connection and speaker placement.

Bass is lacking or the location of the musical instruments is apparently imprecise.
→ Check the speaker connection for proper phasing.

There is severe hum or noise.
→ TV or VCR is too close to the stereo system. Move the stereo system away from the TV or VCR.

"0:00" flashes in the display.
→ A power interruption occured. Set the clock and timer settings again.

The remote does not function.
→ The batteries have run down. Replace both batteries.
→ There is an obstacle between the remote and the system. Remove the obstacle.

Restoring the Factory Settings

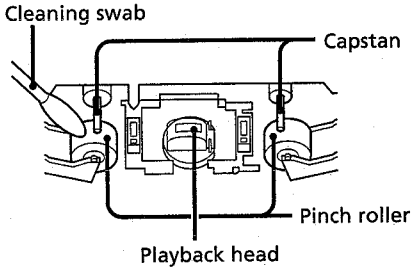
Unplug the mains lead and then plug it back into the wall outlet.
Keep DISPLAY and FUNCTION pressed and press TAPE.

Maintenance

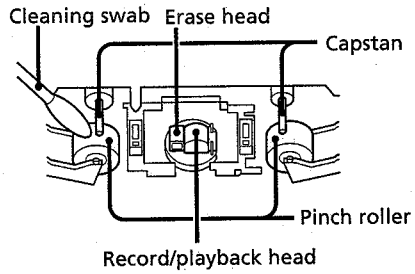
To clean the tape heads and tape path
Contaminated tape heads cause poor recording or sound drop-out in playback. We recommend cleaning after every 10 hours of operation.

Open the tape compartment and wipe the heads, the pinch rollers and the capstans with a cleaning swab slightly moistened with cleaning fluid or alcohol. Wipe the parts shown below.

Deck A



Deck B



Insert a tape when the areas cleaned are completely dry.

To demagnetize the tape heads
After 20 to 30 hours of use, enough residual magnetism will have built up on the heads to begin to cause loss of high frequencies and hiss. At this time, demagnetize the heads and all metal parts in the tape path with a commercially available tape head demagnetizer. Refer to the instructions of the demagnetizer.

To clean the cabinet
Use a soft cloth slightly moistened with mild detergent solution.

To clean the CD
When a CD is dirty, clean it with a cleaning cloth. Wipe the CD from the centre out.

Notes on CD
- Do not use solvents such as benzene, thinner, commercially available cleaners, or anti-static spray intended for vinyl LPs.
- If there is a scratch, dirt or fingerprints on the CD, it may cause a tracking error.

Specifications

CD player section

System	Compact disc digital audio system
Laser	Semiconductor laser (λ = 780 nm)
	Emission duration: continuous
Laser output	Max 44.6 μW*
	* This output is the value measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the Optical Pick-up Block with 7 mm aperture.
Wavelength	780 – 790 nm
Frequency response	2 Hz – 20 kHz
Signal-to-noise ratio	More than 65 dB
Dynamic range	More than 97 dB

Tuner section
FM stereo, FM/AM superheterodyne tuner

FM tuner section

Tuning range	87.5 – 108.0 MHz (50 kHz step)
Aerial	FM lead aerial
Aerial terminals	75 ohm unbalanced
Intermediate frequency	10.7 MHz

AM tuner section

Tuning range: For Italian model: AM: 522 – 1,611 kHz; For German model: AM: 531 – 1,602 kHz; For other models: MW: 531 – 1,602 kHz, LW: 153 – 279 kHz

Aerial: AM loop aerial; External aerial terminals

Intermediate frequency: 450 kHz

Tape player section

Recording system: 4-track 2-channel stereo

Frequency response: (DOLBY NR OFF) 40 – 13,000 Hz (±3 dB), using Sony TYPE I cassette; 40 – 14,000 Hz (±3 dB), using Sony TYPE II cassette

Wow and flutter: 0.1% WRMS ±0.3% (DIN)

Amplifier section

DIN power output: 20 W + 20 W (4 ohms, at 1 kHz, DIN)

Continuous RMS power output: 25 W + 25 W (4 ohms at 1 kHz, 10 % THD)

Music power output: 36 W + 36 W (4 ohms at 1 kHz, 5 % THD)

Inputs

MD IN: Sensitivity 450 mV, impedance 47 kilohms

Outputs

MD OUT: Sensitivity 250 mV, 1 kΩ

PHONES (stereo phone jack): accept headphones of 8 ohms or more.

Speaker section (SS-P11)

Speaker system: 2-way system

Speaker units: Woofer: 13 cm dia., cone type; Tweeter: 5 cm dia., cone type

Enclosure type: Bass reflex

Rated impedance: 4 ohms

Dimensions: Approx. 160 × 265 × 226 mm ($6\,^3/_8 \times 10\,^1/_2 \times 9$ in.) (w/h/d) incl. front grille

Mass: Approx. 2.5 kg (5 lb 8 oz) per speaker

Supplied accessories

AM loop aerial (1)
Remote (1)
Sony SUM-3 (NS) batteries (2)
FM lead aerial (1)

General

Power requirement: 220 – 230 V AC, 50/60 Hz

Power consumption: 75 W

Dimensions: Approx. 225 × 210 × 235 mm ($8\,^7/_8 \times 8\,^3/_8 \times 9\,^3/_8$ in.) (w/h/d) incl. projecting parts and controls

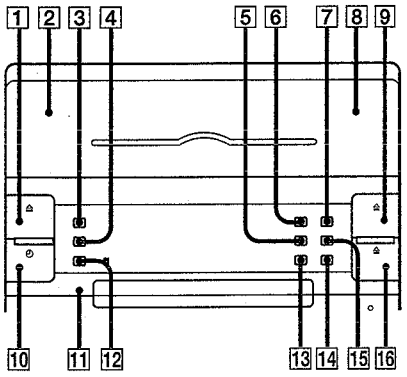
Mass: Approx. 4.8 kg (10 lb 9 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

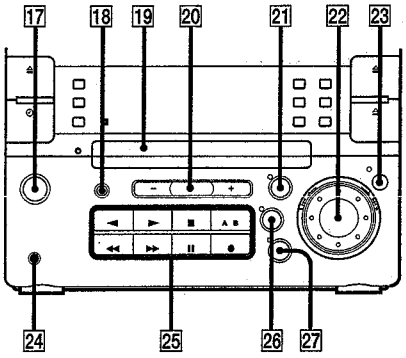
Index to Parts and Controls

Refer to the pages indicated in parentheses for how to use the controls.

Front Panel



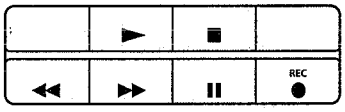
1 ⏏ EJECT DECK A button (12)
2 DECK A (12)
3 DISPLAY button (6,7)
4 SLEEP button (18)
5 CD CYNCHRO button (13,14)
6 DOLBY NR button (12)
7 DIRECTION MODE button (12)
8 DECK B (13)
9 ⏏ EJECT DECK B button (13)
10 TIMER SELECT button (19)
11 CLOCK SET button (6)
12 TIMER SET button (18,19)
13 PLAY MODE button (8,14)
14 REPEAT button (9)
15 HI-SPEED DUBBING button (15)
16 ⏏ OPEN/CLOSE CD button (7)



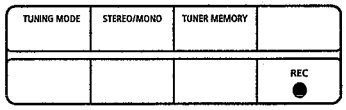
17 SYSTEM POWER ON/STANDBY button (13)
18 FUNCTION button (13)
19 Disc tray (7)
20 VOLUME +/– button (17)
21 TAPE button and lamp (12)
22 Jog dial (6 – 8, 10, 11, 14, 18, 19)
23 ENTER/NEXT button (6, 8, 11, 14, 18, 19)
24 PHONES jack (stereo phone jack)
25 Operating buttons* (7 ,8, 10 – 15, 19)
26 TUNER/BAND button and lamp (10)
27 CD button and lamp (7)

* Operating buttons
The buttons you can operate for CD player, tuner, or tape player light up.

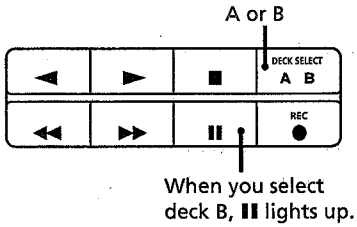
CD player



Tuner



Tape player



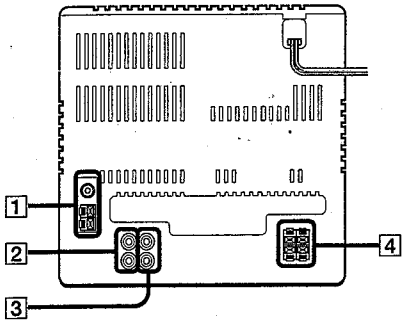
Note

A or B lights up when you operate CD player or tuner. However, you can ignore it.

continu to next page →

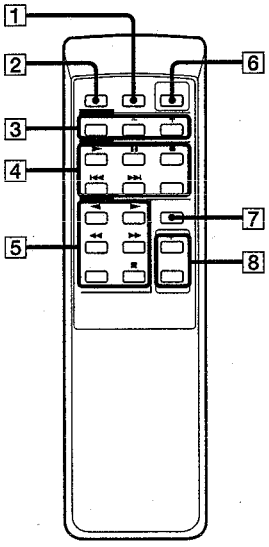
→ continued

Rear Panel



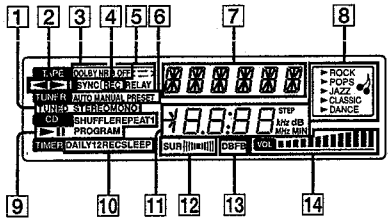
1 Aerial terminals (5)
2 MD OUT jacks (20)
3 MD IN jacks (20)
4 Speaker connectors (5)

Remote



1 SLEEP button
2 DBFB button (17)
3 Tuner operating buttons
BAND button
PRESET +/– button
4 CD operating buttons
► (play) button
II (pause) button
■ (stop) button
I◄◄ / ►►I button (7,14)
EDIT button (13)
5 Tape operating buttons
◄ / ► (reverse side/front side) play buttons
■ (stop) button
◄◄ / ►► buttons
DECK SELECT button
6 SYSTEM POWER switch
7 SELECT 1 – 5 button (17)
8 VOLUME +/– buttons

Display Window



1 Tuner indications (10,11)
2 Tape play indications (12)
3 DOLBY NR indication (12)
4 CD SYNCHRO indication (13,14)
5 Tape direction indications (12)
6 AUTO/MANUAL/PRESET indications (10,11)
7 Function indications (6,8,10,11,14,19)
8 Audio emphasis indications (17)
9 CD play mode indications (7 – 9)
10 Timer indications (19)
11 Frequency/time indication (6,10)
12 SUR indication (17)
13 DBFB indication (17)
14 VOLUME indication (17)

Index

Adjusting
the sound 17
Aerials 4
AMS 7
CD player 7
Clock setting 6
Connecting
optional equipment 20
the aerials 4
the power 5
the speakers 4
the stereo 4
DBFB 17
Dolby NR (noise reduction) 12
Dubbing 15
Headphones 20
Inserting batteries 6
Maintenance 22
Normal play 7
One touch play 7, 10, 12
Optional equipment 19
Parts identification 23
Playing
a CD (normal play) 7
a tape 12
preset radio stations 11
tracks in random order (shuffle play) 8
tracks in the desired order (programme play) 8
tracks repeatedly (repeat play) 9
Precautions 21
Programme play 8
Radio stations
presetting 11
tuning in 10
Recording
a CD 13
a radio programme 15
another tape (dubbing) 15
timer recording 19
Recording CDs
specifying tape length (time edit) 13
specifying track order (programme edit) 14
Relay play 12
Repeat play 9
Selecting the audio emphasis 17
Shuffle play 8
Sound adjusting 17
Speakers 4
Tape player 12
Time edit 13
Timer
falling asleep to music 18
timer recording 19
waking up to music 18
Troubleshooting guide 21
Tuner 10

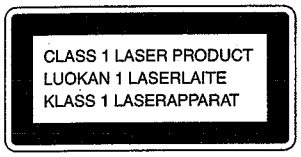
AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

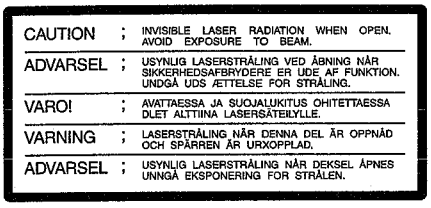
Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier toute réparation à un technicien qualifié uniquement.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

Le composant laser de cet appareil est capable d'émettre des radiations dépassant la limite de la Classe 1.



Cet appareil est classé produit laser de classe 1. L'indication CLASS 1 LASER PRODUCT est collée à l'arrière, à l'extérieur de l'appareil.


CAUTION ; INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL ; USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDS ÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO! ; AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA LASERSÄTEILYLLE.
VARNING ; LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR OPPNÅD OCH SPÄRREN ÄR URXOPPLAD.
ADVARSEL ; USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

Cette étiquette de précaution se trouve à l'intérieur de l'appareil.

Bienvenue !

Nous vous remercions d'avoir acheté cette minichaîne hi-fi Sony, qui comporte plein de fonctions amusantes. En voici quelques exemples:

- Système DBFB (Dynamic Bass Feedback) qui renforce les basses fréquences pour fournir des graves profonds et puissants par les enceintes bass-reflex à deux voies.
- Possibilité de prérégler jusqu'à 40 stations de radio (30 pour le modèle commercialisé en Allemagne et en Italie) pour les rappeler facilement par la suite.
- Préréglages d'égaliseur qui permettent d'ajuster la qualité du son pour cinq types de musique.
- Minuterie pour prérégler l'heure de marche ou d'arrêt du lecteur CD, de la platine à cassettes ou de la radio.
- Double platine à cassettes qui permet d'enregistrer à partir de la radio, du lecteur CD ou de l'autre platine à cassettes, et également de procéder à la lecture à relais.
- Télécommande qui permet de contrôler la chaîne de votre fauteuil.
- Le CHC-P11 comprend:
  — un appareil principal: HCD-H11
  — une paire d'enceintes: SS-P11

Table de matières

Chapitre 1: Préparatifs

Connexion de la chaîne 4
Mise en place des piles 6
Réglage de l'horloge 6

Chapitre 2: Lecteur CD

Lecture de CD (lecture normale) 7
Lecture des plages dans un ordre quelconque (lecture aléatoire) 8
Lecture des plages dans l'ordre souhaité (lecture programmée) 8
Répétition des plages (lecture répétée) 9

Chapitre 3: Radio

Ecoute de la radio 10
Préréglage des stations radio 11
Ecoute d'une station préréglée 11

Chapitre 4: Platine à cassettes

Lecture d'une cassette 12
Enregistrement d'un CD 13
Enregistrement d'un CD: Désignation de la durée de la bande (montage horaire) 14
Enregistrement d'un CD: Désignation de l'ordre des plages (montage programmé) 14
Enregistrement de la radio 15
Enregistrement d'une autre cassette (copie) 15

Chapitre 5: Réglage du son

Réglage du son 17
Sélection de l'emphase audio 17

Chapitre 6: Autres fonctions

Pour s'endormir en musique 18
Pour se réveiller en musique 18
Enregistrement programmé de la radio 19
Connexion d'un appareil en option 20

Informations supplémentaires

Précautions 21
Guide de dépannage 21
Entretien 22
Spécifications 22
Nomenclature 23

Index 24

Chapitre 1: Préparatifs

Connexion de la chaîne

Mise en place des piles

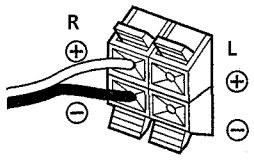
Réglage de l'horloge

Connexion de la chaîne

Référez-vous aux illustrations ci-dessous pour raccorder la chaîne stéréo.
Si vous souhaitez raccorder des appareils en option, reportez-vous à "Connexion d'un appareil en option" au chapitre 6.

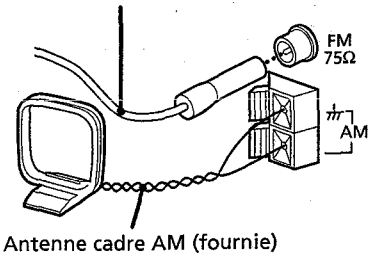
ETAPE 1 Connexion des enceintes

Raccordez l'enceinte droite aux connecteurs R et l'enceinte gauche aux connecteurs L. Voir le mode d'emploi fourni avec les enceintes pour tous les détails au sujet des connecteurs.



ETAPE 2 Connexion des antennes

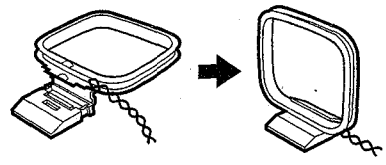
Antenne fil FM* (fournie)



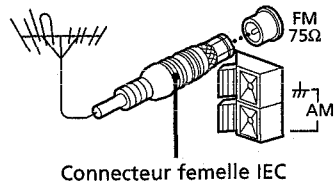
Antenne cadre AM (fournie)

* Remarque: Etendez-la horizontalement.

Connexion de l'antenne cadre AM
Raccordez l'antenne cadre AM fournie aux bornes AM et ⏚.

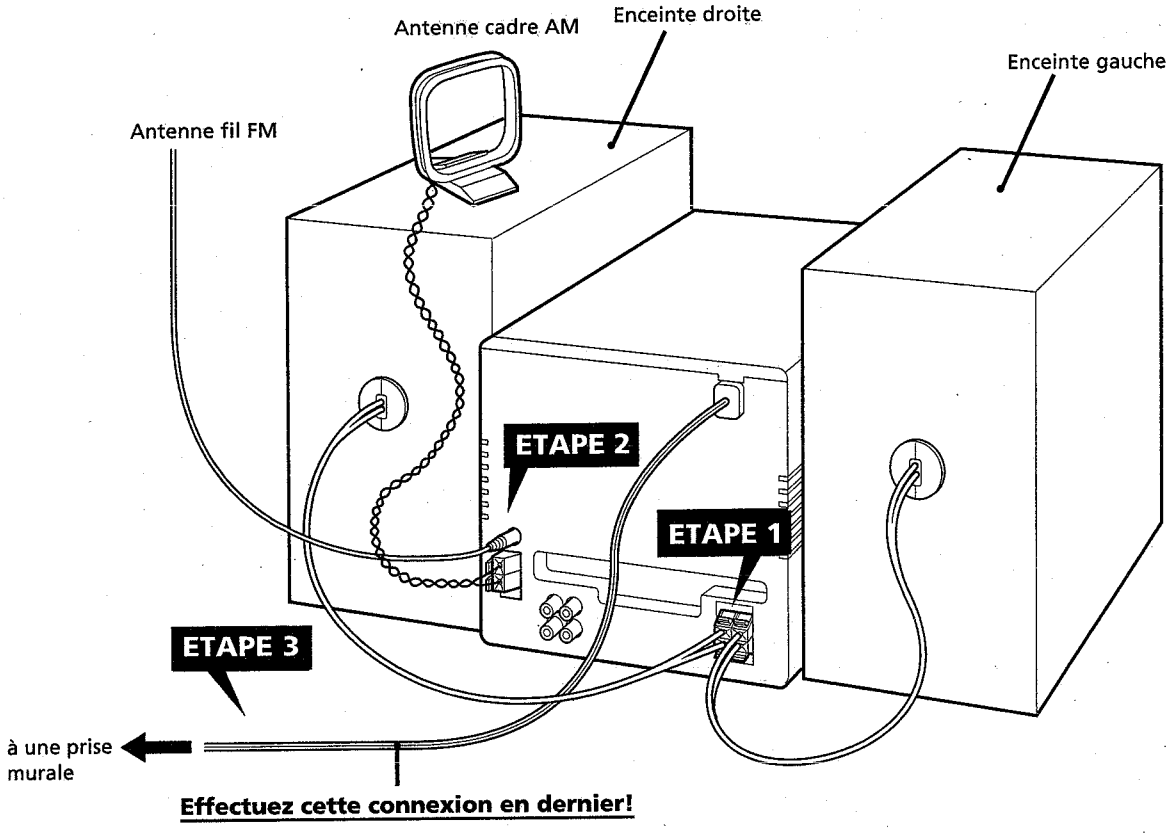


Pour améliorer la réception FM
Raccordez une antenne FM extérieure à la borne FM 75 avec un câble coaxial de 75 ohms et un connecteur femelle IEC.



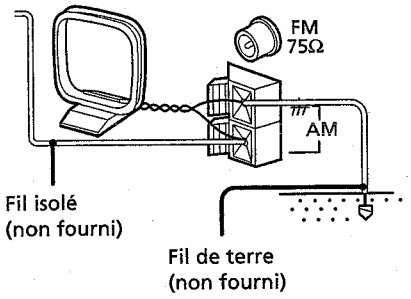
Connecteur femelle IEC (non fourni)

Pour améliorer la réception AM
Après avoir raccordé l'antenne AM, branchez un fil isolé de 6 à 15 mètres de long sur la borne AM et reliez la borne ⏚ à la terre.



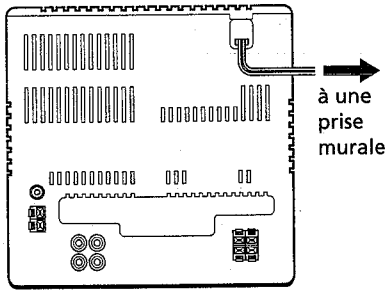
Important

Par mesure de protection contre la foudre, raccordez l'antenne extérieure à la borne ⏚ de terre. Ne raccordez pas le fil de terre à un tuyau de gaz afin d'éviter tout risque d'explosion.



ETAPE 3 Connexion du cordon secteur

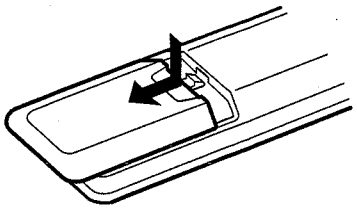
Effectuez toutes les connexions décrites ci-dessus avant de brancher le cordon d'alimentation secteur sur une prise murale.



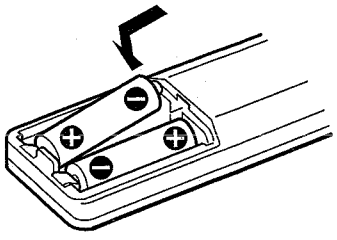
Mise en place des piles

Mettez deux piles R6 (format AA) dans la télécommande fournie pour le contrôle à distance.

1 Ouvrez le couvercle.



2 Insérez deux piles R6 (format AA). Faites correspondre les indications + et – des piles avec celles du logement.



3 Fermez le couvercle.

Autonomie des piles

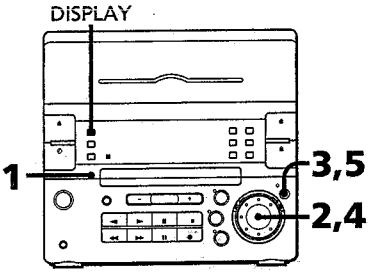
La télécommande fonctionne pendant environ six mois avec des piles Sony SUM-3 (NS). Quand la télécommande ne fonctionne plus, remplacez toutes les piles par des neuves.

Pour éviter une fuite d'électrolyte

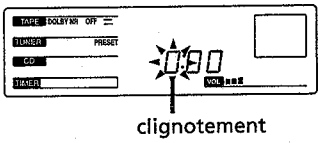
Si vous ne comptez pas utiliser la télécommande pendant un certain temps, enlevez les piles pour éviter tout dommage dû à la corrosion après une fuite d'électrolyte.

Réglage de l'horloge

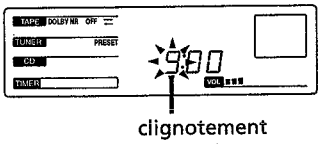
L'horloge intégrée indique l'heure sur l'affichage. Vous devez régler l'horloge pour pouvoir utiliser les diverses fonctions de programmation.



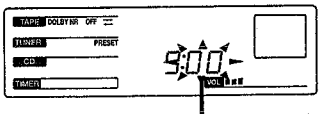
1 Appuyez sur CLOCK SET.
Les chiffres de l'heure se mettent à clignoter.



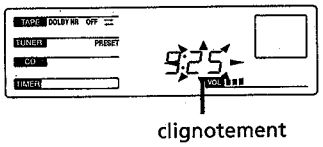
2 Tournez la molette jusqu'à ce que l'heure correcte apparaisse.



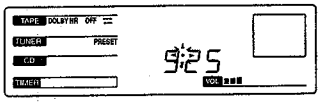
3 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Les chiffres des minutes se mettent à clignoter.



4 Tournez la molette jusqu'à ce que les minutes correctes apparaissent.



5 Appuyez sur ENTER/NEXT.
L'horloge se met en marche et le point supérieur clignote. Le point supérieur clignote pendant la première moitié d'une minute (0 à 29 secondes) tandis que le point inférieur clignote pendant la seconde moitié d'une minute (30 à 59 secondes). Aidez-vous d'un signal de top horaire pour régler l'heure précisément.



Pour consulter l'heure quand la chaîne est sous tension

Appuyez sur DISPLAY.
L'heure apparaît pendant quelques secondes.

Pour rectifier l'heure

Répétez les étapes 1 à 5.

F
6

Chapitre 2: Lecteur CD

Lecture de CD (lecture normale)

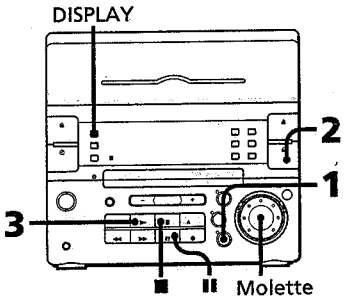
Lecture des plages dans un ordre quelconque (lecture aléatoire)

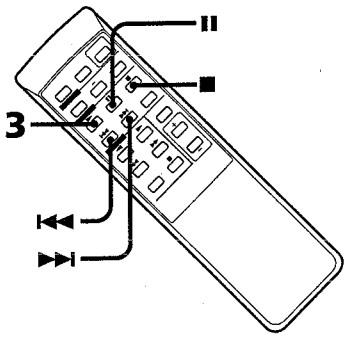
Lecture des plages dans l'ordre souhaité (lecture programmée)

Répétition des plages (lecture répétée)

Lecture de CD (lecture normale)

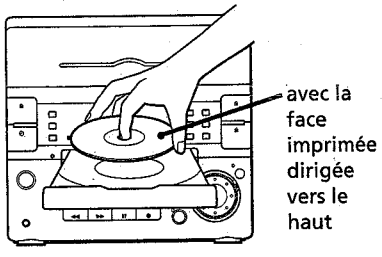
Vous avez le choix entre quatre modes de lecture de CD: normale, aléatoire, programmée et répétée. Ces modes vous permettent de choisir quelles plages (morceaux) vous voulez écouter, dans quel ordre et combien de fois.
Avant de reproduire un CD, diminuez le niveau sonore en appuyant sur la commande VOLUME – pour ne pas endommager les enceintes.



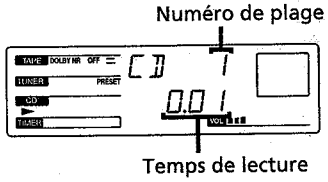


1 Appuyez sur CD.

2 Appuyez sur ≙ OPEN/CLOSE CD et posez un CD sur le plateau.



3 Appuyez sur ►.
Le plateau de disque se ferme et la lecture commence.



Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	■
Interrompre la lecture	II
Reprendre la lecture	II
Enlever le CD	≙ OPEN/CLOSE CD

Pour localiser le début d'une plage – Recherche automatique de plage (AMS)
Vous pouvez localiser le début d'une plage en cours de lecture ou en mode de pause.

Pour localiser le début de la plage courante ou d'une plage précédente, tournez la molette vers la gauche (ou appuyez sur la touche ⏮ de la télécommande) jusqu'à ce que vous trouviez la plage souhaitée.

Pour localiser le début d'une plage suivante, tournez la molette vers la droite (ou appuyez sur la touche ⏭ de la télécommande) jusqu'à ce que vous trouviez la plage souhaitée.

Pour localiser un passage d'une plage
Vous pouvez retrouver un passage d'une plage en cours de lecture ou en mode de pause.
Vous ne pouvez pas utiliser la télécommande pour effectuer cette opération.

Pour	Vous devez
Avancer rapidement sur une plage	Appuyer sur la touche ▶▶ et la relâcher à l'endroit souhaité.
Reculer rapidement sur une plage	Appuyer sur la touche ◀◀ et la relâcher à l'endroit souhaité.
Rechercher rapidement sans écouter le son	Appuyer sur la touche II, puis sur ▶▶ ou ◀◀. Appuyer encore une fois sur II à l'endroit souhaité.

Pour contrôler le temps restant
Appuyez plusieurs fois sur la touche DISPLAY.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche pendant la lecture d'un CD, l'affichage change dans l'ordre suivant:

Temps de lecture de la plage actuelle
↓
Temps restant sur la plage actuelle
↓
Temps restant sur le CD
↓
Heure (pendant quelques secondes)

Voir page suivante →

→ suite

Pour vérifier le temps de lecture total et le nombre total de plages
Appuyez sur DISPLAY en mode d'arrêt. Si vous appuyez une nouvelle fois sur DISPLAY, l'heure apparaît sur l'affichage pendant environ quatre secondes, puis l'indication précédente réapparaît.

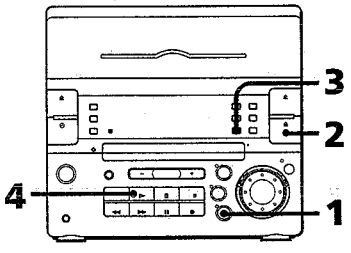
Fonction monotouche
Appuyez sur CD quand la chaîne est hors tension. Si un CD se trouve dans le lecteur, la lecture du CD commence sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur une autre touche.

Sélection automatique de la source
Si vous appuyez sur CD pendant que vous écoutez une autre source, le lecteur CD est sélectionné et la lecture commence automatiquement.

Si le lecteur CD ne contient pas de disque
"NO DISC" apparaît sur l'affichage. Appuyez sur la touche ⏏ OPEN/CLOSE CD pour ouvrir le plateau.

Lecture des plages dans un ordre quelconque (lecture aléatoire)

Toutes les plages du CD peuvent être reproduites dans un ordre aléatoire. Utilisez les touches de la chaîne pour la lecture aléatoire.



1 Appuyez sur CD.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE CD et posez un CD sur le plateau, puis appuyez une nouvelle fois sur ⏏ OPEN/CLOSE CD pour fermer le plateau.

3 Appuyez de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "SHUFFLE" apparaisse sur l'affichage.

4 Appuyez sur ►.
"🔀" apparaît puis toutes les plages sont reproduites dans un ordre aléatoire.

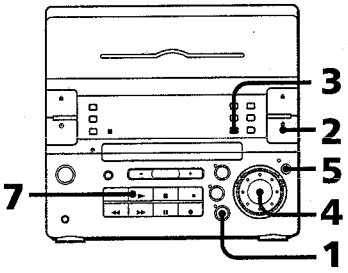
Pour annuler la lecture aléatoire
Appuyez de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "SHUFFLE" disparaisse de l'affichage. La lecture se poursuit dans l'ordre des plages du disque.

Si vous appuyez sur PLAY MODE pour afficher "SHUFFLE" pendant la lecture normale
Toutes les plages du CD sont reproduites dans un ordre aléatoire.

Pour omettre une plage
Tournez la molette vers la droite (ou appuyez sur la touche ▶▶I de la télécommande).

Lecture des plages dans l'ordre souhaité (Lecture programmée)

Vous pouvez créer un programme contenant jusqu'à 32 plages pour qu'elles soient reproduites dans l'ordre de votre choix.

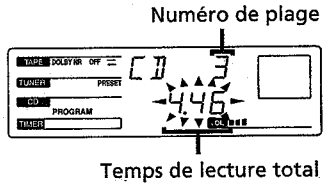


1 Appuyez sur CD.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE CD et posez un CD sur le plateau, puis appuyez une nouvelle fois sur ⏏ OPEN/CLOSE CD pour fermer le plateau.

3 Appuyez de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" apparaisse sur l'affichage.

4 Tournez la molette pour choisir une plage.
Le numéro de la plage et le temps de lecture total apparaissent sur l'affichage.



Si vous voulez choisir cette plage, passez à l'étape suivante. Sinon, tournez encore la molette pour choisir une autre plage.

5 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Le numéro de la plage choisie apparaît sur l'affichage. Si le numéro de plage disparaît avant que vous n'ayez appuyé sur ENTER/NEXT, revenez à l'étape 4.

6 Pour programmer d'autres plages, répétez les étapes 4 et 5.

7 Appuyez sur ►.
Toutes les plages sont reproduites dans l'ordre de leur programmation.

Pour	Vous devez
Arrêter la lecture	Appuyez sur ■
Annuler la lecture programmée	Appuyer de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" disparaisse
Ajouter une plage à la fin du programme	Tourner la molette pour choisir une plage et appuyer sur ENTER/NEXT
Effacer tout le programme	Appuyer une fois sur ■, à l'arrêt ou deux fois pendant la lecture.

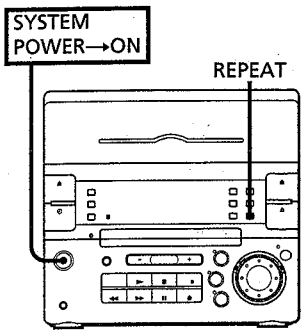
Pour changer l'ordre des plages programmées
Vous devez effacer le programme et en créer un nouveau.

Lorsque toutes les plages du programme ont été reproduites
L'ordre de programmation reste mémorisé dans le lecteur CD et il vous suffira d'appuyer sur ► pour écouter le même programme.

Remarques
Si "- - . - -" apparaît à la place du temps de lecture total, c'est parce que:
- le temps de lecture total dépasse 100 minutes, ou que
- vous avez programmé une plage dont le numéro est supérieur à 20.

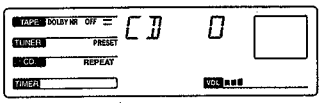
Répétition de plages (Lecture répétée)

Vous avez le choix entre deux modes de lecture répétée. La lecture répétée de toutes les plages dans le mode de lecture actuel ou la lecture répétée d'une seule plage. Utilisez les touches de la chaîne pour effectuer cette opération.



Répétition de toutes les plages dans n'importe quel mode

1 Appuyez une fois sur REPEAT jusqu'à ce que "REPEAT" apparaisse sur l'affichage.



2 Appuyez sur ►.

Répétition d'une seule plage en mode de lecture normale seulement

Pendant la lecture de la plage à répéter, appuyez plusieurs fois sur REPEAT jusqu'à ce que "REPEAT 1" apparaisse sur l'affichage.

Pour annuler la lecture répétée

Appuyez plusieurs fois sur REPEAT jusqu'à ce que "REPEAT" ou "REPEAT 1" disparaisse de l'affichage.

Remarque

Le lecteur ne peut pas répéter une seule plage pendant la lecture aléatoire ou programmée.

Chapitre 3:
Radio

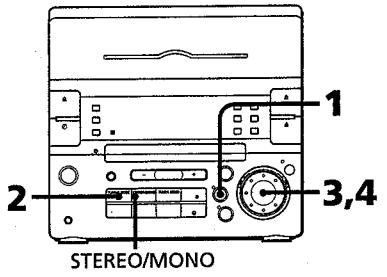
Ecoute de la radio

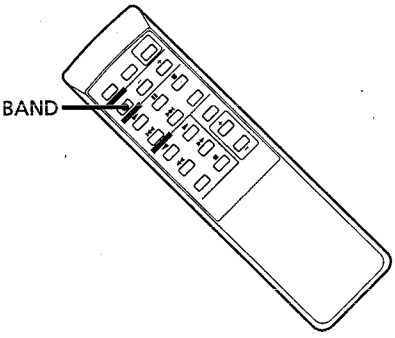
Préréglage des stations radio

Ecoute d'une station préréglée

Ecoute de la radio

Le tuner peut balayer les fréquences radio et accorder automatiquement les stations qui ont un signal puissant lorsque vous écoutez la radio. Cette fonction permet d'accorder rapidement une station ayant un signal clair et supprime la recherche fastidieuse d'une station, mais les stations avec un signal faible risquent d'être omises pendant l'accord automatique. Ces stations devront être accordées manuellement.





1 Appuyez de façon répétée sur TUNER/BAND (ou sur BAND de la télécommande) jusqu'à ce que la bande souhaitée apparaisse sur l'affichage. Quand vous appuyez sur TUNER/BAND, la bande change dans l'ordre suivant:

Modèles pour l'Allemagne et l'Italie:

FM ⟷ AM

Autres modèles:

→ FM → MW → LW →

2 Appuyez de façon répétée sur TUNING MODE jusqu'à ce que "AUTO" apparaisse sur l'affichage.

3 Tournez la molette vers la droite pour accorder une fréquence supérieure ou vers la gauche pour accorder une fréquence inférieure.
Le tuner commence à balayer les fréquences et s'arrête automatiquement quand il trouve une station dont le signal est net. "TUNED" apparaît sur l'affichage. "STEREO" apparaît également si la station FM accordée diffuse une émission en stéréo.

4 Si vous ne voulez pas écouter la station sélectionnée, tournez de nouveau la molette pour poursuivre le balayage.

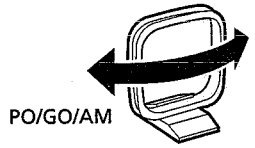
Si la station souhaitée n'est pas accordée

La station a été omise par l'accord automatique car son signal est trop faible. Accordez-la manuellement.

1 Appuyez de façon répétée sur TUNING MODE jusqu'à ce que "MANUAL" apparaisse sur l'affichage.
2 Continuez à tourner la molette jusqu'à ce que la station souhaitée soit accordée.

Pour améliorer la réception des émissions PO/GO/AM

Réorientez l'antenne cadre AM fournie pour la réception PO/GO/AM.



Si la réception d'une émission FM est mauvaise

Appuyez sur STEREO/MONO jusqu'à ce que "MONO" apparaisse sur l'affichage. L'effet stéréo est annulé mais la réception est améliorée. Appuyez de nouveau sur la touche STEREO/MONO pour rétablir l'effet stéréo.

Fonction monotouche

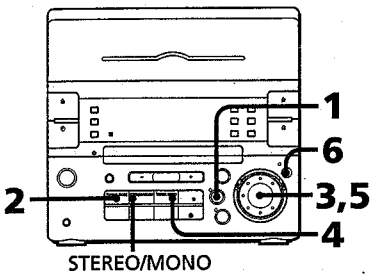
Appuyez sur TUNER/BAND quand la chaîne est hors tension.
Vous pouvez écouter la dernière station reçue sans avoir à appuyer sur une autre touche.

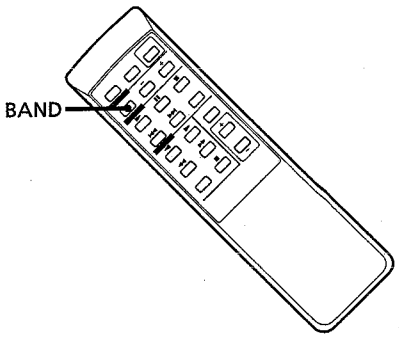
Sélection automatique de la source

Si vous appuyez sur TUNER/BAND quand vous écoutez une autre source, la radio est sélectionnée et vous pouvez automatiquement écouter la dernière station reçue.

Préréglage des stations radio

Les fréquences de vos stations préférées peuvent être mémorisées. Vous pourrez ainsi les accorder rapidement par la suite. Vous pouvez prérégler jusqu'à 20 stations FM, 10 stations PO et 10 stations GO dans n'importe quel ordre. Sur le modèle pour l'Allemagne et l'Italie, vous pouvez prérégler 20 stations FM et 10 stations AM. Utilisez les touches de la chaîne pour prérégler les stations.





1 Appuyez de façon répétée sur TUNER/BAND (ou sur BAND de la télécommande) jusqu'à ce que la bande souhaitée apparaisse sur l'affichage.

Modèles pour l'Allemagne et l'Italie:

FM ⟷ AM

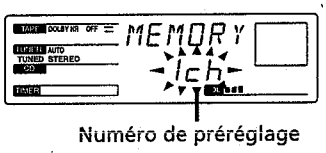
Autres modèles:

→ FM → MW → LW →

2 Appuyez de façon répétée sur TUNING MODE jusqu'à ce que "AUTO" apparaisse sur l'affichage.

3 Tournez la molette pour accorder la station que vous voulez mémoriser.

4 Appuyez sur TUNER MEMORY. "MEMORY" et un numéro de préréglage apparaissent sur l'affichage.



Numéro de préréglage

5 Tournez la molette pour afficher le numéro de préréglage souhaité pendant que "MEMORY" est éclairé.

6 Appuyez sur ENTER/NEXT.
La station est mémorisée sur le numéro de préréglage sélectionné.

7 Répétez les étapes 3 à 6 pour chaque station à mémoriser.

Pour effacer une station mémorisée

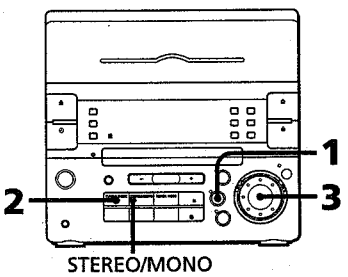
Mémorisez une nouvelle station sur un numéro de préréglage utilisé. La station mémorisée auparavant sur ce numéro est effacée et remplacée par la nouvelle.

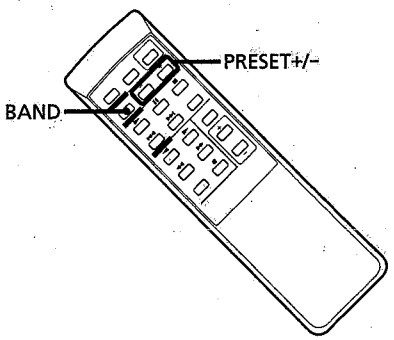
Si vous ne parvenez pas à mémoriser une station

Assurez-vous que "MEMORY" est éclairé sur l'affichage.
Sinon, appuyez une nouvelle fois sur TUNER MEMORY de sorte que "MEMORY" apparaisse (pendant environ huit secondes) et répétez les étapes 5 à 6.

Ecoute d'une station préréglée

Une fois que vous avez préréglé des stations, utilisez la molette pour accorder rapidement vos stations préférées.





1 Appuyez de façon répétée sur TUNER/BAND (ou sur BAND de la télécommande) pour sélectionner la bande souhaitée.

Modèles pour l'Allemagne et l'Italie:

FM ⟷ AM

Autres modèles:

→ FM → MW → LW →

2 Appuyez de façon répétée sur TUNING/MODE jusqu'à ce que "PRESET" apparaisse sur l'affichage.

3 Tournez la molette (ou appuyez sur PRESET(–/+) de la télécommande) pour accorder une station préréglée.
La fréquence de la station apparaît et la diffusion commence.

Chapitre 4: Platine à cassettes

Lecture d'une cassette

Enregistrement d'un CD

Enregistrement d'un CD: Désignation de la durée de la bande (montage horaire)

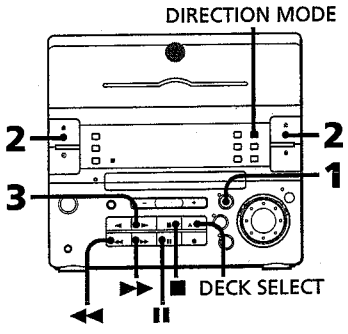
Enregistrement d'un CD: Désignation de l'ordre des plages (montage programmé)

Enregistrement de la radio

Enregistrement d'une autre cassette (copie)

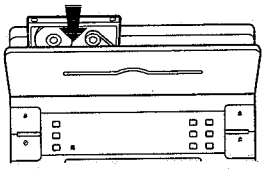
Lecture d'une cassette

Vous pouvez utiliser des cassettes de TYPE 1 (normales), de TYPE II (CrO_2) ou de TYPE IV (métal). Quand vous insérez une cassette, la platine détecte automatiquement le type de cassette.



1 Appuyez sur TAPE.

2 Appuyez sur ⏏ EJECT pour ouvrir le logement de cassette. Insérez une cassette enregistrée dans la platine A ou B avec la bande dirigée vers le bas et la face à reproduire vers l'avant. Appuyez sur le centre du couvercle (● sur l'illustration précédente) pour fermer le logement. La lecture commence par la face avant.



3 Appuyez sur ► pour reproduire la face avant ou sur la touche ◄ pour reproduire la face arrière.
La lecture de la cassette commence.
Si vous mettez des cassettes dans les deux platines, appuyez sur DECK SELECT pour choisir la cassette que vous voulez écouter.

Pour reproduire	Appuyez sur DIRECTION MODE pour sélectionner
Une face	⇄
Les deux faces*	⇄
Les deux platines à la suite**	RELAY

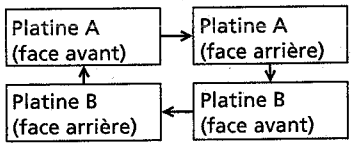
* La platine s'arrête automatiquement quand les deux faces ont été reproduites cinq fois.

** Voir "Lecture consécutive sur les deux platines (lecture à relais)".

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	■
Interrompre la lecture (seulement platine B)	II
Poursuivre la lecture après une pause (seulement platine B)	II
Avancer rapidement la bande	►► pour la face avant ◄◄ pour la face arrière
Rebobiner la bande	◄◄ pour la face avant ►► pour la face arrière
Ejecter la cassette	⏏ EJECT

Lecture consécutive sur les deux platines (lecture à relais)

La lecture à relais s'effectue toujours dans l'ordre suivant. Quand la lecture de la face arrière de la cassette dans la platine B est terminée, la séquence suivante est répétée quatre fois.



1 Appuyez sur ⏏ EJECT et insérez des cassettes enregistrées dans les deux platines.

2 Appuyez de façon répétée sur DIRECTION MODE jusqu'à ce que "RELAY" apparaisse sur l'affichage.

3 Appuyez sur ◄ ou ►.

Pour annuler la lecture à relais

Appuyez de façon répétée sur DIRECTION MODE jusqu'à ce que "⇄" ou "⇄ " apparaisse sur l'affichage.

Pour écouter une cassette enregistrée avec le système de réduction de bruit Dolby B*

Appuyez sur la touche DOLBY NR pour que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage.
Le réglage agit sur les deux platines. Le système de réduction de bruit Dolby réduit le souffle de la bande dans les signaux haute fréquence à faible niveau.

* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" et le symbole double-D ⊡⊡ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Fonction monotouche
Appuyez sur TAPE quand la chaîne est hors tension.
Vous pouvez ainsi écouter une cassette sans avoir à appuyer sur d'autres touches. Si aucune cassette ne se trouve dans les platines, la chaîne se met simplement sous tension.

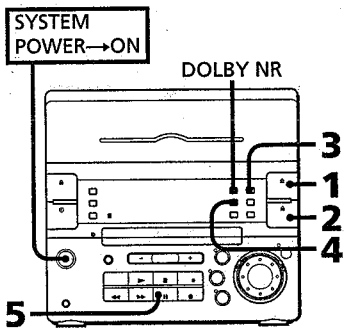
Sélection automatique de la source
Si vous appuyez sur TAPE pendant que vous écoutez une autre source, la platine est sélectionnée et la lecture commence automatiquement.

Enregistrement d'un CD

Vous pouvez enregistrer un CD sur une cassette. Vous pouvez aussi enregistrer le son obtenu après égalisation. (Voir "Sélection de l'emphase audio").
Utilisez des cassettes de TYPE I (normales) ou de TYPE II (CrO_2). N'utilisez pas de cassettes de TYPE IV (métal) pour l'enregistrement.
Pour écouter une autre source sonore pendant l'enregistrement, vous devez arrêter l'enregistrement.

Enregistrement automatique d'un CD

Pour enregistrer rapidement un CD sur une cassette, utilisez la touche CD SYNCHRO. Utilisez les touches de la chaîne pour effectuer cette opération.



1 Appuyez sur ⏏ EJECT DECK B et insérez une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer dirigée vers l'avant.
L'enregistrement commence par la face avant de la cassette à moins que vous ne changiez le sens de défilement avant l'enregistrement.
Vérifiez que les ergots de la cassette n'ont pas été enlevés.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE CD et posez un CD. Puis appuyez une nouvelle fois sur ⏏ OPEN/CLOSE CD pour fermer le plateau.

3 Choisissez d'enregistrer une face ou les deux.

Pour enregistrer	Appuyez sur DIRECTION MODE pour sélectionner
Une face	⇄
Les deux faces*	⇄ ou RELAY

* L'enregistrement s'arrête toujours à la fin de la face arrière. Par conséquent, veillez à commencer l'enregistrement par la face avant.

4 Appuyez sur CD SYNCHRO.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

5 Appuyez sur ⏸ pour annuler la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.
Au bout de 10 secondes environ, la lecture du CD commence.

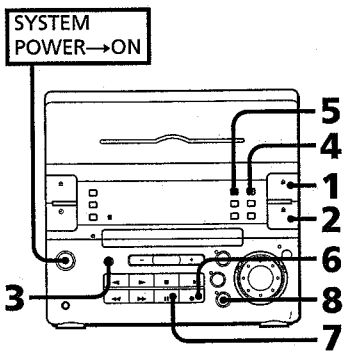
Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur ■.

Pour enregistrer avec le système Dolby
Pour réduire le souffle de la bande dans les signaux haute fréquence à faible niveau, appuyez sur DOLBY NR de sorte que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage après l'étape 3.

Le réglage du volume ou l'amplification des graves n'ont aucune influence sur le niveau d'enregistrement
Cependant, ces réglages modifient le son que vous écoutez par les enceintes ou le casque.

Enregistrement manuel d'un CD

Vous pouvez enregistrer un CD manuellement pour enregistrer uniquement certaines plages, ou pour enregistrer à partir du milieu de la cassette.



1 Appuyez sur ⏏ EJECT DECK B et insérez une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer dirigée vers l'avant.
L'enregistrement commence par la face avant de la cassette à moins que vous ne changiez le sens de défilement avant l'enregistrement.
Vérifiez que les ergots de la cassette dans la platine B n'ont pas été enlevés.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE CD et posez un CD. Puis appuyez une nouvelle fois sur ⏏ OPEN/CLOSE CD pour fermer le plateau.

3 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage.

4 Choisissez d'enregistrer une face ou les deux.

Pour enregistrer	Appuyez sur DIRECTION MODE pour sélectionner
Une face	⇄
Les deux faces*	⇄ ou RELAY

* L'enregistrement s'arrête toujours à la fin de la face arrière. Par conséquent, veillez à commencer l'enregistrement par la face avant.

5 Si vous voulez réduire le souffle de la bande dans les signaux haute fréquence à faible niveau, appuyez sur DOLBY NR pour que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage.

6 Appuyez sur ● REC.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

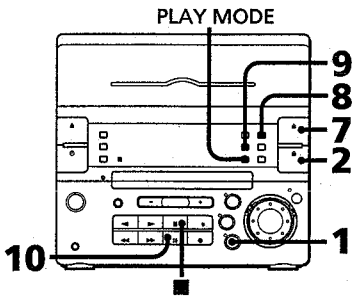
7 Appuyez sur ⏸ pour annuler la pause.
L'enregistrement commence.

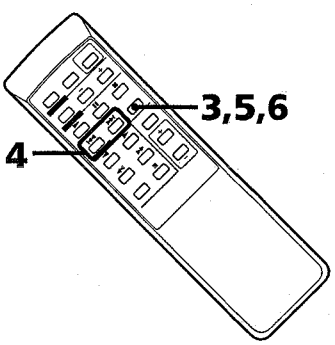
8 Appuyez sur CD.
La lecture du CD commence.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur ■.

Enregistrement d'un CD: Désignation de la durée de bande (montage horaire)

La chaîne peut créer des programmes qui correspondent à la durée de bande désignée. Par exemple, si vous utilisez une cassette de 40 minutes pour enregistrer un CD de 46 minutes, le lecteur sélectionnera automatiquement les plages qui correspondent à la durée de 40 minutes en remplissant le plus possible la cassette. Toutefois, le lecteur ne peut pas programmer les plages qui ont un numéro supérieur à 20. Utilisez les touches de la chaîne et de la télécommande pour effectuer cette opération.



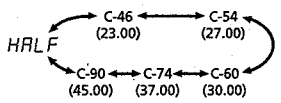


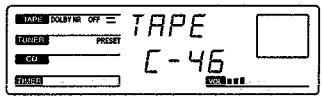
1 Appuyez sur CD.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE CD et posez un CD. Puis appuyez une nouvelle fois sur ⏏ OPEN/CLOSE CD pour fermer le plateau.

3 Appuyez sur EDIT.
"TIME EDIT" apparaît sur l'affichage.

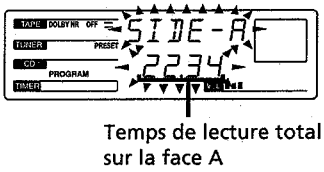
4 Appuyez sur ▶▶I ou I◀◀ de la télécommande pour désigner la durée de la bande.
Choisissez l'indication correspondant à la durée de la cassette utilisée.
Choisissez "HALF" si vous voulez enregistrer la moitié du temps de lecture total du CD.
Quand vous appuyez sur la touche, l'indication change de la manière suivante:





Remarque
Vous ne pouvez pas sélectionner "HALF" pour enregistrer un CD qui contient plus de 20 plages.

5 Appuyez sur EDIT.
Le lecteur CD choisit automatiquement les plages à enregistrer sur la face A.



6 Pour enregistrer sur les deux faces, appuyez de nouveau sur EDIT.
Le lecteur CD choisit les plages à enregistrer sur la face B.
Si vous voulez enregistrer uniquement sur la face A, appuyez sur la touche ■ pour que l'indication cesse de clignoter.

7 Appuyez sur ⏏ EJECT DECK B et insérez une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer dirigée vers l'avant.
L'enregistrement commence par la face avant de la cassette, à moins que vous ne changiez le sens de défilement avant l'enregistrement.
Vérifiez que les ergots de la cassette n'ont pas été enlevés.

8 Choisissez d'enregistrer une face ou les deux.

Pour enregistrer	**Appuyez sur DIRECTION MODE pour sélectionner**
Une face	⇄
Les deux faces*	⇄ ou RELAY

* L'enregistrement s'arrête toujours à la fin de la face arrière. Par conséquent, veillez à commencer l'enregistrement par la face avant.

9 Appuyez sur CD SYNCHRO.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

10 Appuyez sur II pour annuler la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.
Au bout de 10 secondes environ, la lecture du CD commence.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur ■.

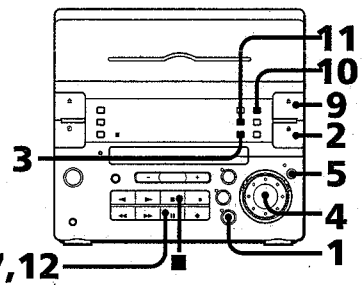
Pour annuler le montage horaire
Appuyez sur PLAY MODE.

Pour sélectionner des plages en priorité
Vous pouvez enregistrer certaines plages en priorité (jusqu'à 20) en les sélectionnant avant le montage. Voir "Lecture des plages dans l'ordre souhaité (lecture programmée)".

Pour enregistrer avec le système Dolby
Pour réduire le souffle de la bande dans les signaux haute fréquence à faible niveau, appuyez sur DOLBY NR pour que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage après l'étape 8.

Enregistrement d'un CD: Désignation de l'ordre des plages (montage programmé)

Vous pouvez ajuster le temps d'enregistrement total à la durée de la bande pendant que vous créez un programme.



1 Appuyez sur CD.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE CD et posez un CD. Puis appuyez une nouvelle fois sur ⏏ OPEN/CLOSE CD pour refermer le plateau.

3 Appuyez de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" apparaisse sur l'affichage.

4 Tournez la molette pour choisir une plage.

5 Appuyez sur ENTER/NEXT.

6 Répétez les étapes 4 et 5 pour programmer les plages restant à enregistrer sur la face A dans l'ordre de votre choix.

7 Appuyez sur ❚❚ pour faire une pause d'enregistrement à la fin de la face A.
Le temps de lecture total "0.00" est affiché.

8 Répétez les étapes 4 et 5 pour programmer les plages que vous voulez enregistrer sur la face B dans l'ordre de votre choix.

9 Appuyez sur ⏏ EJECT DECK B et insérez une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer dirigée vers l'avant.
L'enregistrement commence par la face avant de la cassette à moins que vous ne changiez le sens de défilement avant l'enregistrement.
Vérifiez que les ergots de la cassette n'ont pas été enlevés.

10 Choisissez d'enregistrer une face ou les deux.

Pour enregistrer	**Appuyez sur DIRECTION MODE pour sélectionner**
Une face	⇄
Les deux faces*	⇄ ou RELAY

* L'enregistrement s'arrête toujours à la fin de la face arrière. Par conséquent, veillez à commencer l'enregistrement par la face avant.

11 Appuyez sur CD SYNCHRO.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

12 Appuyez sur ❚❚ pour annuler la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.
Au bout de 10 secondes environ, la lecture du CD commence.

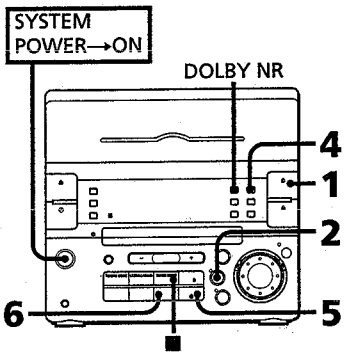
Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur ■.

Pour annuler le montage programmé
Appuyez sur PLAY MODE.

Pour enregistrer avec le système Dolby
Pour réduire le souffle de la bande dans les signaux haute fréquence à faible niveau, appuyez sur DOLBY NR pour que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage après l'étape 10.

Enregistrement de la radio

Vous pouvez enregistrer des émissions de radio sur une cassette. Utilisez des cassettes de TYPE I (normales) ou de TYPE II (CrO_2).



1 Appuyez sur ⏏ EJECT DECK B et insérez une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer dirigée vers l'avant.
L'enregistrement commence par la face avant de la cassette à moins que vous ne changiez le sens de défilement avant l'enregistrement.
Vérifiez que les ergots de la cassette n'ont pas été enlevés.

2 Appuyez plusieurs fois sur TUNER/BAND jusqu'à ce que la bande souhaitée soit affichée.

3 Accordez la station que vous voulez enregistrer. (Pour plus de détails, voir "Ecoute de la radio" ou "Ecoute d'une station préréglée".)

4 Choisissez d'enregistrer une face ou les deux.

Pour enregistrer	**Appuyez sur DIRECTION MODE pour sélectionner**
Une face	⇄
Les deux faces*	⇄ ou RELAY

* L'enregistrement s'arrête toujours à la fin de la face arrière. Par conséquent, veillez à commencer l'enregistrement par la face avant.

5 Appuyez sur ● REC.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

6 Appuyez sur ❚❚ pour annuler la pause.
L'enregistrement commence.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur ■.

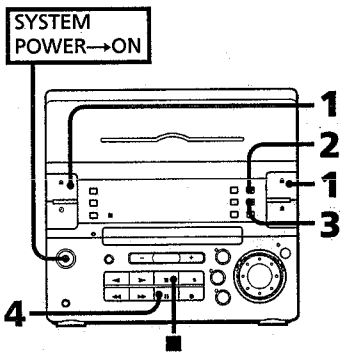
Pour réduire les bruits pendant l'enregistrement d'une émission PO/GO/AM
Si vous percevez un sifflement pendant l'enregistrement, réorientez l'antenne cadre AM pour améliorer la réception.

Pour enregistrer avec le système Dolby
Pour réduire le souffle de la bande dans les signaux haute fréquence à faible niveau, appuyez sur DOLBY NR pour que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage après l'étape 4.

Enregistrement d'une autre cassette (copie)

Copie automatique de cassette

Vous pouvez copier automatiquement une cassette entière sur une autre à vitesse accélérée. Utilisez les touches de la chaîne et des cassettes de TYPE I (normales) ou de TYPE II (CrO_2) pour la copie.



1 Appuyez sur ⏏ EJECT DECK A et DECK B et insérez une cassette enregistrée dans la platine A avec la face à reproduire dirigée vers l'avant.
Insérez également une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer dirigée vers l'avant.
L'enregistrement et la lecture commencent par la face avant de la cassette à moins que vous ne changiez le sens de défilement avant l'enregistrement.
Vérifiez que les ergots de la cassette dans la platine B n'ont pas été enlevés.

Voir page suivante →

→ suite

2 Choisissez le mode d'enregistrement de la cassette en appuyant sur DIRECTION MODE.

Indication	Opération
⇄	La copie s'arrête à la fin d'une face.
⇄	Quand la face avant d'une cassette est terminée, elle s'inverse automatiquement sans tenir compte de la cassette dans l'autre platine.
RELAY	Quand la face avant d'une cassette est terminée, elle s'arrête et quand la face avant de l'autre cassette est terminée, les cassettes s'inversent en même temps.

3 Appuyez sur HIGH SPEED DUBBING.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

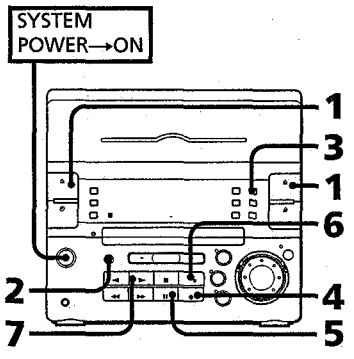
4 Appuyez sur ❚❚.
La copie rapide de cassette commence. Si la copie commence sur la face arrière en mode RELAY et ⇄ , elle s'arrête à la fin de la face arrière.

Pour arrêter la copie
Appuyez sur ■.

Il n'est pas nécessaire de régler le sélecteur DOLBY NR pour la copie à vitesse rapide.
La cassette dans la platine B est automatiquement enregistrée selon le même système que celle dans la platine A.

Copie manuelle de cassette

Si vous souhaitez copier seulement une partie d'une cassette, effectuez la copie manuellement à vitesse normale. Utilisez des cassettes de TYPE I (normales) ou de TYPE II (CrO_2) pour la copie.



1 Appuyez sur ⏏ EJECT DECK A et DECK B et insérez une cassette enregistrée dans la platine A avec la face à reproduire dirigée vers l'avant. Insérez également une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer dirigée vers l'avant. L'enregistrement et la lecture commencent par la face avant de la cassette à moins que vous ne changiez le sens de défilement avant l'enregistrement.
Vérifiez que les ergots de la cassette dans la platine B n'ont pas été enlevés.

2 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "TAPE" apparaisse sur l'affichage.

3 Choisissez d'enregistrer une face ou les deux.

Pour enregistrer	Appuyez sur DIRECTION MODE pour sélectionner
Une face	⇄
Les deux faces*	⇄ ou RELAY

* L'enregistrement s'arrête toujours à la fin de la face arrière. Par conséquent, veillez à commencer l'enregistrement par la face avant.

4 Appuyez sur ● REC.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

5 Appuyez sur ❚❚ pour annuler la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.

6 Appuyez sur DECK SELECT de sorte que "A" s'allume.

7 Appuyez sur ►.
La cassette dans la platine A est reproduite.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur ■. Pour arrêter l'autre platine, appuyez sur DECK SELECT puis sur ■.

Remarques
- Ne pas changer de fonction, sinon l'enregistrement s'arrêtera.
- Vous ne pouvez pas copier une cassette enregistrée avec le système Dolby B sur une autre cassette en supprimant l'effet Dolby B.
- Si vous voulez copier une cassette qui n'a pas été enregistrée avec le système Dolby B sur une cassette en utilisant le système Dolby B, appuyez sur DOLBY NR B pour que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage après l'étape 3.

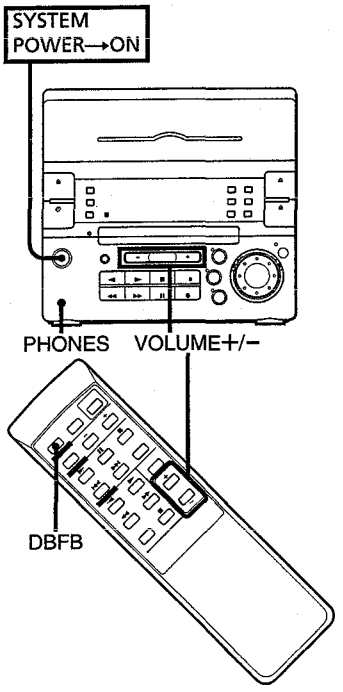
Chapitre 5: Réglage du son

Réglage du son

Sélection de l'emphase audio

Réglage du son

Pour mieux profiter du son de haute qualité de votre chaîne stéréo, effectuez les réglages suivants. Reportez-vous aux paragraphes suivants pour des réglages supplémentaires.



Pour régler le volume
Appuyez sur VOLUME +/– de la chaîne ou de la télécommande.

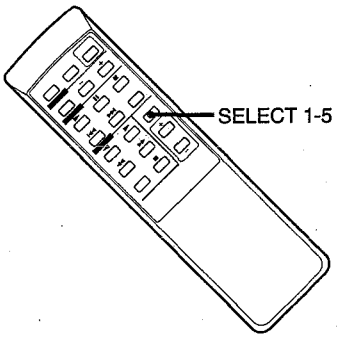
Pour amplifier les graves
Appuyez sur DBFB* pour que "DBFB" apparaisse sur l'affichage.
Pour annuler cette fonction, appuyez une nouvelle fois sur DBFB.

* DBFB = Dynamic Bass Feedback

Pour écouter avec un casque
Branchez le casque sur la prise PHONES. Aucun son ne sort des enceintes.

Sélection de l'emphase sonore

La chaîne stéréo contient cinq effets préréglés que nous vous recommandons. Choisissez le préréglage qui convient le mieux au type de musique que vous voulez écouter.



Appuyez sur SELECT 1 – 5 de la télécommande.
Le préréglage apparaît sur l'affichage.
Quand vous sélectionnez un préréglage audio avec effet surround, " SUR |||||||| " apparaît sur l'affichage.

Choisissez	Pour obtenir
ROCK	des sons puissants et clairs, avec des basses et hautes fréquences accentuées.
POPS	des sons légers et brillants, avec des hautes et moyennes fréquences accentuées.
JAZZ	des sons percutants, avec des basses fréquences accentuées
CLASSIC	des sons larges donnant une impression d'espace, avec beaucoup de réverbération
DANCE	des sons similaires au son de disco avec des basses fréquences accentuées

Pour annuler l'emphase audio
Appuyez sur SELECT 1 – 5 jusqu'à ce que le préréglage disparaisse de l'affichage.

Remarques
Veillez à annuler l'emphase audio dans les cas suivants.
- Quand vous enregistrez un CD dont le niveau d'enregistrement est très élevé. Le son de la cassette risque d'être déformé si elle est enregistrée avec un effet sonore.
- Quand vous reproduisez une cassette qui a été enregistrée avec un effet sonore. Le son de la cassette risque d'être déformé car l'effet est reproduit deux fois.

Chapitre 6: Autres fonctions

Pour s'endormir en musique

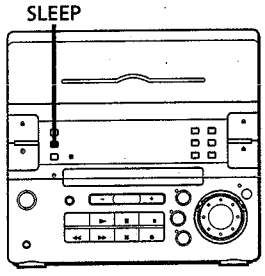
Pour se réveiller en musique

Enregistrement programmé de la radio

Connexion d'un appareil en option

Pour s'endormir en musique

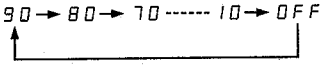
Vous pouvez programmer l'arrêt automatique de la chaîne stéréo pour vous endormir en écoutant de la musique. Avant de programmer l'arrêt automatique, vérifiez que l'horloge est à l'heure. Vous pouvez régler la mise hors et sous tension automatique en même temps.



1 Reproduisez une source sonore (cassette, radio ou CD).

2 Appuyez sur SLEEP pendant que la source est reproduite pour choisir le temps de mise sous tension.
"SLEEP" et l'indication des minutes apparaissent sur l'affichage pendant quelques secondes. Quand vous appuyez sur SLEEP, l'indication diminue par incréments de 10 minutes, de 90 à 10.

La chaîne se met hors tension au bout de 90 à 10 minutes, selon le temps que vous avez choisi.



Pour annuler l'arrêt automatique
Appuyez de façon répétée sur SLEEP jusqu'à ce que "SLEEP OFF" apparaisse sur l'affichage.

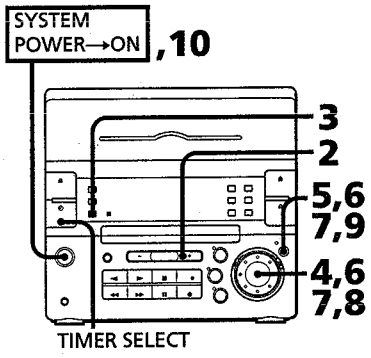
Pour vérifier le temps restant avant l'arrêt automatique
Appuyez une fois sur SLEEP.
Le temps restant est affiché en minutes pendant plusieurs secondes.

Pour changer de préréglage avant l'arrêt automatique
Appuyez de façon répétée sur SLEEP pour sélectionner le temps de mise sous tension souhaité.

Remarque
L'enregistrement programmé de la radio et la mise sous tension automatique ne fonctionnent pas quand l'arrêt automatique est en service.

Pour se réveiller en musique

Vous pouvez vous réveiller au son de la musique à une heure préréglée. Il suffit de régler une fois la minuterie. Avant de régler la minuterie, vérifiez que l'horloge est à l'heure. La minuterie mettra la chaîne sous tension chaque jour à la même heure. Pour vous réveiller au son de la radio, préréglez auparavant la station que vous voulez écouter. (Voir "Préréglage des stations radio".)



1 Préparez la source sonore.

Pour se réveiller au son de la radio
Accordez une station préréglée.

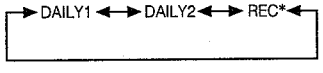
Pour se réveiller au son d'un CD
Insérez un CD. Si vous voulez que la lecture commence par une plage particulière, effectuez les étapes nécessaires indiquées pour la lecture programmée (voir "Lecture des plages dans l'ordre souhaité").

Pour se réveiller au son d'une cassette
Insérez une cassette avec la face à reproduire dirigé vers l'avant. Si des cassettes sont installées dans les deux platines, la cassette de la platine A est reproduite.

2 Appuyez sur VOLUME +/– pour ajuster le volume.

3 Appuyez sur TIMER SET.
"DAILY 1" se met à clignoter.

4 Tournez la molette pour sélectionner "DAILY 1" ou "DAILY 2". Quand vous appuyez sur la molette, l'indication change de la manière suivante.

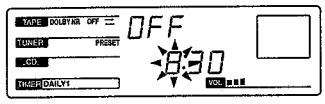


* Quand vous réglez la minuterie pour enregistrer la radio, sélectionnez "REC". (Voir "Enregistrement programmé de la radio".)

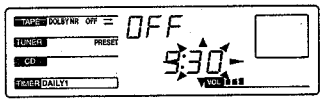
5 Appuyez sur ENTER/NEXT. Les chiffres de l'heure clignotent.

6 Tournez la molette pour régler l'heure de mise sous tension de la chaîne et appuyez sur ENTER/NEXT. Les minutes clignotent.

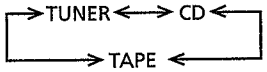
Réglez les minutes de la même façon. "OFF" apparaît et les chiffres de l'heure clignotent sur l'affichage.

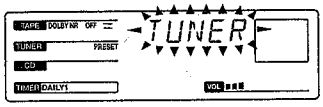


7 Tournez la molette pour régler l'heure de mise hors tension de la chaîne et appuyez sur ENTER/NEXT.
Réglez les minutes de la même façon.
L'indication de la source sonore clignote.



8 Tournez la molette pour choisir une source sonore.
L'affichage change comme suit:





9 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Les paramètres préréglés apparaissent les uns après les autres sur l'affichage.

10 Appuyez sur SYSTEM POWER pour mettre la chaîne hors tension.
A l'heure préréglée, la chaîne se mettra sous tension et la lecture ou la réception radio commencera. A l'heure d'arrêt préréglée, la chaîne se mettra hors tension.

Pour mettre la minuterie hors service
Appuyez de façon répétée sur TIMER SELECT jusqu'à ce que "TIMER OFF" apparaisse sur l'affichage.

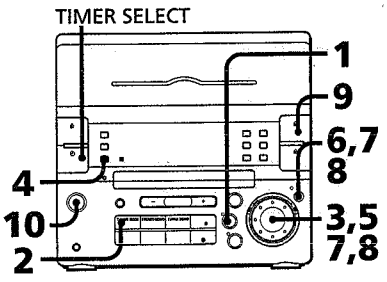
Pour vérifier les réglages de la minuterie
Appuyez sur TIMER SELECT pour sélectionner "DAILY 1" ou "DAILY 2".

Pour changer les réglages de la minuterie
Répétez les étapes 1 à 9.

Si vous voulez vous réveiller au son d'un autre CD ou d'une autre plage
Changez de CD ou programmez d'autres plages (voir "Lecture des plages dans l'ordre souhaité") et éteignez la chaîne.

Enregistrement programmé de la radio

Vous pouvez programmer l'enregistrement de la radio pour une certaine heure. Le réglage de la minuterie est valide une seule fois.
Préréglez auparavant la station souhaitée. (Voir "Préréglage des stations radio".)
Vérifiez que l'horloge est à l'heure.



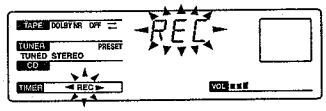
1 Appuyez de façon répétée sur TUNER/BAND jusqu'à ce que la bande souhaitée apparaisse sur l'affichage.

2 Appuyez de façon répétée sur TUNING MODE jusqu'à ce que l'indication "PRESET" apparaisse sur l'affichage.

3 Tournez la molette pour accorder une station préréglée.

4 Appuyez sur TIMER SET.

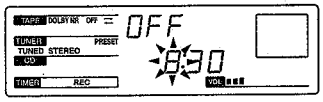
5 Sélectionnez "REC" en tournant la molette.



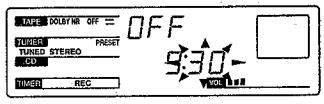
6 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Les chiffres de l'heure clignotent.

7 Tournez la molette pour régler l'heure de début de l'enregistrement, puis appuyez sur ENTER/NEXT. Les minutes clignotent.

Réglez les minutes de la même façon. "OFF" apparaît et les chiffres de l'heure clignotent.



8 Tournez la molette pour régler l'heure d'arrêt de l'enregistrement, puis appuyez sur ENTER/NEXT.
Réglez les minutes de la même manière.
Les paramètres préréglés apparaissent les uns après les autres sur l'affichage.



9 Appuyez sur ⏏ EJECT DECK B et insérez une cassette dans la platine B avec la face qui doit être enregistrée dirigée vers vous (face avant).
L'enregistrement commence toujours par la face avant.
Si nécessaire, sélectionnez le mode de défilement.
Vous pouvez utiliser des cassettes de TYPE I (normales) ou de TYPE II (CrO_2).

10 Appuyez sur SYSTEM POWER pour éteindre la chaîne.
A l'heure préréglée, la chaîne se mettra sous tension et le volume sera automatiquement réduit.

Pour mettre la minuterie hors service
Appuyez de façon répétée sur TIMER SELECT jusqu'à ce que "TIMER OFF" apparaisse sur l'affichage.

Pour vérifier les réglages de la minuterie
Appuyez de façon répétée sur TIMER SELECT jusqu'à ce que "REC" apparaisse sur l'affichage.

Voir page suivante →

→ suite

Pour changer les réglages de la minuterie
Répétez les étapes 1 à 9.

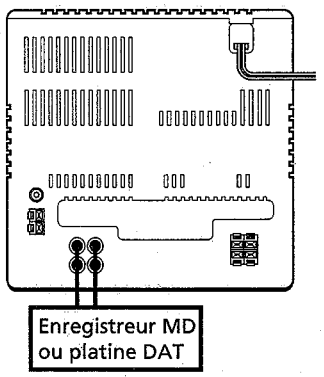
Si la chaîne est sous tension à l'heure préréglée
La source sonore change automatiquement et la radio se met en marche mais l'enregistrement ne s'effectue pas.

Connexion d'un appareil en option

Pour bénéficier pleinement de votre chaîne stéréo vous pouvez raccorder les appareils suivants:
- un enregistreur MD
- une platine DAT
- un casque
- un tourne-disque

Connexion d'un enregistreur MD ou d'une platine DAT pour l'enregistrement analogique

Vous pouvez faire un enregistrement analogique d'une source de la chaîne stéréo sur un minidisque ou sur une cassette DAT. Vous pouvez aussi écouter un minidisque ou une cassette DAT en appuyant de façon répétée sur la touche FUNCTION pour sélectionner MD.



Raccordez	Aux prises
la prise LINE IN de l'enregistreur MD ou de la platine DAT	MD OUT
la prise LINE OUT de l'enregistreur MD ou de la platine DAT	MD IN

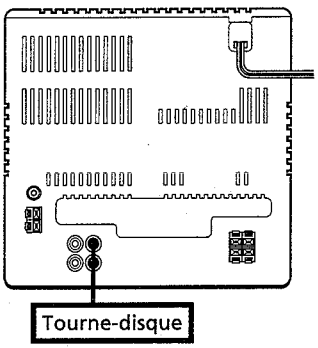
Utilisez des cordons audio et assurez-vous de brancher les fiches sur les prises de même couleur.
Appuyez ensuite sur FUNCTION pour sélectionner la source sonore.

Pour raccorder un casque

Vous pouvez brancher un casque (fiche 6,35 stéréo) sur la prise PHONES.

Connexion d'un tourne-disque

Vous pouvez raccorder un tourne-disque aux prises MD IN.
Avant de le raccorder, vérifiez quel type de tourne-disque vous possédez.



Est-ce que votre tourne-disque a un égaliseur phono ?	Raccordez-le aux prises
Oui	MD IN
Non	MD IN en utilisant un égaliseur pour cellule MM et un cordon de liaison (non fournis)

Informations supplémentaires

Précautions

Guide de dépannage

Entretien

Spécifications

Nomenclature

Index

Précautions

Pour toute question ou difficulté concernant la chaîne stéréo, veuillez consulter le revendeur Sony le plus proche.

Sécurité

- La chaîne stéréo n'est pas déconnectée de la source d'alimentation secteur tant qu'elle est branchée sur la prise murale, même si vous l'avez mise hors tension.
- Débranchez la chaîne de la prise secteur si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps. Pour débrancher le cordon secteur, tirez sur la fiche et non pas sur le cordon.
- Si un solide ou un liquide pénétrait dans la chaîne, débranchez– la et faites-la vérifier par un technicien qualifié avant de la réutiliser.
- Si vous devez changer le cordon d'alimentation secteur, faites appel à un professionnel uniquement.

Installation

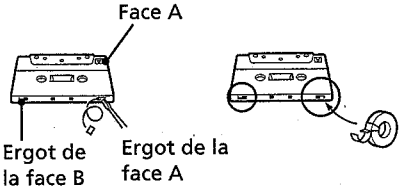
Installez la chaîne dans un endroit bien ventilé pour éviter une surchauffe interne.

Condensation d'humidité dans le lecteur CD

Si vous transportez la chaîne directement d'un endroit froid dans une pièce chaude, ou si vous l'installez dans une pièce humide, de l'humidité risque de se condenser sur la lentille à l'intérieur du lecteur CD. Dans ce cas, le lecteur CD ne fonctionne pas. Enlevez le CD et laissez la chaîne sous tension pendant environ une heure jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

Protection permanente d'une cassette

Pour éviter d'effacer accidentellement l'enregistrement d'une cassette, brisez l'ergot de la face A ou B, comme indiqué sur l'illustration. Si vous voulez réenregistrer cette cassette par la suite, recouvrez l'orifice d'un morceau de ruban adhésif.



Si vous utilisez des cassettes de type II (CrO2), faites attention de ne pas recouvrir les fentes qui permettent au lecteur de détecter le type de cassette.

Guide de dépannage

Si vous rencontrez des problèmes quand vous utilisez la chaîne stéréo, consultez la liste ci-dessus. Cependant, veuillez d'abord vérifier les deux points suivants:

- Le cordon d'alimentation secteur doit être branché à fond.
- Les enceintes doivent être raccordées correctement.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème malgré les vérifications suivantes, consultez votre revendeur Sony.

Tuner

"STEREO" clignote sur l'affichage.
→ Réglez l'antenne.

Bourdonnement ou parasites importants.
→ Réglez l'antenne.
→ Le signal est trop faible. Raccordez une antenne extérieure.
→ Raccordez le fil de terre.

Une émission FM stéréo ne peut pas être reçue en stéréo.
→ Appuyez sur STEREO/MONO pour que "STEREO" apparaisse.

Platine à cassettes

Impossible d'enregistrer sur une cassette.
→ Il n'y a pas de cassette dans le logement.
→ L'ergot de la cassette a été brisé.
→ La bande est finie.

Vous ne pouvez pas enregistrer ni écouter une cassette, ou bien il y a une baisse du niveau sonore.
→ Les têtes sont sales. Nettoyez-les.
→ Des résidus magnétiques se sont accumulés sur les têtes d'enregistrement/lecture.*

Pleurage ou scintillement excessif ou perte de son.
→ Les cabestans ou les galets presseurs sont encrassés.*

Vous ne parvenez pas à effacer complètement une cassette.
→ Des résidus magnétiques se sont accumulés sur les têtes d'enregistrement/lecture.*

Augmentation de parasites ou effacement des hautes fréquences.
→ Des résidus magnétiques se sont accumulés sur les têtes d'enregistrement/lecture.*

* : Voir "Entretien".

Lecteur CD

Le plateau de disque ne s'ouvre pas.
→ Le CD n'est pas posé correctement.

La lecture du CD ne démarre pas.
→ Le CD est sale.
→ Le CD est à l'envers.
→ Le lecteur est en mode de pause.
→ De l'humidité s'est condensée. Laissez la chaîne sous tension pendant environ une heure jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

La lecture ne commence pas par la première plage.
→ Le lecteur est en mode de lecture programmée ou aléatoire. Appuyez de façon répétée sur PLAY MODE jusqu'à ce que "PROGRAM" ou "SHUFFLE" disparaisse.

" ┐┐ " est affiché.
→ Vous avez appuyé plusieurs fois sur ▶▶ de la chaîne à la fin du CD. Tournez la molette vers la gauche (ou appuyez sur ⏮ de la télécommande) pour revenir à l'affichage normal.

Généralités

Aucun son.
→ Appuyez sur VOLUME +.
→ Le casque est branché. Débranchez-le.

Le son ne vient que d'un seul canal, ou déséquilibre entre les canaux gauche et droit.
→ Vérifiez les connexions du canal qui ne fonctionne pas.

Les sources sonores gauche et droite sont inversées.
→ Vérifiez les connexions d'enceintes et l'emplacement des enceintes.

Faiblesse des graves ou localisation des instruments imprécise.
→ Vérifiez si la phase des enceintes est correcte.

Bourdonnement ou bruit.
→ Téléviseur ou magnétoscope à proximité. Eloignez la chaîne de ces appareils.

"0:00" clignote sur l'affichage.
→ Il y a eu une interruption d'alimentation. Réglez l'horloge et reprogrammer la minuterie.

La télécommande ne fonctionne pas.
→ Les piles sont épuisées. Remplacez les deux piles.
→ Il y a un obstacle entre la télécommande et la chaîne. Enlevez l'obstacle.

Rétablissement des réglages usine

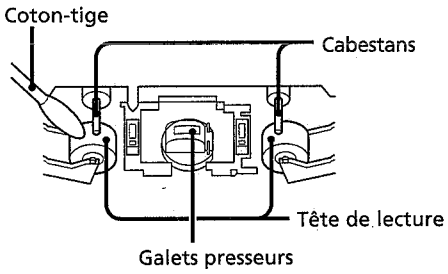
Débranchez le cordon d'alimentation puis rebranchez-le sur la prise secteur. Appuyez sur TAPE tout en tenant DISPLAY et FUNCTION enfoncées.

Entretien

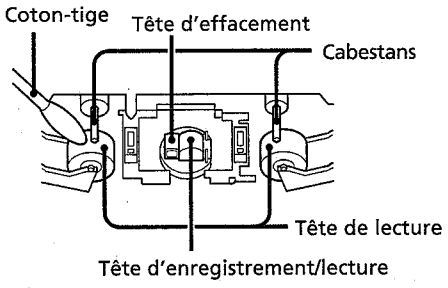
Nettoyage des têtes et du passage de la bande
Des têtes encrassées peuvent provoquer des pertes de son à la lecture et réduire la qualité de l'enregistrement. Il est recommandé de nettoyer les têtes toutes les 10 heures de fonctionnement.

Ouvrez le compartiment de la cassette et essuyez les têtes, les galets presseurs et les cabestans avec un coton-tige légèrement imprégné d'un liquide nettoyage ou d'alcool. Nettoyez les parties indiquées ci-dessous.

Platine A



Platine B



Insérez une cassette quand les zones nettoyées sont complètement sèches.

Démagnétisation des têtes
Au bout de 20 à 30 heures de fonctionnement, du magnétisme résiduel se dépose sur les têtes et peut commencer à provoquer des pertes de son dans les hautes fréquences et un sifflement. Dans ce cas, démagnétisez les têtes et les parties métalliques du passage de la bande avec une cassette de démagnétisation en vente dans le commerce. Référez-vous au mode d'emploi du démagnétiseur.

Nettoyage du coffret
Utilisez un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre.

Entretien des CD
Quand un CD est sale, essuyez-le avec un chiffon de nettoyage. Essuyez le CD du centre vers l'extérieur.

Remarques sur les CD
- N'utilisez pas de solvants, comme la benzine, de diluant, de produits de nettoyage vendus dans le commerce, ni de vaporisateurs antistatiques destinés aux disques en vinyle.
- Si le CD est rayé, sale ou couvert de traces de doigts, il risque d'y avoir des erreurs d'alignement.

Spécifications

Section lecteur CD

Système	Système audionumérique pour disques compacts
Laser	Laser semi-conducteur (λ = 780 nm)
	Durée d'émission: continue
Sortie laser	Max. 44,6 μW*
	* Cette sortie est la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de l'objectif sur le bloc du capteur optique pour une ouverture de 7 mm.
Longueur d'ondes	780 – 790 nm
Réponse en fréquence	2 Hz – 20 kHz
Rapport signal sur bruit	Supérieur à 65 dB
Plage dynamique	Supérieure à 97 dB

Section tuner
Système FM stéréo, tuner FM/AM superhétérodyne

Section tuner FM

Plage d'accord	87,5 – 108,0 MHz (intervalle de 50 kHz)
Antenne	Antenne fil FM
Bornes d'antenne	75 ohms, asymétriques

Fréquence intermédiaire
10,7 MHz

Section tuner AM

Plage d'accord
Modèle pour l'Italie
AM: 522 – 1.611 kHz
Modèle pour l'Allemagne
AM: 531 – 1.602 kHz
Autres modèles
PO: 531 – 1.602 kHz
GO: 153 – 279 kHz
Antenne Antenne cadre AM
Bornes d'antenne extérieure
Fréquence intermédiaire
450 kHz

Section platine à cassettes

Système d'enregistrement
4 pistes, 2 canaux stéréo
Réponse en fréquence
(DOLBY NR hors service)
40 – 13.000 Hz (±3 dB), avec cassette Sony de TYPE I
40 – 14.000 Hz (±3 dB), avec cassette Sony de TYPE II
Pleurage et scintillement
0,1% efficace ±0,3% (DIN)

Section amplificateur

Puissance de sortie DIN:
20 W + 20W (4 ohms à 1 kHz, DIN)
Puissance de sortie continue RMS:
25 + 25 watts (4 ohms à 1 kHz, 10% DHT)
Puissance musicale
36 W + 36 W (4 ohms à 1 kHz, 5% DHT)
Entrées
MD IN: Sensibilité 450 mV, impédance de 47 kohms
Sorties
MD OUT: Sensibilité 250 mV, 1 kohm
PHONES (prise 6,35 stéréo):
accepte un casque de 8 ohms ou plus.

Section enceintes (SS-P11)

Système Enceintes à 2 voies
Haut-parleurs
Woofer: 13 cm diam., à cône
Tweeter: 5 cm diam., à cône
Caisson Bass-reflex
Impédance nominale
4 ohms
Dimensions Env. 160 × 265 × 226 mm (l/h/p) avec grille avant
Poids Env. 2,5 kg net par enceinte

Accessoires fournis

Antenne cadre AM (1)
Télécommande (1)
Piles Sony SUM-3 (NS) (2)
Antenne fil FM (1)

Généralités

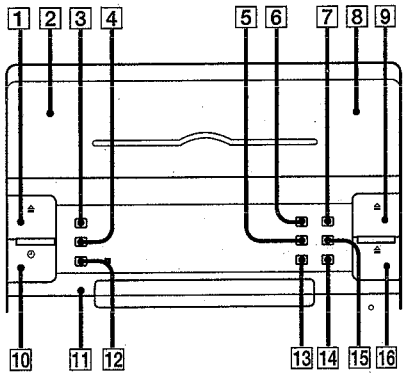
Alimentation Secteur 220 – 230 V, 50/60 Hz
Consommation
75 W
Dimensions hors tout
Env. 225 × 210 × 235 mm (l/h/p)
Poids Env. 4,8 kg

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

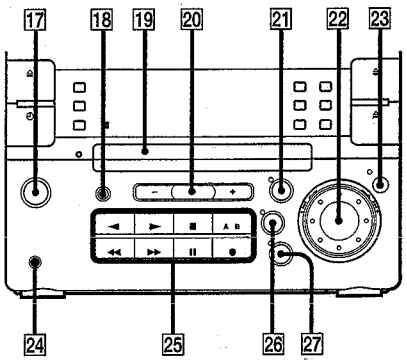
Nomenclature

Voir les pages entre parenthèses pour utiliser les commandes.

Façade



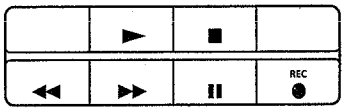
1 Touche d'éjection de la cassette A (⏏ EJECT DECK A) (12)
2 Platine A (12)
3 Touche d'affichage (DISPLAY) (6,7)
4 Touche de minuterie sommeil (SLEEP) (18)
5 Touche d'enregistrement synchronisé de CD (CD SYNCHRO) (13,14)
6 Touche de réduction de bruit (DOLBY NR) (12)
7 Touche de mode de défilement (DIRECTION MODE) (12)
8 Platine B (13)
9 Touche d'éjection de la cassette B (⏏ EJECT DECK B) (13)
10 Touche de sélection de minuterie (TIMER SELECT) (19)
11 Touche de réglage de l'horloge (CLOCK SET) (6)
12 Touche de mise en service de la minuterie (TIMER SET) (18, 19)
13 Touche de mode de lecture (PLAY MODE) (8,14)
14 Touche de répétition (REPEAT) (9)
15 Touche de copie rapide (HI-SPEED DUBBING) (15)
16 Touche d'ouverture/fermeture du plateau CD (⏏ OPEN/CLOSE CD) (7)



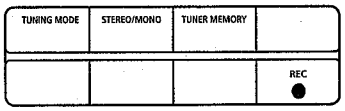
17 Interrupteur de mise sous tension de la chaîne/veille (SYSTEM POWER ON/STANDBY) (19)
18 Touche de fonction (FUNCTION) (13)
19 Plateau de disque (7)
20 Touche de réglage du volume (VOLUME +/–) (17)
21 Touche et témoin de cassette (TAPE) (13)
22 Molette de réglage/recherche (6-8,10,11,14,18,19)
23 Touche de validation, étape suivante (ENTER/NEXT) (6,8,11,14,19)
24 Prise de casque (PHONES) (prise 6,35 stéréo)
25 Touches d'exploitation* (7,8,10-15,19)
26 Touche et témoin de radio/bande (TUNER/BAND) (10)
27 Touche et témoin de CD (7)

* Touches d'exploitation
Les touches que vous pouvez utiliser pour faire fonctionner le lecteur CD, la radio ou la platine à cassettes s'allument.

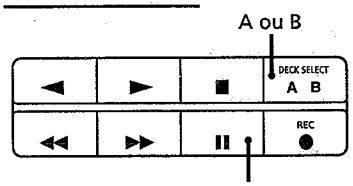
Lecteur CD



Radio



Platine à cassettes



Quand vous sélectionnez la platine B, ❚❚ s'allume.

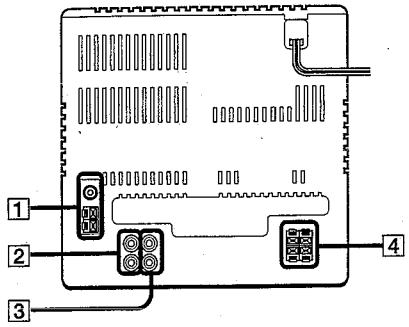
Remarque

A ou B s'allume quand vous faites fonctionner le lecteur CD ou la radio. Mais cette indication ne signifie rien.

Voir page suivante →

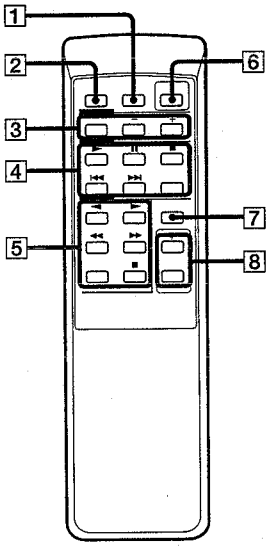
→ suite

Panneau arrière



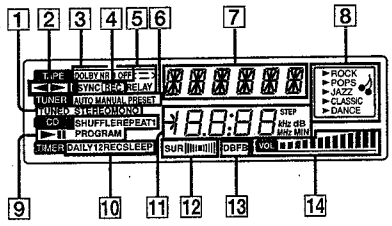
1 Bornes d'antenne (5)
2 Prises de sortie auxiliaire (MD OUT) (20)
3 Prises d'entrée auxiliaire (MD IN) (20)
4 Connecteurs d'enceintes (5)

Télécommande



1 Touche de minuterie sommeil (SLEEP)
2 Touche d'amplification des basses (DBFB) (17)
3 Touches d'exploitation de la radio
Touche de bande (BAND)
Touches de préréglage (PRESET +/–)
4 Touches d'exploitation de CD
► Touche de lecture
II Touche de pause
■ Touche d'arrêt
I◄◄ / ►►I Touches de recherche arrière/avant (7,14)
Touche de montage (EDIT) (14)
5 Touches d'exploitation de la platine à cassettes
◄/► Touches de lecture de la face avant/arrière
■ Touche d'arrêt
◄◄/►► Touches de recherche arrière/avant
Touche de sélection de platine (DECK SELECT)
6 Interrupteur d'alimentation (SYSTEM POWER)
7 Touche d'effets préréglés (SELECT 1 – 5) (17)
8 Touche de réglage de volume (VOLUME +/–)

Affichage



1 Indications de radio (10,11)
2 Indications de lecture (platine) (12)
3 Indication de Dolby (DOLBY NR) (12)
4 Indication d'enregistrement synchronisé de CD (CD SYNCHRO) (13, 14)
5 Indications de sens de défilement de la bande (12)
6 Indication d'accord auto/manuel/préréglé (AUTO/MANUAL/PRESET) (10,11)
7 Indications de fonction (6,8,10,11,14,19)
8 Indications d'emphase audio (17)
9 Indications de mode de lecture de CD (7 – 9)
10 Indications de la minuterie (19)
11 Indication de la fréquence/heure (6,10)
12 Indication de surround (SUR) (17)
13 Indication d'amplification des basses (DBFB) (17)
14 Indication de volume (17)

Index

Antennes 4
AMS 7
Appareil en option 20
Connexion
  au secteur 5
  de la chaîne 4
  des antennes 4
  des enceintes 4
  d'un appareil en option 20
Copie 15
Casque 20
DBFB 17
Ecoute de la radio 11
Enceintes 4
Enregistrement
  d'un CD 13
  d'une autre cassette 15
  d'une émission radio 15
  programmé de la radio 19
Enregistrement de CD
  Désignation de la durée de la bande 14
  Désignation de l'ordre des plages 14
Enregistrement synchronisé de CD 12, 13, 14
Entretien 22
Fonction monotouche 8, 11, 13
Guide de dépannage 21
Lecteur CD 7
Lecture
  des plages dans un ordre donné (lecture programmée) 8
  des plages dans un ordre quelconque (lecture aléatoire) 8
  d'un CD (lecture normale) 7
  d'une cassette 12
  répétée des plages 9
Lecture à relais 12
Lecture aléatoire 8
Lecture normale 7
Lecture programmée 8
Lecture répétée 9
Minuterie
  enregistrement programmé 19
  pour s'endormir en musique 18
  pour se réveiller en musique 18
Mise en place des piles 6
Montage horaire 14
Nomenclature 23
Platine à cassettes 12
Précautions 21
Radio 10
Réducteur de bruit Dolby 12
Réglage de l'horloge 6
Réglage du son 17
Sélection de l'emphase audio 17
Stations de radio
  accord 10
  préréglage 11

Sony Corporation Printed in Malaysia

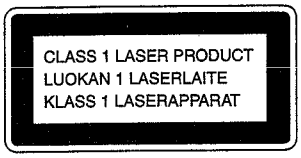
ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

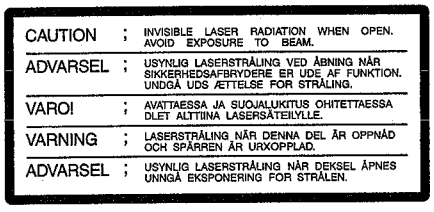
Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

El componente de láser de este producto es capaz de emitir radiación que sobrepase los límites para la clase 1.



Este aparato está clasificado como productor láser de clase 1 (CLASS 1 LASER). la etiqueta CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra en la parte posterior exterior.


CAUTION ; INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL ; USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDS ÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO! ; AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA LASERSÄTEILYLLE.
VARNING ; LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR OPPNÅD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD.
ADVARSEL ; USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

Esta etiqueta de protección se encuentra en el interior de la unidad.

¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de este sistema de minicomponentes de alta fidelidad Sony. Esta serie dispone de funciones muy útiles. He aquí algunas:

- Sistema de retroalimentación dinámica de graves (DBFB), que refuerza el sonido de la gama de bajas frecuencias para ofrecer graves profundos y potentes.
- Función de memorización, que le permitirá almacenar e invocar hasta 40 de sus emisoras favoritas (30 para los clientes de Alemania e Italia).
- Ecualizador preajustado que le permitirá ajustar la cualidad del sonido a cinco tipos de música.
- Temporizador, que le permitirá activar y desactivar el reproductor de discos compactos, el deck de cassettes, o la radio cuando desee.
- Deck de cassettes doble que le permitirá grabar de la radio, del reproductor de discos compactos, o del otro deck de cassettes, y realizar la reproducción con relevo con ambos decks.
- Telemando que le permitirá controlar el sistema desde su asiento.
- El CHC-P11 se compone de lo siguiente:
  — Unidad principal: HCD-H11
  — Sistema de altavoces: SS-P11

Índice

Capítulo 1: Instalación

Conexión del sistema estéreo 4
Colocación de las pilas 6
Ajuste del reloj 6

Capítulo 2: Reproductor de discos compactos

Reproducción de un disco compacto (reproducción normal) 7
Reproducción de canciones en orden arbitrario (reproducción aleatoria) 8
Reproducción de canciones en el orden deseado (reproducción programada) 8
Reproducción con repetición de canciones (reproducción repetida) 9

Capítulo 3: Radio

Escucha de la radio 10
Memorización de emisoras 11
Sintonía de emisoras memorizadas 11

Capítulo 4: Decks de cassettes

Reproducción de una cinta 12
Grabación de un disco compacto 13
Grabación de un disco compacto: Especificando la duración de la cinta (edición por tiempo) 14
Grabación de un disco compacto: Especificando el orden de las canciones (edición programada) 14
Grabación de la radio 15
Grabación de otra cinta (duplicación) 15

Capítulo 5: Ajuste del sonido

Ajuste del sonido 17
Selección del énfasis del sonido 17

Capítulo 6: Funciones adicionales

Para dormirse con música 18
Para despertarse con música 18
Grabación de programas de radiodifusión con el temporizador 19
Conexión de equipos opcionales 20

Información adicional

Precauciones 21
Guía para la solución de problemas 21
Mantenimiento 22
Especificaciones 23
Índice de partes y controles 23

Índice alfabético 25

Capítulo 1: Instalación

Conexión del sistema estéreo

Colocación de las pilas

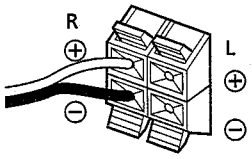
Ajuste del reloj

Conexión del sistema estéreo

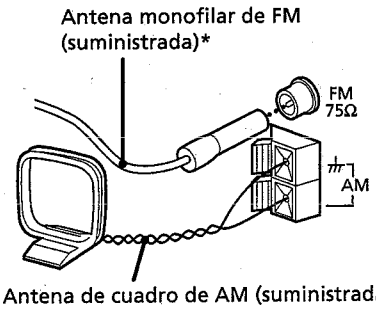
Para conectar su sistema estéreo, utilice las ilustraciones siguientes.
Si desea conectar componentes opcionales al sistema estéreo, consulte "Conexión de equipos opcionales" del Capítulo 6.

PASO 1 Conexión de los altavoces

Conecte el altavoz derecho a los conectores R y el izquierdo a los conectores L.
Con respecto a los detalles sobre los conectores, consulte el manual de instrucciones suministrado con los altavoces.

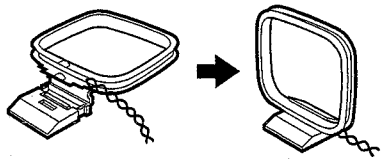


PASO 2 Conexión de las antenas

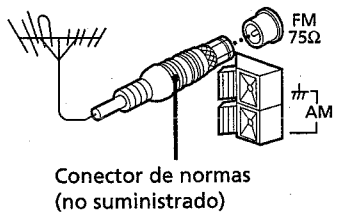


*Nota: Extiéndala horizontalmente

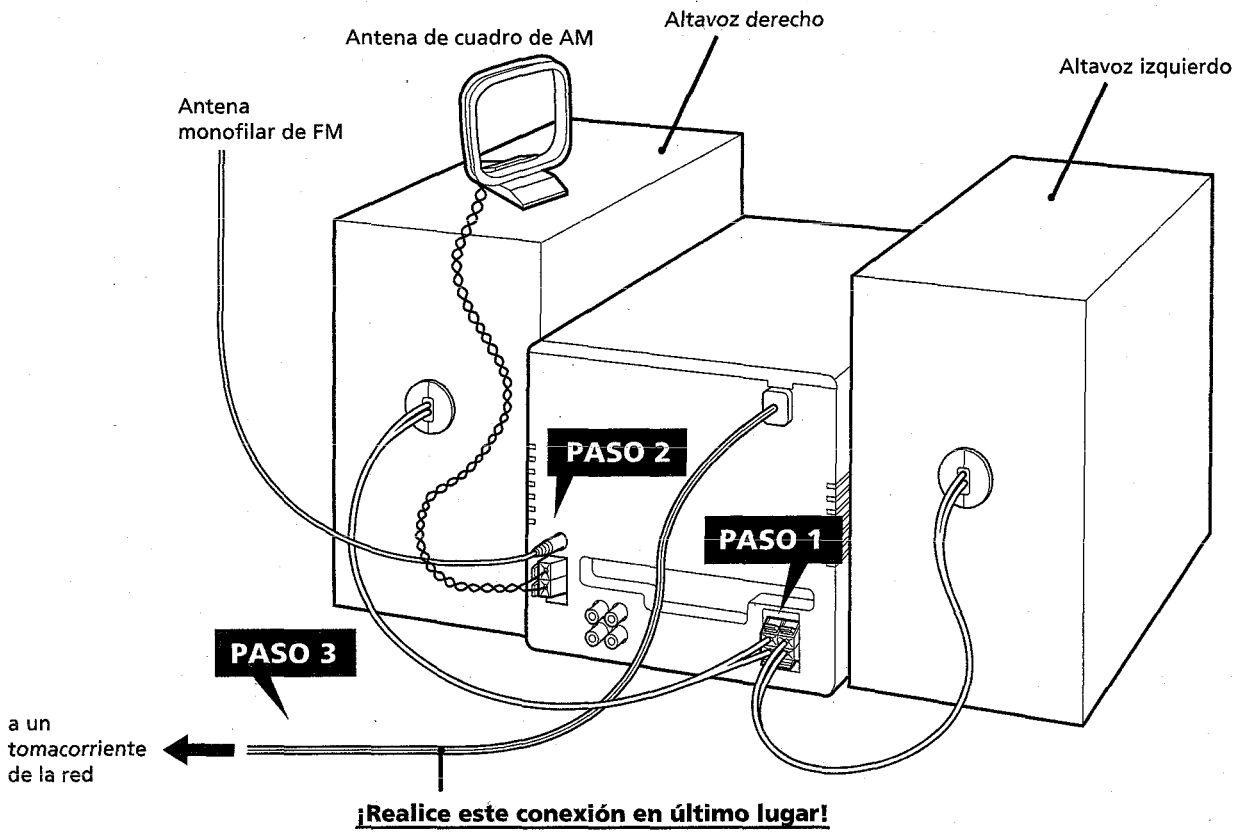
Conexión de la antena de cuadro de AM
Conecte la antena de cuadro suministrada a los terminales AM y ⏚.



Para mejorar la recepción de FM
Conecte una antena exterior de FM a los terminales FM 75 Ω, utilizando un cable coaxial de 75 ohmios con conector de normas IEC.



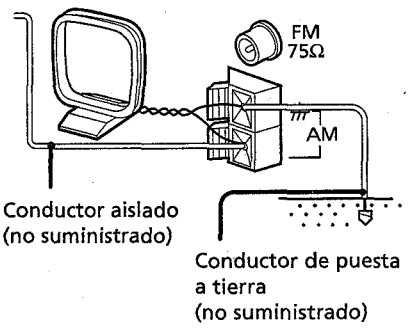
Para mejorar la recepción de AM
Después de haber conectado la antena de AM, conecte un conductor aislado de 6 a 15 metros al terminal AM. Conecte el terminal ⏚ a tierra.



¡Realice este conexión en último lugar!

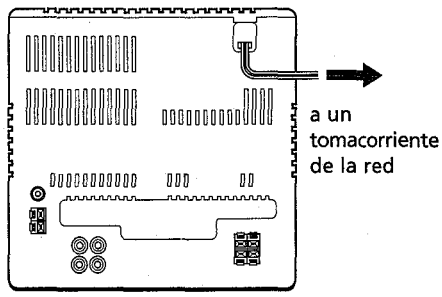
Importante

Conecte la antena exterior a tierra desde el terminal ⏚ como medida de protección contra rayos. Para evitar la explosión de gas, no conecte el conductor de puesta a tierra a un tubo de gas.



PASO 3 Conexión de la alimentación

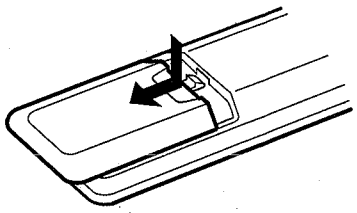
Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente de CA después de haber realizado todas las conexiones anteriormente mencionadas.



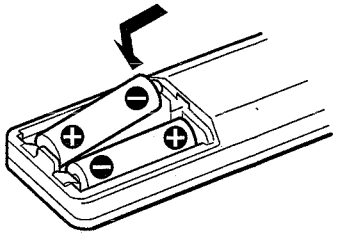
Colocación de las pilas

Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) en el telemando suministrado para controlar el sistema a distancia.

1 Abra la tapa.



2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA). Haga coincidir los polos + y – con el diagrama del interior del compartimiento de las pilas.



3 Cierre la tapa.

Duración de las pilas

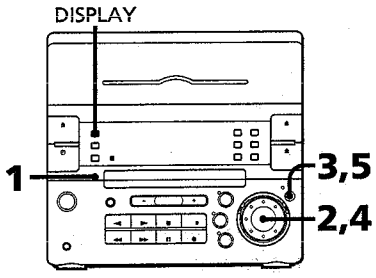
Usted podrá esperar que el telemando funcione durante unos seis meses (utilizando pilas SUM-3 (NS) Sony) antes de que se agoten las pilas. Cuando las pilas no puedan alimentar más el telemando, reemplácelas todas por otras nuevas.

Para evitar la fuga del electrólito de las pilas

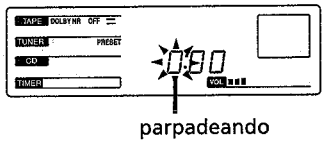
Cuando no vaya a utilizar el telemando durante mucho tiempo, extráigale las pilas a fin de evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas en caso de fugarse.

Ajuste del reloj

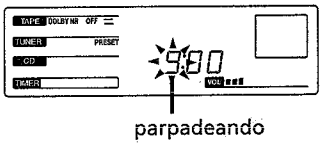
El reloj incorporado mostrará la hora en el visualizador. Para utilizar las funciones activadas mediante el temporizador de su sistema estéreo tendrá que ajustar el reloj.



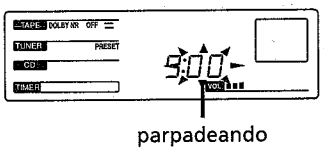
1 Presione CLOCK SET.
La indicación de la hora comenzará a parpadear.



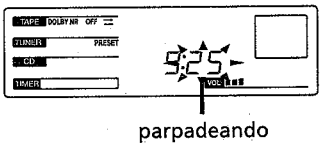
2 Ajuste la hora actual girando el mando de lanzadera hasta que aparezca la hora correcta.



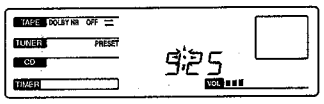
3 Presione ENTER/NEXT.
La indicación de los minutos comenzará a parpadear.



4 Ajuste los minutos actuales girando el mando de lanzadera hasta que aparezcan los minutos correctos.



5 Presione ENTER/NEXT.
El reloj comenzará a funcionar y parpadeará el punto superior. Utilice una señal horaria para ajustar con precisión el reloj.
El punto superior parpadeará durante la primera mitad de un minuto (0 a 29 segundos), y el punto inferior lo hará durante la última mitad del minuto (30 a 59 segundos).



Para comprobar la hora mientras la alimentación esté conectada

Presione DISPLAY.
La hora actual aparecerá después de algunos segundos.

Para corregir la hora

Repita los pasos 1 a 5.

Capítulo 2: Reproductor de discos compactos

Reproducción de un disco compacto (reproducción normal)

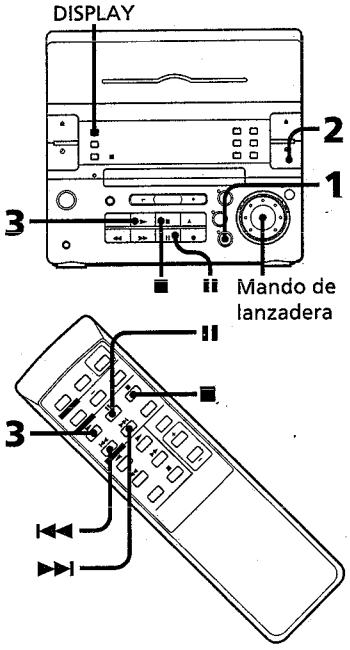
Reproducción de canciones en orden arbitrario (reproducción aleatoria)

Reproducción de canciones en el orden deseado (reproducción programada)

Reproducción con repetición de canciones (reproducción repetida)

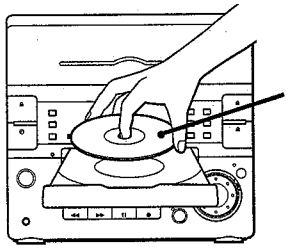
Reproducción de un disco compacto (reproducción normal)

Usted podrá reproducir discos compactos en cuatro modos: reproducción normal, reproducción aleatoria, reproducción programada, y reproducción repetida. El modo decidirá las canciones que usted escuchará, el orden de las mismas, y si se repetirán o no.
Antes de reproducir un disco compacto, reduzca el nivel del sonido presionando VOLUME – a fin de no dañar los altavoces.

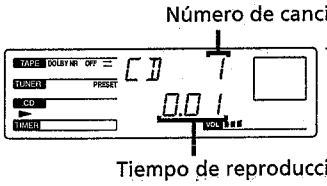


1 Presione CD.

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE CD y coloque un disco compacto en la bandeja del disco.



3 Presione ►.
La bandeja del disco se cerrará y se iniciará la reproducción.



Para	presione
parar la reproducción	■
realizar una pausa	II
reanudar la reproducción	II
extraer el disco compacto	⏏ OPEN/ CLOSE CD

Para buscar el comienzo de una canción – Sensor automático de canciones (AMS)
Usted podrá localizar el comienzo de una canción durante la reproducción o en el modo de pausa.

Para localizar el comienzo de la canción actual o de otra anterior, gire el mando de lanzadera hacia la izquierda (o presione I◄◄ del telemando) hasta encontrar la canción deseada.

Para localizar el comienzo de la canción siguiente o de otra posterior, gire el mando de lanzadera hacia la derecha (o presione ►►I del telemando) hasta encontrar la canción deseada.

Para buscar un punto de una canción
Usted podrá buscar un punto particular de una canción durante la reproducción o en el modo de pausa.
Esta operación no podrá realizarse con el telemando.

Para	Realice lo siguiente
buscar rápida y progresivamente en una canción	Mantenga presionada ►►, y suéltela en el punto deseado.
buscar rápida y regresivamente en una canción	Mantenga presionada ◄◄, y suéltela en el punto deseado.
buscar rápidamente sin escuchar	Presione II, y después mantenga presionada ►► o ◄◄. Vuelva a presionar II en el punto deseado.

continúa en la página siguiente →

E
7

→ continuación

Para comprobar el tiempo restante
Presione repetidamente DISPLAY.
Cada vez que presione DISPLAY durante la reproducción de un disco compacto, la visualización cambiará de la forma siguiente:

Tiempo de reproducción de la canción actual
↓
Tiempo restante de la canción actual
↓
Tiempo restante del disco compacto
↓
Reloj (durante algunos segundos)

Para comprobar el tiempo de reproducción total y el número total de canciones
Presione DISPLAY en el modo de parada.
Si vuelve a presionar DISPLAY, el visualizador mostrará la indicación del reloj durante cuatro segundos, y después volverá a la indicación anterior.

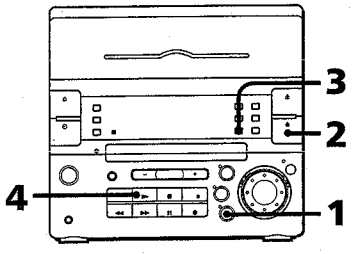
Función de reproducción presionando una sola tecla
Presione CD cuando la alimentación esté desconectada. Cuando haya un disco compacto en el reproductor, podrá escucharlo sin presionar ninguna otra tecla.

Selección automática de fuente
Si presiona CD cuando esté escuchando otra fuente de sonido, se seleccionará el reproductor de discos compactos y se iniciará automáticamente la reproducción.

Si no hay discos compactos en el reproductor
En el visualizador aparecerá "NO DISC". Presione ⏏ OPEN/CLOSE CD para abrir la bandeja del disco.

Reproducción de canciones en orden arbitrario (reproducción aleatoria)

Usted podrá reproducir todas las canciones del disco compacto en orden arbitrario. Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad.



1 Presione CD.

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE CD y coloque un disco compacto en la bandeja del disco. Después, presione ⏏ OPEN/CLOSE CD para cerrar la bandeja del disco.

3 Presione repetidamente PLAY MODE hasta que en el visualizador aparezca "SHUFFLE".

4 Presione ►.
Aparecerá " " y después se reproducirán todas las canciones en orden arbitrario.

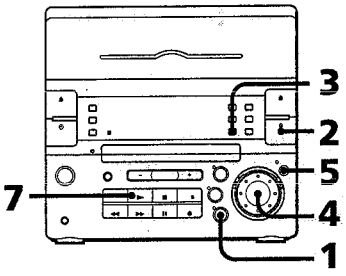
Para cancelar la reproducción aleatoria
Presione repetidamente PLAY MODE hasta que "SHUFFLE" desaparezca del visualizador, y las canciones continuarán reproduciéndose en su orden original.

Si presiona PLAY MODE para hacer que se visualice "SHUFFLE" durante la reproducción normal
Usted podrá reproducir todas las canciones del disco compacto en orden aleatorio.

Para saltar una canción no deseada
Gire el mando de lanzadera hacia la derecha (o presione ►►I del telemando).

Reproducción de canciones en el orden deseado (reproducción programada)

Usted podrá programar hasta 32 canciones de todos los discos compactos en el orden en el que desee reproducirlas.



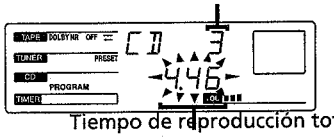
1 Presione CD.

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE CD y coloque un disco compacto en la bandeja del disco. Después, presione ⏏ OPEN/CLOSE CD para cerrar la bandeja del disco.

3 Presione repetidamente PLAY MODE hasta que en el visualizador aparezca "PROGRAM".

4 Gire el mando de lanzadera para elegir una canción. En el visualizador aparecerá el número de canción y el tiempo de reproducción total.

Número de canción



Tiempo de reproducción total

Si desea elegir esta canción, vaya al paso siguiente. En caso contrario, vuelva a girar el mando de lanzadera para elegir otra canción.

5 Presione ENTER/NEXT.
El número de canción elegido aparecerá en el visualizador. Si el número de canción y el tiempo de reproducción total desaparecen antes de haber presionado ENTER/NEXT, vuelva al paso 4.

6 Para programar el resto de las canciones que desee reproducir, en el orden deseado, repita los pasos 4 y 5.

7 Presione ►.
Todas las canciones se reproducirán en el orden elegido.

Para	Haga lo siguiente
parar la reproducción	Presione ■.
cancelar la reproducción programada	Presione repetidamente PLAY MODE hasta que desaparezca "PROGRAM".
programar otra canción al final	Gire el mando de lanzadera para elegir una canción, y después presione ENTER/NEXT.
borrar todo el programa	Presione ■ una vez en el modo de parada o dos veces durante la reproducción.

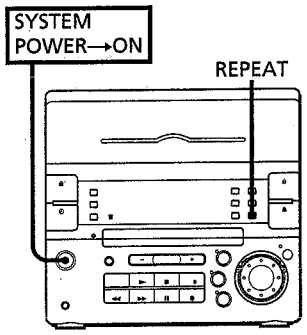
Para cambiar el orden de las canciones programadas
Borre todo el programa y vuelva a crear otro nuevo.

Después de que se hayan reproducido todas las canciones
El orden del programa permanecerá en la memoria del reproductor de discos compactos, motivo por el que podrá escuchar el mismo programa presionando simplemente ►.

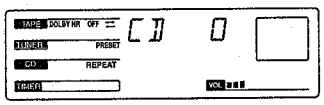
Nota
Si en vez del tiempo de reproducción total aparece "- - . - - " durante la programación, significará que:
- el tiempo de reproducción total ha sobrepasado los 100 minutos, o que
- ha programado una canción de número superior a 20.

Reproducción con repetición de canciones (reproducción repetida)

Usted podrá elegir entre dos diferentes modos de reproducción repetida. En uno se repetirán todas las canciones en el modo de reproducción actual, y en el otro se repetirá una sola canción.
Para realizar esta operación, utilice las teclas del telemando.

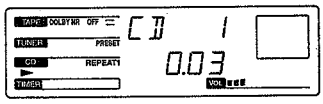


Repetición de todas las canciones (en cualquier modo de reproducción)
1 Presione una vez REPEAT hasta que en el visualizador aparezca "REPEAT".



2 Presione ►.

Repetición de una sola canción (en el modo de reproducción normal solamente)
Presione repetidamente REPEAT durante la reproducción de la canción deseada de forma que en el visualizador aparezca "REPEAT 1".



Para cancelar la reproducción repetida
Presione repetidamente REPEAT de forma que "REPEAT" o "REPEAT 1" desaparezca del visualizador.

Nota
La unidad no repetirá una sola canción durante la reproducción aleatoria ni la reproducción programada.

Capítulo 3: Radio

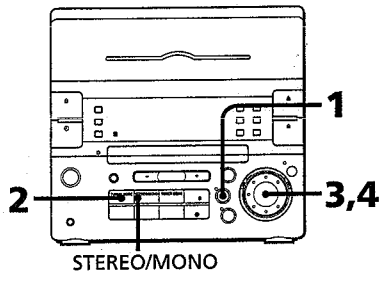
Escucha de la radio

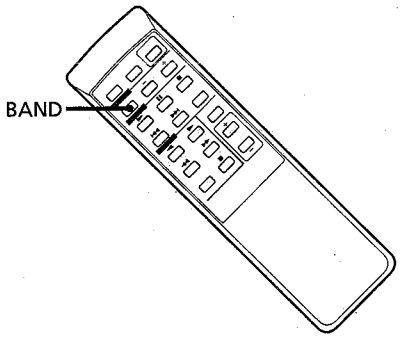
Memorización de emisoras

Sintonía de emisoras memorizadas

Escucha de la radio

Cuando escuche programas radiofónicos, podrá hacer que el sintonizador explore automáticamente frecuencias de radiodifusión, y sintonice emisoras con señales claras. Esta función le permitirá ahorrar tiempo en la búsqueda de emisoras con señales intensas.
Sin embargo, las emisoras con señales débiles pueden saltarse con la sintonía automática. Sintonice manualmente las emisoras saltadas con la sintonía automática.





1 Presione repetidamente TUNER/BAND (o BAND del telemando) hasta que en el visualizador aparezca la banda deseada. Al presionar esta tecla, la banda cambiará de la forma siguiente:

Modelos para Alemania e Italia:

FM ⟷ AM

Otros modelos:

→ FM → MW → LW →

2 Presione repetidamente TUNING MODE hasta que en el visualizador aparezca "AUTO".

3 Gire el mando de lanzadera hacia la derecha para explorar emisoras de frecuencia superior. Para explorar emisoras de frecuencia inferior, gire el mando de lanzadera hacia la izquierda.
El sintonizador comenzará a explorar automáticamente las frecuencias de radiodifusión, y se parará cuando encuentre una emisora clara.
En el visualizador aparecerá "TUNED".
También aparecerá "STEREO" si la emisora sintonizada de FM está transmitiendo en estéreo.

4 Si no desea escuchar la emisora recibida, gire el mando de lanzadera para reanudar la exploración.

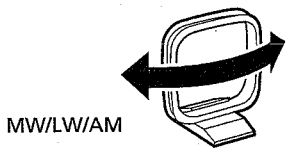
Cuando no logre sintonizar la emisora deseada

La sintonía automática puede saltar una emisora de señal débil. Sintonice esta emisora manualmente.

1. Presione repetidamente TUNING MODE hasta que en el visualizador aparezca "MANUAL".
2. Mantenga girado el mando de lanzadera hasta lograr sintonizar la emisora deseada.

Para mejorar la recepción de MW/LW/AM

Cambie la orientación de la antena de cuadro de AM suministrada para MW/LW/AM.



Cuando un programa de FM no se reciba claramente

Presione STEREO/MONO del telemando de forma que en el visualizador aparezca "MONO". No habrá efecto estéreo, pero la recepción mejorará. Para restablecer el efecto estéreo, vuelva a presionar STEREO/MONO.

Función de reproducción presionando una tecla

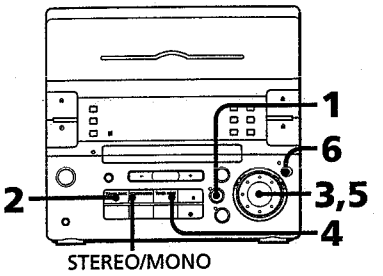
Presione TUNER/BAND cuando la alimentación esté desconectada.
Usted podrá escuchar la última emisora recibida sin necesidad presionar ninguna otra tecla.

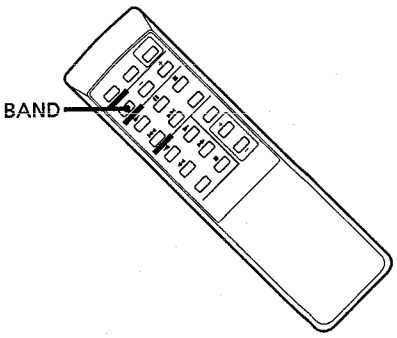
Selección automática de fuente

Si presiona TUNER/BAND mientras esté escuchando otra fuente de sonido, se seleccionará el sintonizador, y se recibirá automáticamente la última emisora sintonizada.

Memorización de emisoras

Usted podrá almacenar rápidamente en la memoria del sintonizador las frecuencias de sus emisoras favoritas. Podrá memorizar hasta 20 emisoras de FM, 10 de MW, y 10 de LW (20 de FM y 10 de AM con los modelos para Alemania e Italia) en cualquier orden.
Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad.





1 Presione repetidamente TUNER/BAND (o BAND del telemando) hasta que en el visualizador aparezca la banda deseada.

Modelos para Alemania e Italia:

FM ⟷ AM

Otros modelos:

→ FM → MW → LW

2 Presione repetidamente TUNING MODE hasta que en el visualizador aparezca "AUTO".

3 Gire el mando de lanzadera para sintonizar la emisora que desee memorizar.

4 Presione TUNER MEMORY.
En el visualizador aparecerán "MEMORY" y el número de canal de memorización.

Número de canal de memorización

5 Gire el mando de lanzadera para hacer que se visualice el número de canal de memorización deseado mientras esté visualizándose "MEMORY".

6 Presione ENTER/NEXT.
La emisora se almacenará en el número de memorización seleccionado.

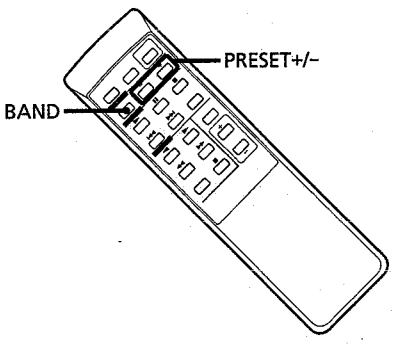
7 Repita los pasos 3 a 6 para cada emisora que desee memorizar.

Para borrar una emisora memorizada
Almacene una nueva emisora en un número del canal de memorización previamente utilizado. La emisora antigua se borrará y será reemplazada por la nueva.

Si tiene problemas al memorizar una emisora
Cerciórese de que en el visualizador esté indicándose "MEMORY".
En caso contrario, vuelva a presionar TUNER MEMORY de forma que en el visualizador aparezca "MEMORY" (durante unos ocho segundos), y realice los pasos 5 y 6.

Sintonía de emisoras memorizadas

Después de haber memorizado sus emisoras favoritas, utilice el mando de lanzadera para sintonizarlas rápidamente.



1 Presione repetidamente TUNER/BAND (o BAND del telemando) hasta que en el visualizador aparezca la banda deseada.

Modelos para Alemania e Italia:

FM ⟷ AM

Otros modelos:

→ FM → MW → LW

2 Presione repetidamente TUNING MODE hasta que en el visualizador aparezca "PRESET".

3 Gire el mando de lanzadera (o presione PRESET (+/–) del telemando) para sintonizar la emisora memorizada deseada.
Aparecerá la frecuencia de la emisora y se iniciará su recepción.

E
11

Capítulo 4: Decks de cassettes

Reproducción de una cinta

Grabación de un disco compacto

Grabación de un disco compacto: Especificando la duración de la cinta (edición por tiempo)

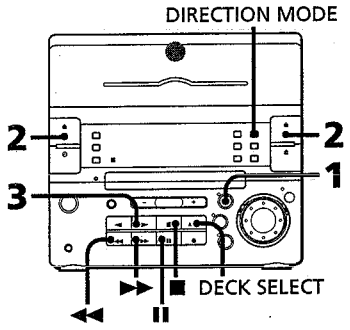
Grabación de un disco compacto: Especificando el orden de las canciones (edición programada)

Grabación de la radio

Grabación de otra cinta (duplicación)

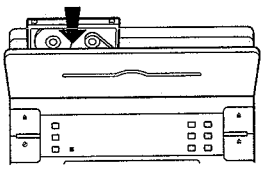
Reproducción de una cinta

Usted podrá utilizar cintas TYPE I (normal), TYPE II (CrO_2), y TYPE IV (metal). Cuando inserte un cassette, el deck detectará automáticamente el tipo de cinta.



1 Presione TAPE.

2 Presione ⏏ EJECT para abrir el compartimiento del cassette. Inserte un cassette grabado en el deck A o en el B con la parte de la cinta al descubierto hacia abajo y la cara que desee reproducir hacia adelante. Presione la parte central del compartimiento (● de la ilustración anterior) para cerrarlo. Se iniciará la reproducción de la cinta desde la cara frontal del cassette.



3 Presione ► (para reproducir la cara frontal) o ◄ (para reproducir la cara posterior).
Se iniciará la reproducción de la cinta.
Si ha insertado cassettes en ambos decks, presione DECK SELECT para elegir el deck que desee utilizar.

Para reproducir	presione DIRECTION MODE para seleccionar
una cara del cassette	⇄
ambas caras*	⇄
sucesivamente en ambos decks**	RELAY

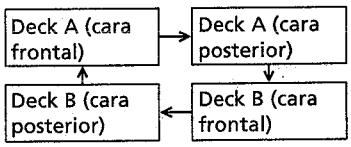
* El deck se parará automáticamente después de haber repetido la secuencia cinco veces.

** Consulte "Para reproducir sucesivamente en ambos decks (reproducción con relevo)".

Para	presione
parar la reproducción	■
realizar una pausa	II
reanudar la reproducción después de la pausa	II
hacer que la cinta avance rápidamente	►► para la cara frontal ◄◄ para la cara posterior
rebobinar la cinta	◄◄ para la cara frontal ►► para la cara posterior
extraer el cassette	⏏ EJECT

Para reproducir sucesivamente en ambos decks (reproducción con relevo)

La reproducción con relevo seguirá la secuencia indicada a continuación. Cuando haya finalizado la reproducción de la cara posterior del cassette del deck B, la secuencia siguiente continuará cuatro veces más.



1 Presione ⏏ EJECT e inserte cassettes grabados en ambos decks.
2 Presione repetidamente DIRECTION MODE hasta que en el visualizador aparezca "RELAY".
3 Presione ◄ o ►.

Para cancelar la reproducción con relevo

Presione repetidamente DIRECTION MODE hasta que en el visualizador aparezca "⇄" o "⇄".

Para escuchar una cinta grabada con el sistema de reducción de ruido Dolby* tipo B

Presione DOLBY NR hasta que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".
El ajuste afectará a ambos decks. El sistema de reducción de ruido Dolby reduce el siseo de la cinta en señales de alta frecuencia y bajo nivel.

* Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY y el símbolo de la D doble ⧈ son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Función de reproducción presionando una sola tecla

Presione TAPE cuando la alimentación esté desconectada.
Si hay un cassette en el deck, podrá escuchar la cinta sin necesidad de presionar ninguna otra tecla.
Si no hay cassette en el deck, simplemente se conectará la alimentación.

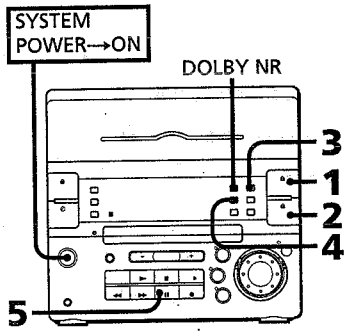
Selección automática de fuente
Si presiona TAPE mientras esté escuchando otra fuente de sonido, se seleccionará el deck de cassettes, y se iniciará automáticamente la reproducción.

Grabación de un disco compacto

Usted podrá grabar un disco compacto en una cinta. También podrá grabar el sonido ajustado con el ecualizador en una cinta (consulte "Selección del énfasis del sonido").
Utilice cintas TYPE I (normal) o TYPE II (CrO_2). No utilice cintas TYPE IV (metal) para grabar.
Para escuchar otras fuentes, tendrá que parar la grabación.

Grabación automática de un disco compacto

Utilizando la tecla CD SYNCHRO, podrá grabar rápidamente un disco compacto en una cinta. Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad.



1 Presione ⏏ EJECT DECK B e inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette, a menos que haya cambiado el sentido de reproducción antes de iniciar la grabación.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette estén intactas.

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE CD y coloque el disco compacto. Después vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE CD para cerrar la bandeja del disco.

3 Seleccione grabación de una cara o de ambas.

Para grabar	presione DIRECTION MODE para seleccionar
una cara	⇄
ambas caras*	⇄ o RELAY.

* La grabación se parará siempre al final de la cara posterior. Cerciórese de iniciarla desde la cara frontal.

4 Presione CD SYNCHRO.
El deck B pasará al modo de grabación en pausa.

5 Presione ❚❚ deck para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación. Después de unos 10 segundos, se iniciará la reproducción del disco compacto.

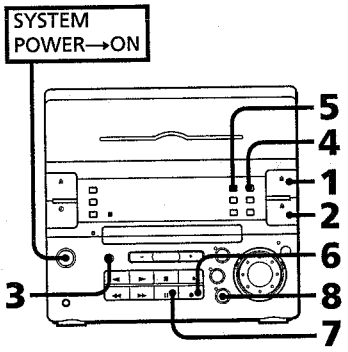
Para parar la grabación
Presione ■.

Para activar el sistema de reducción de ruido DOLBY NR
Cuando desee reducir el ruido de siseo en señales de alta frecuencia y bajo nivel, después del paso 3, presione DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".

El ajuste del volumen o de la retroalimentación dinámica de graves (DBFB) no afectará el nivel de grabación.
Sin embargo, estos controles cambiarán los niveles del sonido escuchado a través de los altavoces o de los auriculares.

Grabación manual de un disco compacto

Usted podrá grabar un disco compacto a su gusto, por ejemplo, eligiendo solamente las canciones que desee, o iniciando la grabación en medio de la cinta.



1 Presione ⏏ EJECT DECK B e inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette, a menos que haya cambiado el sentido de reproducción antes de iniciar la grabación.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette para el deck B estén intactas.

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE CD y coloque el disco compacto. Después vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE CD para cerrar la bandeja del disco.

3 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".

4 Seleccione grabación de una cara o de ambas.

Para grabar	presione DIRECTION MODE para seleccionar
una cara	⇄
ambas caras*	⇄ o RELAY.

* La grabación se parará siempre al final de la cara posterior. Cerciórese de iniciarla desde la cara frontal.

5 Cuando desee reducir el ruido de siseo de las señales de alta frecuencia y bajo nivel, DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".

6 Presione ● REC.
El deck B pasará al modo de grabación en pausa.

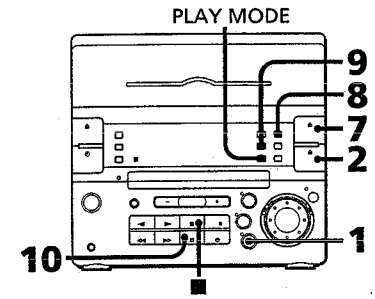
7 Presione ❚❚ para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.

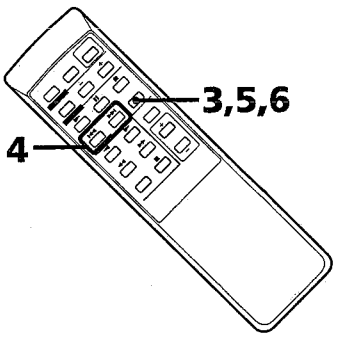
8 Presione CD.
Se iniciará la reproducción del disco compacto.

Para parar la grabación
Presione ■.

Grabación de un disco compacto: Selección de la duración de la cinta (edición por tiempo)

Usted podrá hacer que el sistema estéreo cree programas basándose en la duración de la cinta. El reproductor de discos compactos confeccionará programas que quepan dentro de la cinta. Por ejemplo, si utiliza una cinta de 40 minutos para grabar un disco compacto de 46 minutos, el reproductor de discos compactos elegirá automáticamente las canciones que quepan en 40 minutos, rellenando al máximo la cinta. El reproductor no programará canciones de número superior a 20.
Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad y del telemando.



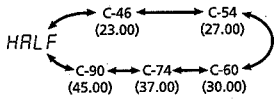


1 Presione CD.

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE CD y coloque el disco compacto. Después vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE CD para cerrar la bandeja del disco.

3 Presione EDIT.
En el visualizador aparecerá "TIME EDIT".

4 Presione ▶▶| o |◀◀ del telemando para designar la duración de la cinta.
Elija la indicación correspondiente a la duración en minutos de la cinta. Si desea que el reproductor de discos compactos reproduzca solamente la mitad de lo que dure el disco compacto, elija "HALF".
A medida que presione la tecla, la indicación cambiará de la forma siguiente:



Nota
Usted no podrá seleccionar "HALF" cuando desee grabar un disco que posea más de 20 canciones.

5 Presione EDIT.
El reproductor de discos compactos determinará automáticamente las canciones que puedan grabarse en la cara A.

Tiempo de reproducción total de la cara A

6 Cuando desee grabar en ambas caras, vuelva a presionar EDIT.
El reproductor de discos compactos determinará automáticamente las canciones que puedan grabarse en la cara B.
Cuando desee grabar solamente en la cara A, presione ■ para parar el parpadeo de la indicación.

7 Presione ⏏ EJECT DECK B e inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette, a menos que haya cambiado el sentido de reproducción antes de iniciar la grabación.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette estén intactas.

8 Seleccione grabación de una cara o de ambas.

Para grabar	presione DIRECTION MODE para seleccionar
una cara	⇄
ambas caras*	⇄ o RELAY.

* La grabación se parará siempre al final de la cara posterior. Cerciórese de iniciarla desde la cara frontal.

9 Presione CD SYNCHRO.
El deck B pasará al modo de grabación en pausa.

10 Presione ❚❚ del para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.
Después de unos 10 segundos, se iniciará la reproducción del disco compacto.

Para parar la grabación
Presione ■.

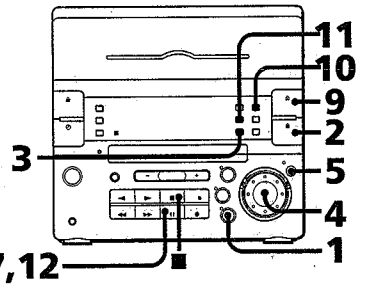
Para cancelar la edición por tiempo
Presione PLAY MODE.

Para seleccionar canciones con antelación
Usted podrá dar prioridad a la grabación de algunas canciones seleccionándolas antes de la programación (solamente hasta 20 canciones solamente). Consulte "Reproducción de canciones en el orden deseado (reproducción programada)".

Para activar el sistema de reducción de ruido Dolby
Cuando desee reducir el ruido de siseo en señales de alta frecuencia y bajo nivel, después del paso 8, presione DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".

Grabación de un disco compacto: Especificando el orden de las canciones (edición programada)

Usted podrá ajustar el tiempo de grabación total de acuerdo con la duración de la cinta cuando confeccione un programa.



1 Presione CD.

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE CD y coloque el disco compacto. Después vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE CD para cerrar la bandeja del disco.

3 Presione repetidamente PLAY MODE hasta que en el visualizador aparezca "PROGRAM".

4 Gire el mando de lanzadera para elegir una canción.

5 Presione ENTER/NEXT.

6 Repita los pasos 4 y 5 para programar las canciones restantes que desee grabar en la cara A, en el orden preferido.

7 Para realizar una pausa al final de la cara A, presione **II**. En el visualizador aparecerá el tiempo de reproducción total "0.00".

8 Repita los pasos 4 y 5 para programar las canciones restantes que desee grabar en la cara B, en el orden preferido.

9 Presione ⏏ EJECT DECK B e inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette, a menos que haya cambiado el sentido de reproducción antes de iniciar la grabación.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette estén intactas.

10 Seleccione grabación de una cara o de ambas.

Para grabar	presione DIRECTION MODE para seleccionar
una cara	⇄
ambas caras*	⇄ o RELAY.

* La grabación se parará siempre al final de la cara posterior. Cerciórese de iniciarla desde la cara frontal.

11 Presione CD SYNCHRO.
El deck B pasará al modo de grabación en pausa.

12 Presione **II** para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.
Después de unos 10 segundos, se iniciará la reproducción del disco compacto.

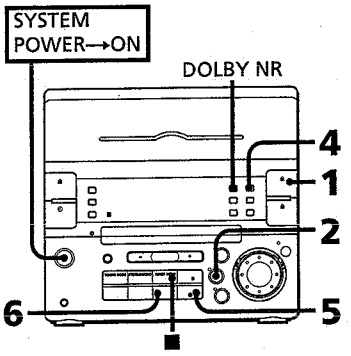
Para parar la grabación
Presione ■.

Para cancelar la edición programada
Presione PLAY MODE.

Para activar el sistema de reducción de ruido Dolby
Cuando desee reducir el ruido de siseo en señales de alta frecuencia y bajo nivel, después del paso 10, presione DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".

Grabación de la radio

Usted podrá grabar programas de radiodifusión del sintonizador en una cinta. Utilice cintas TYPE I (normal) o TYPE II (CrO_2).



1 Presione ⏏ EJECT DECK B e inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette, a menos que haya cambiado el sentido de reproducción antes de iniciar la grabación.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette estén intactas.

2 Presione TUNER/BAND varias veces hasta que aparezca la banda deseada.

3 Sintonice la emisora cuyos programas desee grabar. (Con respecto a los detalles, consulte "Escucha de la radio" o "Sintonía de emisoras memorizadas".)

4 Seleccione grabación de una cara o de ambas.

Para grabar	presione DIRECTION MODE para seleccionar
una cara	⇄
ambas caras*	⇄ o RELAY.

* La grabación se parará siempre al final de la cara posterior. Cerciórese de iniciarla desde la cara frontal.

5 Presione ● REC.
El deck B pasará al modo de grabación en pausa.

6 Presione **II** para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.

Para parar la grabación
Presione ■ del deck.

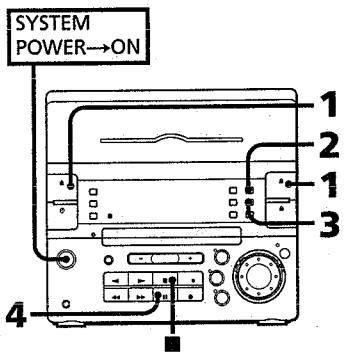
Para reducir el ruido durante la grabación de MW/LW/AM
Si oye un silbido durante la grabación, cambie la ubicación la antena de cuadro de AM hasta lograr la óptima recepción.

Para activar el sistema de reducción de ruido Dolby
Cuando desee reducir el ruido de siseo en señales de alta frecuencia y bajo nivel, después del paso 4, presione DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".

Grabación de otra cinta (duplicación)

Duplicación automática de otra cinta

Usted podrá grabar automáticamente toda una cinta en otra utilizando la duplicación a gran velocidad. Para la duplicación, utilice las teclas de la unidad y una cinta TYPE I (normal) o TYPE II (CrO_2).



1 Presione ⏏ EJECT DECK A y DECK B e inserte el cassette grabado en el deck A con la cara que desee reproducir hacia adelante.
Además, inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación y la reproducción se iniciarán desde la cara frontal del cassette, a menos que haya cambiado el sentido de reproducción antes de iniciar la grabación.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette para el deck B estén intactas.

continúa en la página siguiente →

→ continuación

2 Elija la forma en la que dese grabar la cinta y presione DIRECTION MODE.

Indicador	Operación
⇄	La duplicación se parará cuando finalice una cara.
⇄	Cuando finalice la cinta de la cara frontal de un deck, se dará automáticamente la vuelta independientemente de la posición de la cinta del otro deck.
RELAY	Cuando finalice la cinta de la cara frontal de un deck, se parará hasta que finalice la otra cinta, y después se darán simultáneamente la vuelta.

3 Presione HIGH SPEED DUBBING.
El deck B entrará en el modo de grabación en pausa.

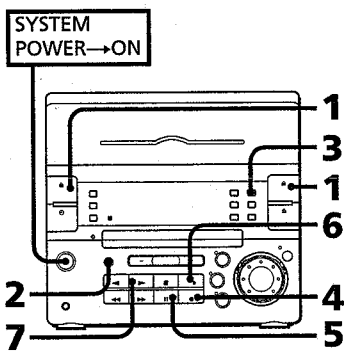
4 Presione ▮▮.
Se iniciará la duplicación a gran velocidad. Si había iniciado la duplicación desde la cara posterior en el modo RELAY y ⇄, ésta se parará al final de la cara posterior.

Para parar la duplicación
Presione ■.

Usted no tendrá que utilizar DOLBY NR para la duplicación a gran velocidad.
La cinta del deck B se grabará automáticamente en el mismo estado que el de la cinta del deck A.

Duplicación manual de otra cinta

Cuando desee duplicar solamente una parte de una cinta, realice la duplicación manual a velocidad normal. Para la duplicación, utilice una cinta TYPE I (normal) o TYPE II (CrO_2).



1 Presione ⏏ EJECT DECK A y DECK B e inserte el cassette grabado en el deck A con la cara que desee reproducir hacia adelante.
Además, inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación y la reproducción se iniciarán desde la cara frontal del cassette, a menos que haya cambiado el sentido de reproducción antes de iniciar la grabación.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette para el deck B estén intactas.

2 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "TAPE".

3 Seleccione grabación de una cara o de ambas.

Para grabar	presione DIRECTION MODE para seleccionar
una cara	⇄
ambas caras*	⇄ o RELAY.

* La grabación se parará siempre al final de la cara posterior. Cerciórese de iniciarla desde la cara frontal.

4 Presione ● REC.
El deck B pasará al modo de grabación en pausa.

5 Presione ▮▮ para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.

6 Presione DECK SELECT de forma que se encienda "A".

7 Presione ►.
Se iniciará la reproducción en el deck A.

Para parar la duplicación
Presione ■. Para parar el otro deck, presione DECK SELECT y después ■.

Notas
- No cambie a otras funciones. Si lo hiciese, la grabación se pararía.
- Usted no podrá duplicar una cinta grabada con el efecto DOLBY NR B en otra cinta sin efecto DOLBY NR B.
- Cuando desee grabar una cinta grabada sin el sistema DOLBY NR B en otra cinta utilizando tal sistema, después del paso 3, presione DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".

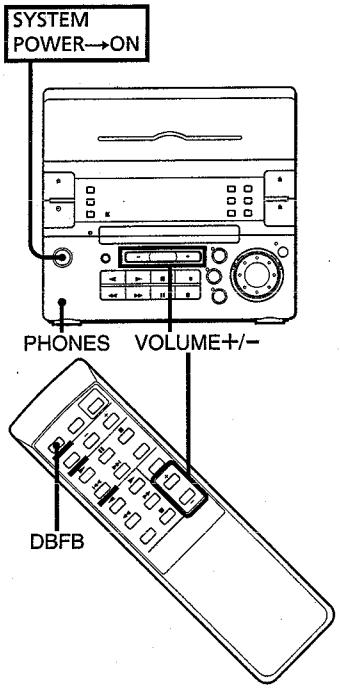
Capítulo 5: Ajuste del sonido

Ajuste del sonido

Selección del énfasis del sonido

Ajuste del sonido

Para disfrutar plenamente del sonido de su sistema estéreo, realice los ajustes del sonido siguientes. Con respecto a los ajustes adicionales del sonido, consulte las secciones siguientes a ésta.



Para ajustar el volumen
Presione VOLUME +/– de la unidad o del telemando.

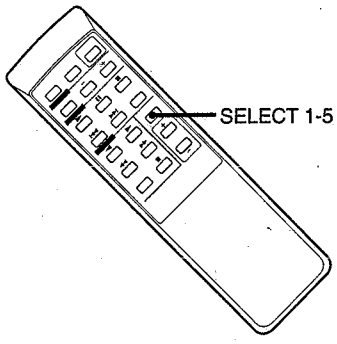
Para reforzar los graves
Presione DBFB* de forma que en el visualizador aparezca "DBFB".
Para cancelar la retroalimentación dinámica de graves, presione DBFB.

* DBFB: Retroalimentación dinámica de graves

Para escuchar a través de auriculares
Conecte los auriculares a la toma PHONES. A través de los altavoces no saldrá sonido.

Selección del énfasis del sonido

Su sistema estéreo ha sido ajustado en fábrica a cinco énfasis de sonido especialmente recomendados. Elija entre estos cinco ajustes de acuerdo con el tipo de música que esté escuchando.



Presione SELECT 1 – 5 del telemando.
Los ajustes aparecerán en el visualizador.
Cuando seleccione el énfasis de sonido con efecto perimétrico, en el visualizador aparecerá " SUR ".

Seleccione	para obtener
ROCK	sonido potente y claro con las frecuencias altas y bajas acentuadas
POPS	sonidos delicados y brillantes con la frecuencias altas y medias acentuadas
JAZZ	sonidos de percusión con los graves acentuados
CLASSIC	sonidos amplios y abiertos plenos de reverberación
DANCE	sonidos similares a los de una discoteca al intensificar los graves

Para cancelar el énfasis del sonido
Presione repetidamente SELECT 1 – 5 hasta que el ajuste desaparezca del visualizador.

Nota
En los casos siguientes, cerciórese de cancelar el modo de énfasis del sonido.
- Cuando grabe una cinta de un disco compacto cuyo nivel de sonido de grabación sea demasiado alto: puede darse el caso de que el sonido de reproducción de la cinta se distorsione con el efecto de énfasis del sonido activado.
- Cuando reproduzca una cinta grabada con el efecto de énfasis del sonido activado: la cinta se reproducirá con doble énfasis del sonido y el sonido de reproducción puede distorsionarse.

Capítulo 6: Funciones adicionales

Para dormirse con música

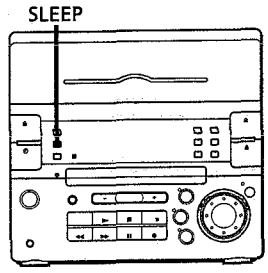
Para despertarse con música

Grabación de programas de radiodifusión con el temporizador

Conexión de equipos opcionales

Para dormirse con música

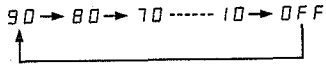
Usted podrá programar su sistema estéreo para que la alimentación se desconecte automáticamente a fin de poder irse a dormir escuchando música.
Antes de programar el cronodesconectador, cerciórese de que el reloj esté correctamente ajustado.
Usted podrá utilizar el cronodesconectador con el temporizador para despertarse con música.



1 Ponga en reproducción su fuente favorita (deck de cassettes, sintonizador, o reproductor de discos compactos).

2 Presione SLEEP mientras la fuente esté reproduciéndose para elegir la duración de la reproducción.
En el visualizador aparecerán "SLEEP" y la indicación de los minutos durante algunos segundos. A medida que presione SLEEP, la indicación de los minutos se reducirá de diez en diez minutos de 90 a 10.

La alimentación se desconectará después de 90 a 10 minutos dependiendo de la duración que haya elegido.



Para cancelar el cronodesconectador
Presione repetidamente SLEEP hasta que en el visualizador aparezca "SLEEP OFF".

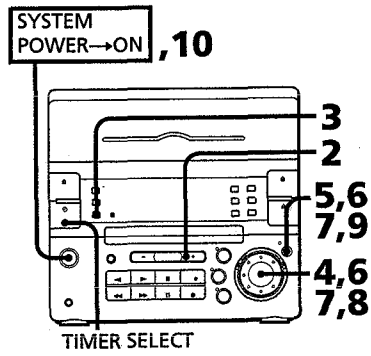
Para comprobar el tiempo restante antes de que el cronodesconectador desconecte la alimentación del sistema estéreo
Presione SLEEP una vez.
El tiempo restante se visualizará en minutos durante varios segundos.

Para cambiar el tiempo designado mientras el cronodesconectador esté activado
Presione repetidamente SLEEP hasta que aparezca la indicación del tiempo deseado.

Nota
La función del temporizador de grabación no trabajará cuando esté activado el cronodesconectador.

Para despertarse con música

Usted podrá despertarse con música a la hora designada. Solamente tendrá que programar el temporizador una vez.
Antes de programar el temporizador, cerciórese de que el reloj esté correctamente ajustado. El temporizador programado se activará diariamente a la misma hora.
Para despertarse con el sonido de la radio, cerciórese de memorizar con antelación la emisora que desee escuchar. (Consulte "Memorización de emisoras".)



1 Prepare la fuente de sonido.

Para despertarse con la radio
Sintonice la emisora memorizada deseada.

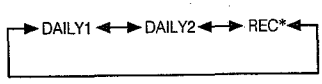
Para despertarse con el sonido de un disco compacto
Coloque el disco compacto. Si desea que se reproduzca desde cierta canción, realice los procedimientos necesarios para la reproducción programada de un disco compacto. (Consulte "Reproducción de canciones en el orden deseado".)

Para despertarse con el sonido de una cinta
Inserte el cassette con la cara que desee escuchar hacia adelante. Si ha insertado cassettes en ambos decks, oirá el sonido del deck A.

2 Presione VOLUME +/– para ajustar el volumen.

3 Presione TIMER SET.
"DAILY 1" comenzará a parpadear.

4 Gire el mando de lanzadera para seleccionar "DAILY 1" o "DAILY 2".
Cuando gire el mando de lanzadera, la indicación cambiará de la forma siguiente:

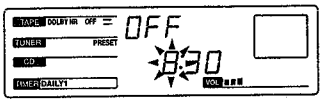


* Cuando haya programado el temporizador para grabar de la radio, podrá seleccionar "REC". (Consulte "Grabación de programas de radiofónicos con el temporizador".)

5 Presione ENTER/NEXT. Parpadearán los dígitos de la hora.

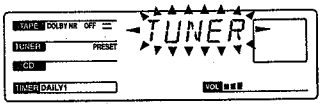
6 Programe la hora a la que desee comenzar a escuchar la música girando el mando de lanzadera, y después presione ENTER/NEXT. Parpadearán los minutos.

Programe los minutos de la misma forma.
Aparecerá "OFF" y los dígitos de la hora volverán a parpadear.



7 Programe la hora a la que desee dejar de escuchar la música girando el mando de lanzadera, y después presione ENTER/NEXT.
Programe los minutos de la misma forma.
El indicador de la fuente de sonido parpadeará.

8 Elija una fuente de sonido girando el mando de lanzadera.
La visualización cambiará de la forma siguiente:



9 Presione ENTER/NEXT.
Los datos programados aparecerán secuencialmente en el visualizador.

10 Presione SYSTEM POWER para desconectar la alimentación del sistema.
A la hora programada, la alimentación se conectará y oirá la fuente de sonido seleccionada. A la hora de desconexión, la alimentación se desconectará.

Para cancelar el temporizador
Presione repetidamente TIMER SELECT de forma que en el visualizador aparezca "TIMER OFF".

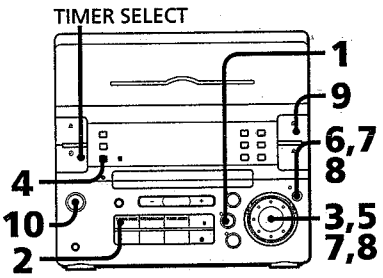
Para comprobar los datos del temporizador
Presione TIMER SELECT para seleccionar "DAILY 1" o "DAILY 2".

Para cambiar los datos del temporizador
Repita los pasos 1 a 9.

Si desea despertarse con otro disco compacto o con otras canciones
Cambie al otro disco o programe las otras canciones (consulte "Reproducción de canciones el en orden deseado") y desconecte la alimentación del sistema.

Grabación de programas radiofónicos con el temporizador

Usted podrá programar el temporizador para grabar de la radio.
El temporizador solamente trabajará una vez por programación.
Memorice con antelación la emisora deseada. (Consulte "Memorización de emisoras".)
Cerciórese de que el reloj esté correctamente ajustado.



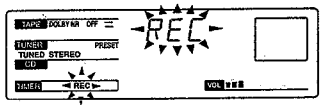
1 Presione repetidamente TUNER/BAND hasta que en el visualizador aparezca la banda deseada.

2 Presione repetidamente TUNING MODE hasta que en el visualizador aparezca "PRESET".

3 Gire el mando de lanzadera para sintonizar la emisora memorizada deseada.

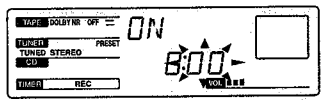
4 Presione TIMER SET.

5 Gire el mando de lanzadera para seleccionar "REC".

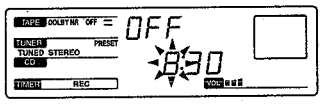


6 Presione ENTER/NEXT.
Parpadearán los dígitos de la hora.

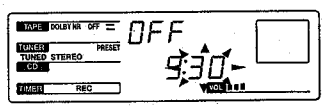
7 Programe la hora a la que desee comenzar la grabación girando el mando de lanzadera, y después presione ENTER/NEXT. Los minutos parpadearán.



Programe los minutos de la misma forma.
Aparecerá "OFF" y los dígitos de la hora volverán a parpadear.



8 Programe la hora a la que desee dejar de grabar girando el mando de lanzadera, y después presione ENTER/NEXT.
Programe los minutos de la misma forma.
Los datos programados aparecerán secuencialmente en el visualizador.



9 Presione ⏏ EJECT DECK B e inserte un cassette en el deck B con la cara que desee grabar hacia usted (cara frontal).
La grabación se iniciará siempre desde la cara frontal.
Si es necesario, seleccione el modo de sentido de movimiento de la cinta.
Usted podrá utilizar cintas TYPE I (normal) o TYPE II (CrO_2).

10 Presione SYSTEM POWER para desconectar la alimentación del sistema.
A la hora programada, la alimentación se conectará y el nivel del volumen se ajustará automáticamente al mínimo.

continúa en la página siguiente →

→ continuación

Para cancelar el temporizador
Presione repetidamente TIMER SELECT hasta que en el visualizador aparezca "TIMER OFF".

Para comprobar los datos del temporizador
Presione repetidamente TIMER SELECT hasta que en el visualizador aparezca "REC".

Para cambiar los datos del temporizador
Repita los pasos 1 a 9.

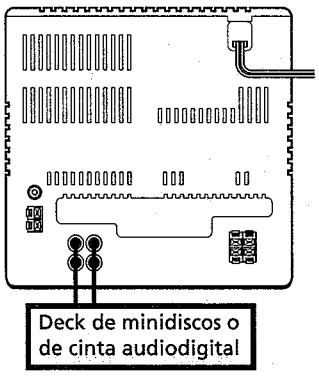
Si la alimentación ya está conectada a la hora programada
La fuente de sonido cambiará automáticamente al sintonizador, pero la grabación no se realizará.

Conexión de equipos opcionales

Para disfrutar más de su sistema estéreo, podrá conectar otros componentes al mismo. Usted podrá conectar:
- un deck de minidiscos
- un deck de cinta audiodigital
- unos auriculares
- un giradiscos

Conexión de un deck de minidiscos o de un deck de cinta audiodigital para grabación analógica

Usted podrá grabar de fuentes de sonido del sistema estéreo en un deck de minidiscos o en un deck de cinta audiodigital en sonido analógico. También podrá escuchar el sonido del deck de minidiscos o del deck de cinta audiodigital presionando repetidamente FUNCTION para seleccionar MD.



Conecte	a
las tomas LINE IN del deck de minidiscos o del deck de cinta audiodigital	las tomas MD OUT.
las tomas LINE OUT del deck de minidiscos o del deck de cinta audiodigital	las tomas MD IN.

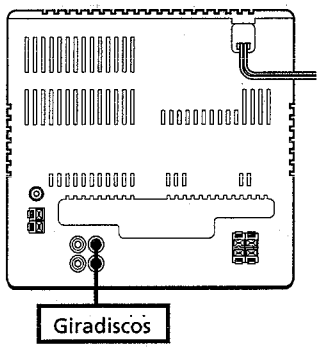
Utilice cables conectores de audio, y cerciórese de conectar las clavijas a las tomas del mismo color.
Después presione FUNCTION para seleccionar la fuente de sonido.

Conexión de auriculares

Usted podrá conectar unos auriculares (clavija telefónica estéreo) a la toma PHONES.

Conexión de un giradiscos

Usted podrá conectar un giradiscos a las tomas MD IN. Antes de realizar la conexión, compruebe el tipo de giradiscos que posee.



¿Dispone su giradiscos de ecualizador de fono?	Conéctelo a
Sí	las tomas MD IN.
No	las tomas MD IN utilizando un ecualizador de cápsula MM y un cable conector (no suministrado).

Información adicional

Precauciones

Guía para la solución de problemas

Mantenimiento

Especificaciones

Índice de partes y controles

Índice alfabético

Precauciones

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con su sistema estéreo, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Seguridad

- El sistema estéreo no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras el cable del tal sistema esté enchufado en un tomacorriente de la red, incluso aunque ponga en OFF el interruptor de alimentación del mismo.
- Cuando no vaya a utilizar el sistema estéreo durante mucho tiempo, desenchúfelo del tomacorriente de CA. Para desenchufar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Si dentro de cualquier componente del sistema entra un líquido o un objeto sólido, desenchúfelo de la red y haga que sea comprobado por personal cualificado.
- Cuando tenga que cambiar el cable de alimentación de CA, solicite este servicio a un taller de reparaciones cualificado solamente.

Instalación

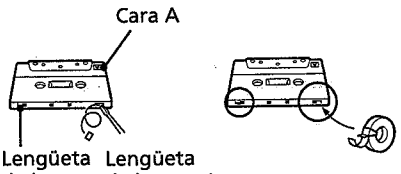
Coloque el sistema estéreo en un lugar adecuadamente ventilado a fin de evitar su recalentamiento interno.

Condensación de humedad en el reproductor de discos compactos

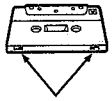
Si traslada el sistema estéreo directamente de un lugar frío a otro cálido, o si lo coloca en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en el interior del reproductor de discos compactos. Cuando ocurra esto, el reproductor de discos compactos no funcionará. Extraiga el disco compacto y deje el sistema con la alimentación conectada durante una hora hasta que se evapore la humedad.

Para conservar permanentemente una cinta

Para evitar el borrado accidental de una cinta, rompa la lengüeta de la cara A o B, como se muestra en la ilustración. Si desea volver a grabar en esta cinta, cubra los orificios de las lengüetas con cinta adhesiva.



Cuando esté utilizando cassettes de cinta TYPE II (CrO_2), tenga cuidado de no cubrir las ranuras detectoras utilizadas por el deck de cassettes para determinar el tipo de cinta.



Ranuras detectoras

Guía para la solución de problemas

Si se presenta algún problema durante la utilización de su sistema estéreo, utilice la lista de comprobaciones siguiente. Compruebe en primer lugar los puntos siguientes.

- El cable de alimentación deberá estar firmemente conectado.
- Los cables de los altavoces deberán estar también firmemente conectados.

Si el problema persiste después de haber realizado las comprobaciones siguientes, consulte a su proveedor Sony.

Sintonizador

En el visualizador parpadea "STEREO".

→ Ajuste la antena.

Ruido o zumbido fuerte

→ Ajuste la antena.
→ La señal es demasiado débil. Conecte una antena exterior.
→ Conecte un conductor de puesta a tierra.

No es posible recibir un programa de FM en estéreo.

→ Presione STEREO/MONO de forma que aparezca "STEREO".

Decks de cassettes

No es posible grabar una cinta.

→ No hay cassette en el compartimiento del mismo.
→ El cassette carece de lengüetas de seguridad.
→ La cinta está bobinada hasta el final.

continúa en la página siguiente →

→ continuación

La cinta no se graba o no se reproduce, o el nivel de sonido se reduce.
→ Las cabezas están sucias. Límpielas.
→ En las cabezas grabadora/reproductoras se han acumulado residuos magnéticos*.

Fluctuación y trémolo excesivos, o pérdida de sonido
→ Los ejes de arrastre o los rodillos compresores están contaminados*.

La cinta no se borra completamente.
→ En las cabezas grabadora/reproductoras se han acumulado residuos magnéticos*.

El ruido aumenta, o las altas frecuencias se borran.
→ En las cabezas grabadora/reproductoras se han acumulado residuos magnéticos*.

* Consulte "Mantenimiento".

Reproductor de discos compactos

La bandeja del disco compacto no se cierra.
→ El disco compacto no está correctamente colocado.

El disco compacto no se reproduce.
→ El disco compacto está sucio.
→ El disco compacto está insertado al revés.
→ El reproductor de discos compactos está en el modo de pausa.
→ Se ha producido condensación de humedad. Deje el sistema con la alimentación conectada durante aproximadamente una hora hasta que la humedad se haya evaporado.

La reproducción no se inicia desde la primera canción.
→ El reproductor de discos compactos se encuentra en el modo de reproducción programada o aleatoria. Presione repetidamente PLAY MODE de forma que desaparezca "PROGRAM" o "SHUFFLE".

Está visualizándose " ┐┐ ".
→ Ha presionado repetidamente ▶▶ al final de un disco compacto. Para volver a la visualización normal, gire el mando de lanzadera hacia la izquierda (o presione ⏮ del telemando).

Información adicional

Sección general

No hay sonido.
→ Presione VOLUME +.
→ Los auriculares están conectados. Desconéctelos.

Solamente sale sonido a través de un canal, o el volumen entre los canales izquierdo y derecho está desequilibrado.
→ Compruebe la conexión de los altavoces del canal inoperativo.

El sonido de los canales izquierdo y derecho está invertido.
→ Compruebe la conexión y la ubicación de los altavoces.

Carencia de graves o la ubicación de los instrumentos musicales es aparentemente imprecisa.
→ Compruebe si los altavoces están conectados con la fase apropiada.

Zumbido o ruido considerable
→ Hay un televisor o una videograbadora demasiado cerca del sistema estéreo. Aleje el sistema estéreo del televisor o de la videograbadora.

En el visualizador parpadea "0:00".
→ Se ha producido una interrupción del suministro eléctrico. Vuelva a ajustar el reloj y a programar el temporizador.

El telemando no funciona.
→ Las pilas están agotadas. Reemplace ambas.
→ Entre el telemando y el sistema estéreo existe un obstáculo. Elimínelo.

Restablecimiento de los ajustes de fábrica

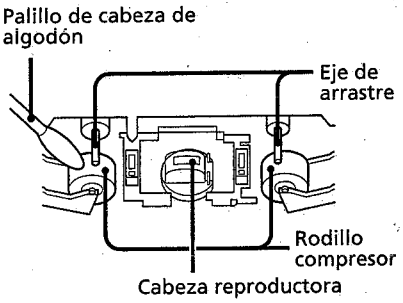
Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente y vuelva a enchufarlo. Mantenga pulsadas DISPLAY y FUNCTION, y presione TAPE.

Mantenimiento

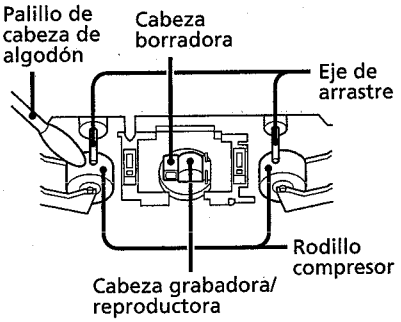
Para limpiar de las cabezas y de la vía de paso de la cinta
Las cabezas de la cinta contaminadas provocan la mala grabación o la pérdida de sonido durante la reproducción. Se recomienda limpiarlas cada 10 horas de utilización.

Abra el compartimiento del cassette y frote las cabezas, los rodillos compresores, y los ejes de arrastre con un palillo de cabeza de algodón ligeramente humedecido en líquido limpiador o en alcohol. Frote las partes mostradas a continuación.

Deck A



Deck B



No inserte un cassette hasta que no se hayan secado las partes limpiadas.

Para desmagnetizar las cabezas de la cinta
Después de 20 a 30 horas de utilización, es posible que se haya acumulado magnetismo residual suficiente como para provocar la pérdida de altas frecuencias y siseo. En tal caso, desmagnetice las cabezas y todas las partes metálicas por las que pase la cinta con un desmagnetizador adquirido en una tienda del rano. Consulte el manual de instrucciones del desmagnetizador.

Para limpiar la caja
Utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución muy diluida de detergente.

Para limpiar los discos compactos
Cuando se ensucie un disco compacto, frótelo con un paño limpiador. Hágalo del centro hacia los bordes.

Notas sobre los discos compactos
- No utilice disolventes tales como benceno, diluidor de pintura, ni limpiadores ni pulverizadores antiestáticos destinados a discos analógicos.
- Si existen rayas, suciedad, o huellas dactilares en un disco compacto, es posible que se produzca un error de seguimiento.

Especificaciones

Sección del reproductor de discos compactos

Sistema: Audiodigital de discos compactos

Láser: De semiconductor (λ = 780 nm)
Duración de la emisión: continua

Salida de láser: 44,6 μW* como máx.
* Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie del objetivo del bloque captor óptico con una apertura de 7 mm.

Longitud de onda: 780 – 790 nm

Respuesta en frecuencia: 2 Hz – 20 kHz

Relación señal-ruido: Más de 65 dB

Gama dinámica: Más de 97 dB

Sección del sintonizador

Sintonizador superheterodino de FM estéreo, FM/AM

Sección del sintonizador de FM

Gama de sintonía: 87,5 – 108,0 MHz (intervalo de 50 kHz)

Antena: Monofilar de FM

Terminales de antena: 75 ohmios, desequilibrados

Frecuencia intermedia: 10,7 MHz

Sección del sintonizador de AM

Gama de sintonía:
Modelo para Italia:
AM: 522 – 1.611 kHz
Modelo para Alemania:
AM: 531 – 1.602 kHz
Otros modelos:
MW: 531 – 1.602 kHz
LW: 153 – 279 kHz

Antena: De cuadro de AM, terminales para antena exterior

Frecuencia intermedia: 450 kHz

Sección de los decks de cassettes

Sistema de grabación: 4 pistas, 2 canales, estéreo

Respuesta en frecuencia (DOLBY NR en OFF):
40 – 13.000 Hz (±3 dB), utilizando cassettes TYPE I Sony)
40 – 14.000 (±3 dB), utilizando cassettes TYPE II Sony)

Fluctuación y trémolo: 0,1 %, valor eficaz, ±0,3 % (DIN)

Sección del amplificador

Salida de potencia DIN: 20 W + 20 W (4 ohmios, 1 kHz, DIN)

Salida de potencia eficaz continua: 25 W + 25 W (4 ohmios, 1 kHz, 10 % de distorsión armónica total)

Salida de potencia musical de pico: 36 W + 36 W (4 ohmios, 1 kHz, 5 % de distorsión armónica total)

Entrada
MD IN: Sensibilidad de 450 mV, impedancia de 47 kiloohmios

Salidas
MD OUT: Sensibilidad de 250 mV, 1 kΩ

PHONES (toma telefónica estéreo): Acepta auriculares de 8 o más ohmios.

Sección de los altavoces (SS-P11)

Sistema de altavoces: De 2 vías

Unidades altavoces:
De graves: 13 cm de diá., tipo cono
De agudos: 5 cm de diá., tipo cono

Caja acústica: Reflectora de graves

Impedancia nominal: 4 ohmios

Dimensiones: Aprox. 160 × 265 × 226 mm (an/al/prf) incluyendo la rejilla frontal

Masa: Aprox. 2,5 kg, neto, por altavoz

Accesorios suministrados

Antena de cuadro de AM (1)
Telemando (1)
Pilas SUM-3 (NS) Sony (2)
Antena monofilar de FM (1)

Generales

Alimentación: 220 – 230 V CA, 50/60 Hz

Consumo: 75 W

Dimensiones: Aprox. 225 x 210 x 235 mm (an/al/prf), incluyendo partes y controles salientes

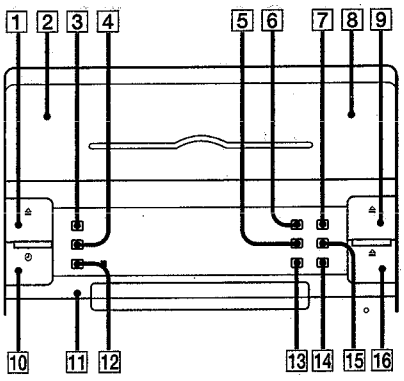
Masa: Aprox. 4,8 kg

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Índice de partes y controles

Con respecto a los detalles sobre cómo utilizar los controles, consulte las páginas indicadas entre paréntesis.

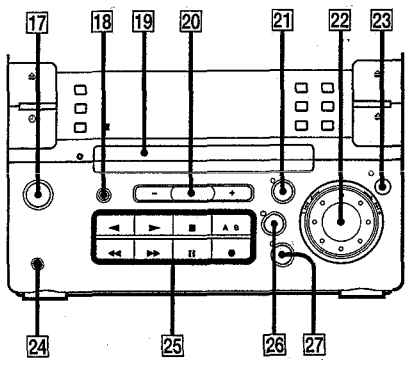
Panel frontal



1 Tecla de expulsión del deck A (⏏ EJECT DECK A) (12)
2 Deck A (DECK A) (12)
3 Tecla selectora de visualización (DISPLAY) (, 7)
4 Tecla del cronodesconectador (SLEEP) (18)
5 Tecla de grabación sincronizada con un disco compacto (CD SYNCHRO) (13, 14)
6 Tecla del sistema reductor de ruido Dolby (DOLBY NR) (12)
7 Tecla selectora de modo de sentido de movimiento de la cinta (DIRECTION MODE) (12)
8 Deck B (DECK B) (13)
9 Tecla de expulsión del deck B (⏏ EJECT DECK B) (13)
10 Tecla selectora de temporizador (TIMER SELECT) (19)
11 Tecla de ajuste del reloj (CLOCK SET) (6)
12 Tecla de programación del temporizador (TIMER SET) (18, 19)
13 Tecla selectora de modo de reproducción (PLAY MODE) (8, 14)
14 Tecla de reproducción repetida (REPEAT) (9)
15 Tecla de duplicación a gran velocidad (HI-SPEED DUBBING) (15)
16 Tecla de apertura/cierre de la bandeja del disco compacto (⏏ OPEN/CLOSE CD) (7)

continúa en la página siguiente →

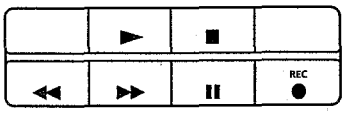
→ continuación



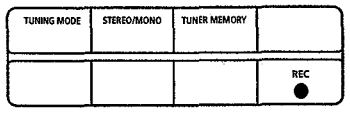
17 Interruptor de alimentación del sistema (SYSTEM POWER ON/STANDBY) (13)
18 Tecla selectora de función (FUNCTION) (13)
19 Bandeja del disco compacto (7)
20 Tecla de volumen (VOLUME +/–) (17)
21 Tecla y lámpara indicadora de cinta (TAPE) (12)
22 Mando de lanzadera (6–8, 10, 11, 14, 18, 19)
23 Tecla de introducción/paso siguiente (ENTER/NEXT) (6, 8, 11, 14, 18, 19)
24 Toma para auriculares (PHONES) (toma telefónica estéreo)
25 Teclas de operación (7, 8, 10–15, 19)*
26 Tecla y lámpara indicadora de sintonizador/banda (TUNER/BAND) (10)
27 Tecla y lámpara indicadora de disco compacto (CD) (7)

* Teclas de operación
Las teclas que podrá utilizar para controlar el reproductor de discos compactos, el sintonizador, y los decks de cassettes se encenderá.

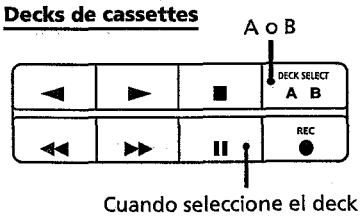
Reproductor de discos compactos



Sintonizador



Decks de cassettes

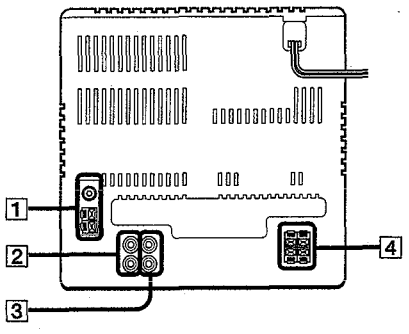


Cuando seleccione el deck B, se encenderá ▮▮.

Información adicional

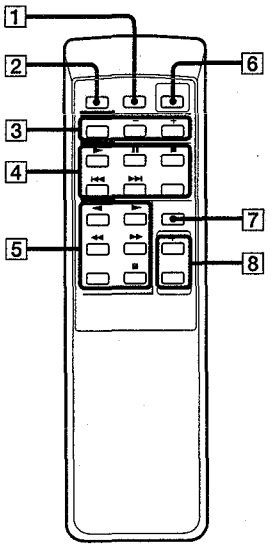
Nota
A o B se encenderá cuando controle el reproductor de discos compactos o el sintonizador. Sin embargo, usted podrá ignorar esto.

Panel posterior



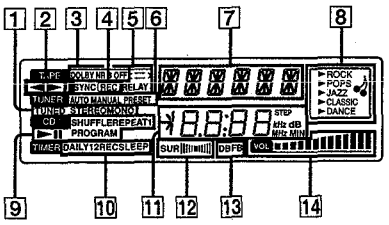
1 Terminales para antena (5)
2 Tomas de salida para deck de minidiscos (MD OUT) (20)
3 Tomas de entrada para deck de minidiscos (MD IN) (20)
4 Conectores para altavoces (5)

Telemando



1 Tecla del cronodesconectador (SLEEP)
2 Tecla de retroalimentación dinámica de graves (DBFB) (17)
3 Teclas de operación del sintonizador
Tecla selectora de banda (BAND)
Tecla de memorización (PRESET +/-)
4 Teclas de operación del reproductor de discos compactos
Tecla de reproducción (►)
Tecla de pausa (▮▮)
Tecla de parada (■)
Teclas de retroceso/avance rápido (⏮ / ⏭) (7, 14)
Tecla de edición (EDIT) (14)
5 Teclas de operación de los decks de cassettes
Tecla de reproducción de la cara posterior/frontal (◄/►)
Tecla de parada (■)
Teclas de rebobinado/avance rápido (◄◄/►►)
Tecla selectora de deck (DECK SELECT)
6 Interruptor de alimentación del sistema (SYSTEM POWER)
7 Tecla de selección de énfasis de sonido (SELECT 1-5) (17)
8 Teclas de volumen (VOLUME +/–)

Visualizador



1 Indicaciones del sintonizador (10, 11)
2 Indicaciones de reproducción de cintas (12)
3 Indicación del sistema de reducción de ruido Dolby (DOLBY NR) (12)
4 Indicación de grabación sincronizada con un disco compacto (CD SYNCHRO) (13, 14)
5 Indicaciones de sentido de movimiento de la cinta (12)
6 Indicaciones de sintonía automática/manual/memorizada (AUTO/MANUAL/PRESET) (10, 11)
7 Indicaciones de función (6, 8, 10, 11, 14, 19)
8 Indicaciones de énfasis del sonido (17)
9 Indicaciones de modo de reproducción de disco compacto (7 – 9)
10 Indicaciones del temporizador (19)
11 Indicación de frecuencia/hora (6, 10)
12 Indicación de efecto perimétrico (SUR) (17)
13 Indicación de retroalimentación dinámica de graves (DBFB) (17)
14 Indicación de volumen (VOLUME) (17)

Índice alfabético

Ajuste
  del sonido 17
Ajuste del reloj 6
Ajuste del sonido 17
Altavoces 4
AMS (sensor automático de canciones) 7
Antenas 4
Auriculares 20
Colocación de las pilas 6
Conexión
  de antenas 4
  de equipos opcionales 20
  de la alimentación 5
  de los altavoces 4
  del sistema estéreo 4
DBFB (retroalimentación dinámica de graves) 17
Decks de cassettes 12
Duplicación 15
Edición por tiempo 14
Emisoras
  memorización 11
  sintonía 10
Equipos opcionales 20
Grabación
  con el temporizador 19
  de la radio 15
  de otra cinta (duplicación) 15
  de un disco compacto 13
Grabación de discos compactos
  especificando el orden de las canciones (edición programada) 14
  especificando la duración de la cinta (edición por tiempo) 14
Guía para la solución de problemas 21
Índice de partes y controles 23
Mantenimiento 22
Precauciones 21
Reducción de ruido (NR) Dolby 12
Reproducción
  con repetición de canciones (reproducción repetida) 9
  de canciones en el orden deseado (reproducción programada) 8
  de canciones en orden arbitrario (reproducción aleatoria) 8
  de un disco compacto (reproducción normal) 7
  de una cinta 12
Reproducción aleatoria 8
Reproducción con relevo 12
Reproducción normal 7
Reproducción presionando una sola tecla 7, 10, 12
Reproducción programada 8
Reproducción repetida 9
Reproductor de discos compactos 7
Selección del énfasis del sonido 17
Sintonía de emisoras memorizadas 11
Sintonizador 10
Temporizador
  grabación con él 19
  para despertarse con música 18
  para dormirse con música 18

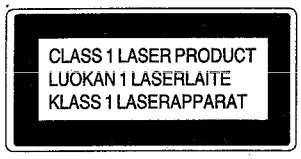
ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

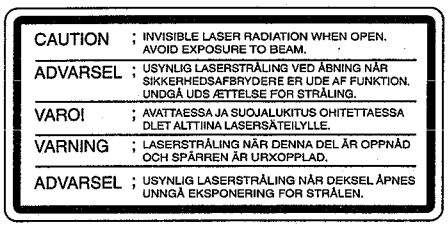
Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Não instale o aparelho em espaços confinados, tal como uma estante de livros ou um armário embutido.

O componente laser deste produto é capaz de emitir radiações superiores aos limites para a Classe 1.



Este aparelho é classificado como um produto LASER CLASSE 1. A marca CLASS 1 LASER PRODUCT está localizada na parte externa posterior do aparelho.


CAUTION ; INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL ; USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDS ÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO! ; AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA DLET ALTTIINA LASERSÄTEILYLLE.
VARNING ; LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR OPPNÅD OCH SPÄRREN ÄR URXOPPLAD.
ADVARSEL ; USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

Esta etiqueta de advertência está localizada na parte interna do aparelho.

Bem-vindo ao mundo Hi-Fi!

Receba os nossos agradecimentos pela aquisição deste Sistema de Minicomponentes Hi-Fi Sony. Este sistema estéreo é dotado de uma variedade de funções. Para citar apenas algumas:

- Sistema DBFB (Dynamic Bass Feedback/realimentação dinâmica de graves) que reforça o áudio da gama de frequências baixas para proporcionar graves potentes e profundos através dos altifalantes de reflexão de graves de duas vias.
- Função de programação que possibilita a armazenagem para a sintonização rápida de até 40 (30 nos modelos para a Alemanha e a Itália) das suas estações de rádio favoritas.
- Equalização preprogramada que permite o ajuste da qualidade de áudio a cinco diferentes estilos musicais.
- Temporizador que possibilita ajustar o leitor de discos compactos, o deck de cassetes ou o rádio para ligar-se ou desligar-se à hora desejada.
- Duplo deck de cassetes que possibilita a gravação de programas do rádio, do leitor de discos compactos ou do outro deck de cassetes, além da reprodução encadeada de ambos os decks.
- Telecomando que permite o controlo das músicas à distância, a partir do seu assento.
- O CHC-P11 é constituído dos seguintes elementos:
  — Aparelho principal: HCD-H11
  — Sistema de altifalantes: SS-P11

Índice

Secção 1: Preparativos

Ligação do sistema estéreo 4
Inserção de pilhas 6
Acerto do relógio 6

Secção 2: O leitor de discos compactos

Reprodução de discos compactos (leitura normal) 7
Reprodução de faixas em ordem aleatória (leitura aleatória) 8
Reprodução de faixas na ordem desejada (leitura programada) 8
Reprodução repetida de faixas (leitura repetida) 9

Secção 3: O rádio

Audição do rádio 10
Programação de estações de rádio 11
Sintonização de estações de rádio programadas 11

Secção 4: O deck de cassetes

Reprodução de cassetes 12
Gravação de discos compactos 13
Gravação de CDs: Especificação da duração da fita (edição por tempo) 14
Gravação de CDs: Especificação da ordem das faixas (edição programada) 14
Gravação de programas de rádio 15
Gravação de uma outra cassete (duplicação) 15

Secção 5: Ajustes do som

Ajuste do som 17
Selecção de efeitos sonoros 17

Secção 6: Características adicionais

Adormecer com música 18
Despertar com música 18
Gravação temporizada de programas de rádio 19
Ligação de equipamentos opcionais 20

Informações complementares

Precauções 21
Guia para solução de problemas 21
Manutenção 22
Especificações 23
Identificação das partes e dos controlos 23

Índice remissivo 25

Secção 1: Preparativos

Ligação do sistema estéreo

Inserção de pilhas

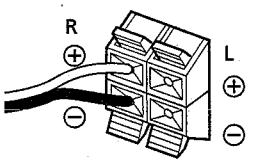
Acerto do relógio

Ligação do sistema estéreo

Utilize as ilustrações abaixo para ligar o seu sistema estéreo.
Caso queira ligar algum componente opcional ao sistema estéreo, consulte "Ligação de equipamentos opcionais" na secção 6.

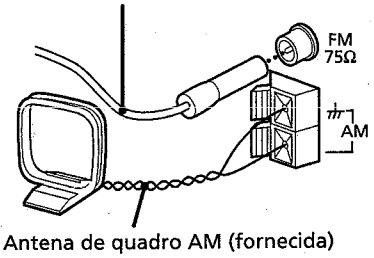
PASSO 1 Ligação das colunas de altifalantes

Ligue a coluna de altifalantes direita aos conectores R (direita), e a coluna esquerda, aos conectores L (esquerda).
Consulte o manual de instruções provido com os altifalantes quanto a detalhes sobre os conectores.



PASSO 2 Ligação das antenas

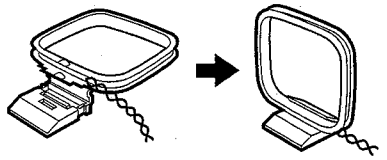
Antena filiforme FM (fornecida)*



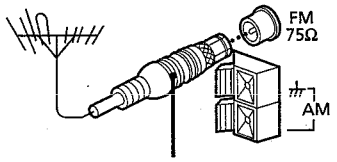
Antena de quadro AM (fornecida)

* Nota: Estire-a horizontalmente.

Ligação da antena de quadro AM
Ligue a antena de quadro AM fornecida aos terminais AM e ⏚.

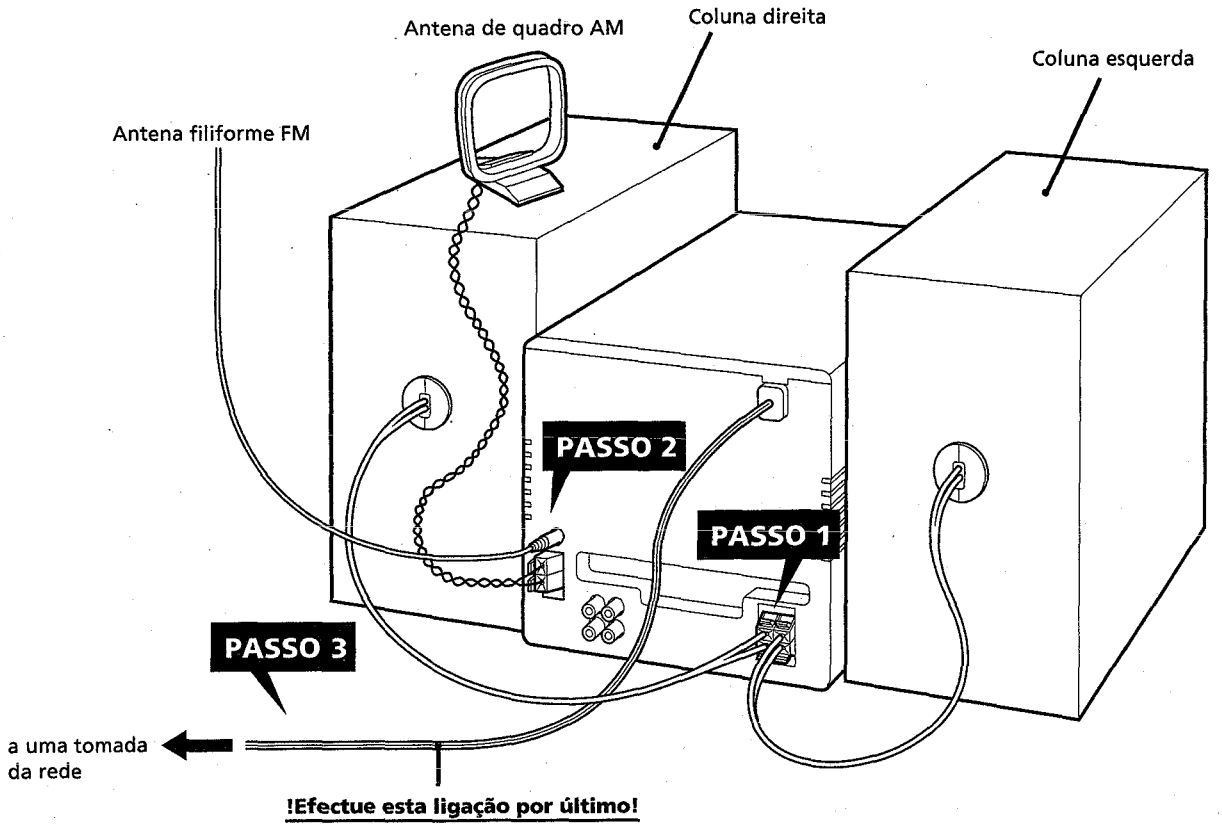


Para aprimorar a recepção de FM
Ligue uma antena FM externa ao terminal FM 75 Ω, mediante a utilização de um cabo coaxial de 75 ohms e um conector de tomada padrão IEC.



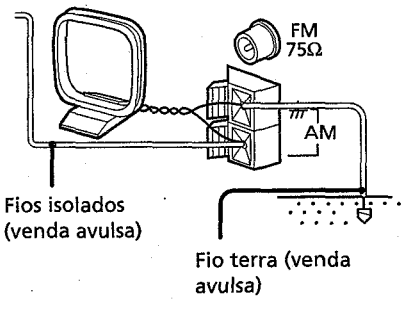
Conector de tomada padrão IEC (venda avulsa)

Para aprimorar a recepção de AM
Após efectuar a ligação da antena AM, ligue um fio isolado de 6 a 15 metros ao terminal AM. Efectue a ligação terra do terminal ⏚.



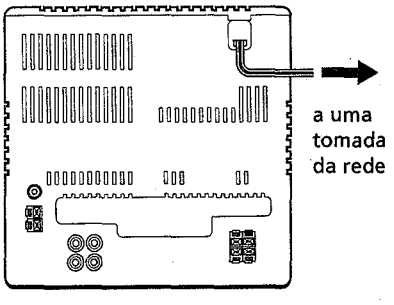
Importante

Efectue a ligação terra da antena externa do terminal ⏚ como protecção contra relâmpagos. Para evitar explosões de gás, não ligue o fio terra a uma tubulação de gás.



PASSO 3 Ligação da alimentação

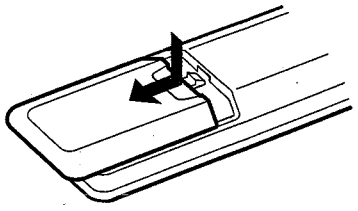
Ligue o cabo de alimentação CA a uma tomada da rede somente após ter efectuado todas as ligações acima.



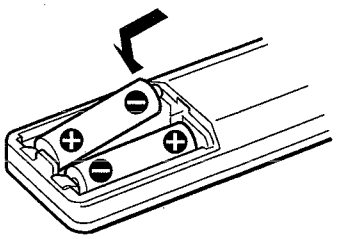
Inserção de pilhas

Insira duas pilhas R6 (tamanho AA) no telecomando fornecido para o controlo à distância.

1 Abra a tampa.



2 Insira duas pilhas R6 (tamanho AA). Observe a correspondência dos pólos + e – com o diagrama de polaridade no compartimento de pilhas.



3 Feche a tampa.

Duração das pilhas

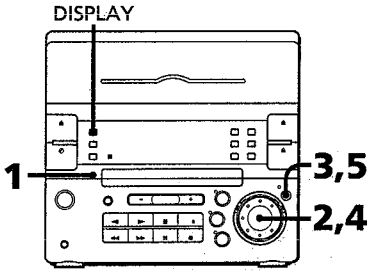
Avalia-se que o telecomando funcionará por cerca de seis meses (com pilhas Sony SUM-3(NS)) antes que as pilhas se exauram. Quando as pilhas não mais alimentarem o telecomando, substitua ambas as pilhas por outras novas.

Prevenção contra a fuga de electrólito das pilhas

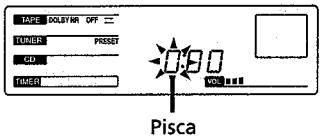
Caso não pretenda utilizar o telecomando durante um longo intervalo, retire as pilhas para evitar avarias decorrentes de corrosão por fuga de electrólito das pilhas.

Acerto do relógio

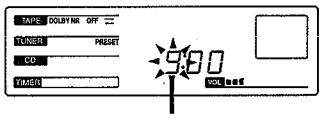
O relógio incorporado indica a hora no mostrador. É necessário acertar o relógio para utilizar as funções activadas pelo temporizador deste sistema estéreo.



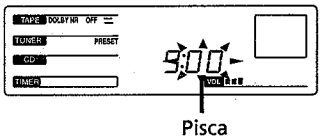
1 Carregue em CLOCK SET.
A indicação da hora passa a piscar.



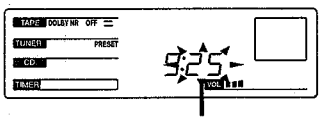
2 Ajuste os dígitos da hora mediante o girar do anel de avanço/retrocesso, até que a hora corrente apareça.



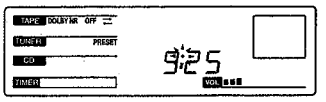
3 Pressione ENTER/NEXT.
A indicação dos minutos passa a piscar.



4 Ajuste os dígitos dos minutos mediante o girar do anel de avanço/retrocesso, até que os minutos correntes apareçam.



5 Carregue em ENTER/NEXT.
O relógio passa a funcionar e o ponto superior dos dois pontos passa a piscar. Utilize um sinal da hora para acertar o relógio com precisão.
O ponto superior piscará pelo primeiro meio minuto (de 0 a 29 segundos), e o ponto inferior piscará pelo último meio minuto (de 30 a 59 segundos).



Para verificar a hora enquanto a alimentação está ligada

Carregue em DISPLAY.
A hora corrente aparece por alguns segundos.

Para corrigir o acerto do relógio

Repita os passos de 1 a 5.

P
6

Secção 2:
O leitor de discos compactos

Reprodução de discos compactos (leitura normal)

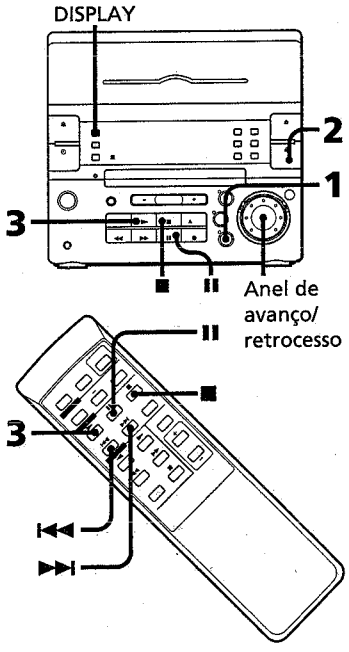
Reprodução de faixas em ordem aleatória (leitura aleatória)

Reprodução de faixas na ordem desejada (leitura programada)

Reprodução repetida de faixas (leitura repetida)

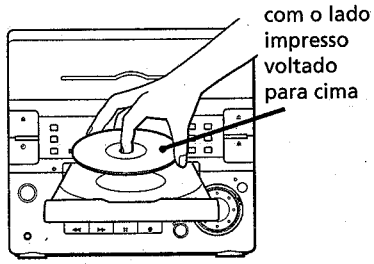
Reprodução de discos compactos (leitura normal)

Pode-se realizar a leitura de discos compactos em quatro modos: normal, aleatório, programado e repetido. Os modos decidem quais as faixas (músicas) a serem reproduzidas, a ordem de reprodução, e se deverão ou não ser repetidas.
Antes de reproduzir um disco compacto, diminua o nível de volume mediante o pressionamento de VOLUME -, a fim de não avariar os altifalantes.

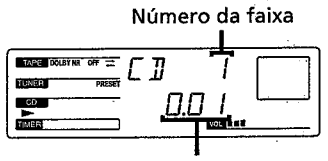


1 Pressione CD.

2 Carregue em ⏏ OPEN/CLOSE CD e coloque um disco compacto na bandeja de disco.



3 Pressione a tecla ►.
A bandeja de disco fecha-se e a reprodução tem início.



Para	Carregue em
cessar a leitura	■
pausar	II
retomar a leitura	II
retirar o CD	⏏ OPEN/CLOSE CD

Localização do início de uma faixa — Sensor Automático de Músicas (AMS)
Pode-se localizar o início de uma faixa durante a sua reprodução ou o modo de pausa.

Para localizar o início da faixa corrente ou precedentes, gire o anel de avanço/ retrocesso para a esquerda (ou pressione I◄◄ no telecomando) até localizar a faixa desejada.

Para localizar o início de uma faixa subsequente, gire o anel de avanço/ retrocesso para a direita (ou pressione ►►I no telecomando) até localizar a faixa desejada.

Localização de um ponto específico numa faixa
Pode-se localizar um ponto particular numa faixa durante a reprodução ou o modo de pausa da faixa.
Esta operação não é realizável com o telecomando.

Para	Procedimento
a busca rápida progressiva numa faixa	Mantenha pressionada ►► e libere-a no ponto desejado.
a busca rápida regressiva numa faixa	Mantenha pressionada ◄◄ e libere-a no ponto desejado.
a busca rápida sem som	Carregue em II enquanto mantém pressionada ►► ou ◄◄. Carregue novamente em II no ponto desejado.

Verificação do tempo restante de leitura
Carregue em DISPLAY repetidamente.
A cada pressionar em DISPLAY durante a reprodução de um disco compacto, a indicação altera-se como segue:

Continua na próxima página →

→ Continuação

Tempo de leitura da faixa corrente
↓
Tempo restante de leitura da faixa corrente
↓
Tempo restante de leitura do CD
↓
Relógio (aparece por alguns segundos)

Verificação do tempo total de leitura e do número total de faixas
Carregue em DISPLAY durante o modo de paragem. Quando DISPLAY for novamente pressionada, o mostrador indicará o relógio por quatro segundos e então retornará à indicação prévia.

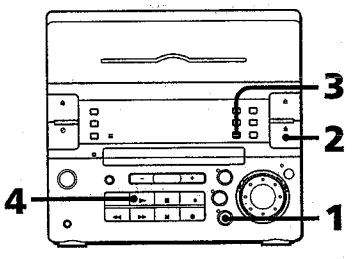
Função de reprodução a um toque
Com a alimentação desligada, carregue em CD.
Caso haja um disco compacto inserido, pode-se escutá-lo sem o pressionar de nenhuma outra tecla.

Selecção automática da fonte
Caso pressione a tecla CD durante a audição de uma outra fonte sonora, o leitor de discos compactos é seleccionado e a reprodução inicia-se automaticamente.

Caso não haja CD inserido no leitor
A indicação "NO DISC" aparece no mostrador. Carregue em ⏏ OPEN/CLOSE CD para abrir a bandeja de disco.

Reprodução de faixas em ordem aleatória (leitura aleatória)

Pode-se realizar a reprodução de todas as faixas de um disco compacto numa sequência aleatória.
Utilize as teclas no aparelho para executar esta operação.



1 Carregue em CD.

2 Carregue em ⏏ OPEN/CLOSE CD e coloque um disco compacto na bandeja de disco. A seguir, pressione ⏏ OPEN/CLOSE CD novamente para fechar a bandeja.

3 Carregue em PLAY MODE repetidamente, até que a indicação «SHUFFLE» apareça no mostrador.

4 Carregue em ►.
O indicador " " aparece e então todas as faixas passam a ser reproduzidas em ordem aleatória.

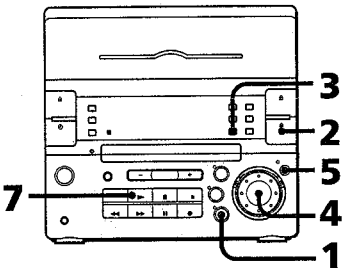
Para cancelar a leitura aleatória
Carregue em PLAY MODE repetidamente, até que «SHUFFLE» desapareça do mostrador. A reprodução das faixas prossegue, agora na sua ordem original.

Caso pressione PLAY MODE de modo a obter «SHUFFLE» durante a reprodução normal
Todas as faixas do disco compacto podem ser reproduzidas em ordem aleatória.

Para saltar uma faixa não-desejada
Gire o anel de avanço/retrocesso para a direita (ou pressione ►►I no telecomando).

Reprodução de faixas na ordem desejada (leitura programada)

Pode-se programar um total de 32 faixas para a reprodução em qualquer sequência desejada.

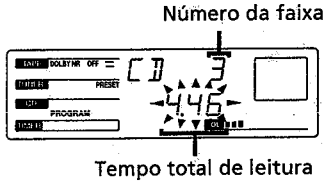


1 Carregue em CD.

2 Pressione ⏏ OPEN/CLOSE CD e coloque um disco compacto na bandeja de disco. A seguir, pressione ⏏ OPEN/CLOSE CD novamente para fechar a bandeja.

3 Carregue em PLAY MODE repetidamente, até que "PROGRAM" apareça no mostrador.

4 Gire o anel de avanço/retrocesso para seleccionar uma faixa.
O número da faixa e o tempo total de leitura aparecem no mostrador.



Caso deseje escolher esta faixa, execute o próximo passo. Caso não a deseje, gire o anel de avanço/retrocesso novamente para seleccionar uma outra faixa.

5 Carregue em ENTER/NEXT.
O número de faixa seleccionado aparece no mostrador. Caso o número da faixa e o tempo total de leitura desapareçam antes que pressione ENTER/NEXT, retroceda ao passo 4.

6 Repita os passos 4 e 5 para programar as faixas restantes que deseja reproduzir, na sequência desejada de reprodução.

7 Carregue em ►.
Todas as faixas são reproduzidas na sequência seleccionada.

Para	Procedimento
cessar a reprodução	Pressione ■.
cancelar a leitura programada	Carregue em PLAY MODE repetidamente, até que «PROGRAM» desapareça.
programar uma outra faixa no final	Gire o anel de avanço/retrocesso para seleccionar uma faixa e então pressione ENTER/NEXT.
apagar o programa inteiro	Pressione ■ uma vez durante o modo de paragem, duas vezes durante o modo de reprodução.

Para alterar a ordem das faixas programadas
Para alterar a sequência, apague o programa inteiro e crie um novo.

Após todas as faixas programadas terem sido reproduzidas
A ordem de programação permanece na memória do leitor de discos compactos, de forma que possa escutar o mesmo programa pelo simples pressionar na tecla ►.

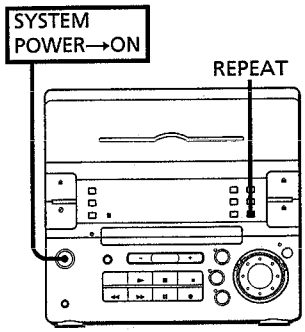
Nota

Caso "- - . - -" apareça no lugar do tempo total de leitura, significa que:

- o tempo total do programa excedeu 100 minutos, ou
- foi programada uma faixa, cujo número excede 20.

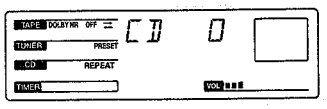
Reprodução repetida de faixas (leitura repetida)

Pode-se optar entre dois diferentes modos de leitura repetida. Um repete todas as faixas no modo de reprodução corrente; o outro repete uma única faixa.
Utilize as teclas no aparelho ou no telecomando para executar esta operação.



Repetição de todas as faixas (em qualquer modo de leitura)

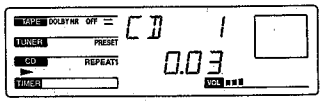
1 Pressione REPEAT uma vez, de modo que a indicação "REPEAT" apareça no mostrador.



2 Carregue em ►.

Repetição de uma única faixa (somente no modo de leitura normal)

Carregue em REPEAT repetidamente durante a reprodução da faixa desejada, até que "REPEAT 1" apareça no mostrador.



Para cancelar a leitura repetida

Carregue em REPEAT repetidamente, até que "REPEAT" ou "REPEAT 1" desapareça do mostrador.

Nota

O aparelho não repete somente uma faixa durante a reprodução aleatória ou programada.

Secção 3:
O rádio

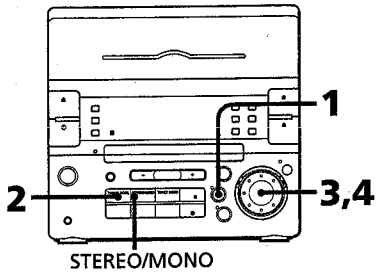
Audição do rádio

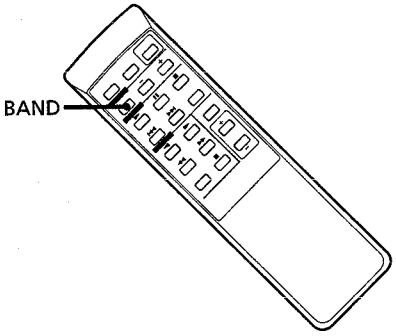
Programação de estações de rádio

Sintonização de estações de rádio programadas

Audição do rádio

Quando desejar escutar um programa de rádio, o sintonizador poderá explorar automaticamente as frequências de rádio e sintonizar as estações com sinais nítidos. Esta função economiza o seu tempo na busca por estações com sinais claros. Entretanto, estações com sinais fracos podem ser saltadas pela sintonização automática. Sintonize manualmente as estações saltadas pela sintonização automática.





1 Carregue em TUNER/BAND (ou BAND no telecomando) repetidamente, até que a banda desejada apareça no mostrador. Ao se pressionar TUNER/BAND, a banda altera-se como segue:

Modelos para a Alemanha e a Itália:

FM ⟷ AM

Modelos para outros países:

FM → MW → LW

2 Carregue em TUNING MODE repetidamente, até que a indicação "AUTO" apareça no mostrador.

3 Gire o anel de avanço/retrocesso para a direita para explorar estações de frequências mais altas. Para sintonizar estações de frequências menores, gire o anel de avanço/retrocesso para a esquerda.
O sintonizador inicia a pesquisa das frequências de rádio automaticamente, e interrompe-se ao localizar uma estação com sinais nítidos.
"TUNED" aparece no mostrador.
"STEREO" também aparece, caso a estação FM sintonizada esteja a transmitir em estéreo.

4 Caso não deseje escutar a estação seleccionada, gire novamente o anel de avanço/retrocesso para reiniciar a pesquisa.

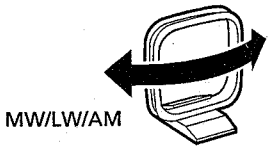
Quando a estação desejada não é sintonizada

A sintonização automática pode saltar estações com sinais fracos. Sintonize a estação manualmente.

1 Carregue em TUNING MODE repetidamente, até que a indicação "MANUAL" apareça no mostrador.
2 Continue a girar o anel de avanço/retrocesso, até que a estação desejada seja sintonizada.

Para aprimorar a recepção de transmissões em MW/LW/AM

Reoriente a antena de quadro AM fornecida para MW/LW/AM.



Quando um programa FM não é nitidamente recebido

Pressione STEREO/MONO de modo que a indicação "MONO" apareça no mostrador. Não haverá efeito estéreo, mas a recepção será melhorada. Carregue em STEREO/MONO novamente para restaurar o efeito estéreo.

Função de audição do rádio a um toque

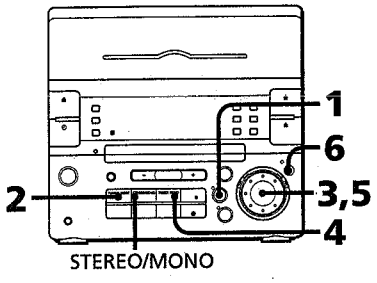
Com a alimentação desligada, carregue em TUNER/BAND.
Pode-se escutar a última estação recebida sem o pressionar de nenhuma outra tecla.

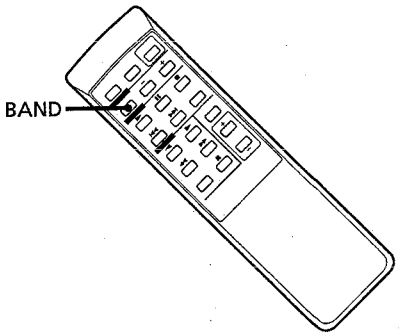
Selecção automática da fonte

Caso pressione TUNER/BAND durante a audição de uma outra fonte sonora, o sintonizador é seleccionado e a última estação sintonizada é automaticamente recebida.

Programação de estações de rádio

Frequências de rádio podem ser armazenadas na memória do sintonizador para posterior sintonização das estações favoritas rapidamente. Pode-se programar um total de 20 estações em FM, 10 em MW e 10 em LW em qualquer sequência. Nos modelos para a Alemanha e a Itália, pode-se programar um total de 20 estações em FM e 10 em AM.
Utilize as teclas no aparelho para executar esta operação.





1 Carregue em TUNER/BAND (ou BAND no telecomando) repetidamente, até que a banda desejada apareça no mostrador.

Modelos para a Alemanha e a Itália:

FM ⟷ AM

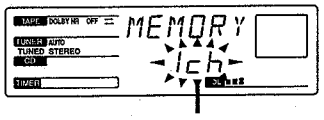
Modelos para outros países:

→ FM → MW → LW

2 Pressione TUNING MODE repetidamente, até que a indicação "AUTO" apareça no mostrador.

3 Gire o anel de avanço/retrocesso para sintonizar a estação que deseja armazenar.

4 Carregue em TUNER MEMORY.
A indicação "MEMORY" e o número de memória aparecem no mostrador.



Número de memória

5 Gire o anel de avanço/retrocesso para obter o número de memória escolhido, enquanto a indicação "MEMORY" está acesa.

6 Carregue em ENTER/NEXT.
A estação é armazenada no número de memória escolhido.

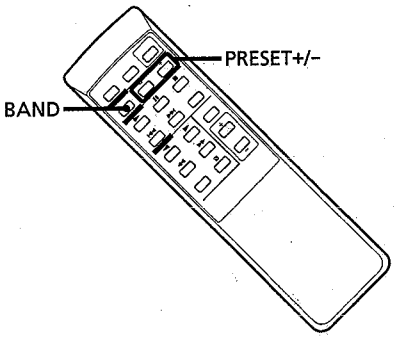
7 Repita os passos de 3 a 6 para cada estação que desejar armazenar.

Para apagar uma estação armazenada
Armazene uma nova estação no número de memória previamente utilizado. Isto apagará a estação antiga, substituindo-a pela nova estação.

Caso surja algum problema no armazenamento de uma estação
Certifique-se de que "MEMORY" está acesa no mostrador.
Em caso negativo, carregue em TUNER MEMORY novamente, de forma que "MEMORY" apareça (por cerca de oito segundos) no mostrador, e então prossiga com os passos 5 e 6.

Sintonização de estações de rádio programadas

Uma vez programadas as estações, utilize o anel de avanço/retrocesso para sintonizar rapidamente as suas estações favoritas.



1 Carregue em TUNER/BAND (ou BAND no telecomando) repetidamente para seleccionar a banda desejada.

Modelos para a Alemanha e a Itália:

FM ⟷ AM

Modelos para outros países:

→ FM → MW → LW

2 Carregue em TUNING MODE repetidamente, até que a indicação "PRESET" apareça no mostrador.

3 Gire o anel de avanço/retrocesso (ou pressione PRESET (+/-) no telecomando) para sintonizar uma estação programada.
A frequência da estação aparece e a estação passa a ser transmitida.

Secção 4: O deck de cassetes

Reprodução de cassetes

Gravação de discos compactos

Gravação de CDs: Especificação da duração da fita (edição por tempo)

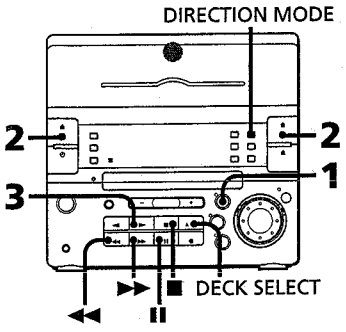
Gravação de CDs: Especificação da ordem das faixas (edição programada)

Gravação de programas de rádio

Gravação de outra cassete (duplicação)

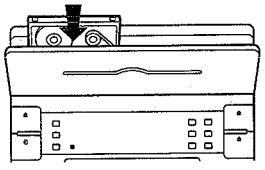
Reprodução de cassetes

Podem-se utilizar fitas TYPE I (normal), TYPE II (crómio) ou TYPE IV (metal). Quando uma cassete é inserida, o deck detecta automaticamente o tipo de fita.



1 Carregue em TAPE.

2 Pressione ⏏ EJECT para abrir o compartimento de cassete. Insira uma cassete gravada no deck A ou B com o lado da fita exposta voltado para baixo e o lado que deseja reproduzir voltado para frente. Pressione o centro da tampa (● na ilustração acima) para fechar o compartimento. A fita será reproduzida a partir do lado frontal.



3 Carregue em ▶ (para reproduzir o lado frontal) ou ◀ (para reproduzir o lado reverso).
A fita passa a ser reproduzida.
Caso insira cassetes em ambos os decks, carregue em DECK SELECT para escolher o deck que deseja utilizar.

Para reproduzir	Carregue em DIRECTION MODE para seleccionar
um lado da fita	⇄
ambos os lados*	⇄
em ambos os decks em sucessão**	RELAY

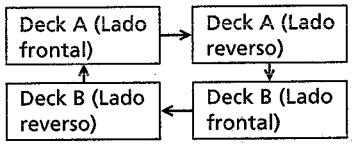
* O deck de cassetes pára automaticamente a operação após repetir a sequência por cinco vezes.

** Consulte «Reprodução em ambos os decks em sucessão (leitura encadeada)».

Para	Carregue em
cessar a leitura	■
pausar	II
retomar a leitura após a pausa (somente no deck B)	II
avançar rapidamente a fita	▶▶ para o lado frontal ◀◀ para o lado reverso
rebobinar a fita	◀◀ para o lado frontal ▶▶ para o lado reverso
retirar a cassete	⏏ EJECT

Reprodução em ambos os decks em sucessão (leitura encadeada)

A leitura encadeada sempre segue a sequência abaixo. Completada a leitura do lado reverso da fita no deck B, a sequência a seguir será repetida por mais quatro vezes.



1 Pressione ⏏ EJECT e insira fitas gravadas em ambos os decks.
2 Carregue na tecla DIRECTION MODE repetidamente, até que a indicação «RELAY» apareça no mostrador.
3 Pressione ◀ ou ▶.

Para cancelar a leitura encadeada

Carregue na tecla DIRECTION MODE repetidamente, até que o indicador "⇄" ou "⇄ " apareça no mostrador.

Na audição de uma fita gravada com o sistema de redução de ruídos Dolby* do tipo B

Carregue em DOLBY NR de modo a obter a indicação "DOLBY NR B" no mostrador.
O ajuste é efectivo para ambos os decks. O sistema de redução de ruídos Dolby reduz ruídos de fundo da fita em sinais de baixo nível e alta frequência.

* Redução de ruído Dolby fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY e o símbolo dos dois D ⧈ são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Função de reprodução de cassetes a um toque

Com a alimentação desligada, pressione a tecla TAPE.
Caso uma cassete esteja inserida no deck, a leitura da mesma terá início imediato, sem o pressionar de nenhuma outra tecla.

Caso não haja cassete inserida no deck, será somente activada a alimentação do sistema.

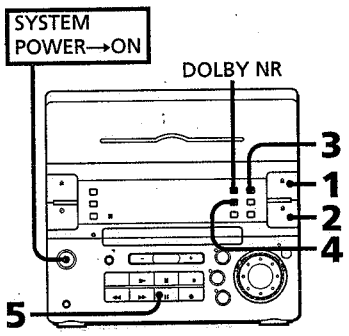
Selecção automática da fonte
Caso pressione TAPE durante a audição de uma outra fonte sonora, o deck de cassetes é seleccionado e a leitura inicia-se automaticamente.

Gravação de discos compactos

Pode-se realizar a gravação de discos compactos em cassetes. Pode-se também gravar o som ajustado pelo equalizador em uma fita cassete (consulte "Selecção de efeitos sonoros").
Utilize cassetes TYPE I (normal) ou TYPE II (crómio). Não utilize cassetes TYPE IV (metal) para gravações.
Para a audição de outras fontes durante a gravação, é necessário interromper a gravação.

Gravação automática de discos compactos

Mediante a utilização da tecla CD SYNCHRO, pode-se gravar um disco compacto numa cassete rapidamente. Utilize as teclas do aparelho para executar esta operação.



1 Carregue em ⏏ EJECT DECK B e insira uma cassete em branco no deck B, com o lado no qual deseja gravar voltado para frente.
A gravação tem início a partir do lado frontal da fita, a menos que altere o sentido de movimento da fita antes da gravação.
Certifique-se de que as linguetas da cassete não foram removidas.

2 Carregue na tecla ⏏ OPEN/CLOSE CD e coloque um disco compacto na bandeja de disco. A seguir, carregue em ⏏ OPEN/CLOSE CD novamente para fechar a bandeja.

3 Seleccione a gravação de ambos ou de somente um dos lados da cassete.

Para gravar	Carregue em DIRECTION MODE para seleccionar
somente em um lado	⇄
em ambos os lados*	⇆ ou RELAY

* A gravação sempre cessa no final do lado reverso. Certifique-se de iniciá-la, portanto, a partir do lado frontal.

4 Carregue na tecla CD SYNCHRO.
O deck B entra no modo de espera para a gravação.

5 Carregue em ❚❚ para liberar o modo de gravação em pausa.
Tem início a gravação. Após cerca de 10 segundos, o disco compacto passa a ser reproduzido.

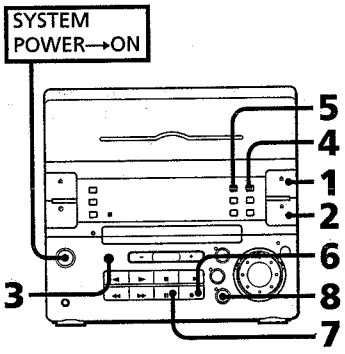
Para cessar a gravação
Carregue em ■.

Para activar DOLBY NR
Quando desejar reduzir os ruídos de fundo em sinais de baixo nível e alta frequência, pressione DOLBY NR de modo que «DOLBY NR B» apareça no mostrador após o passo 3.

Ajustes no volume ou em DBFB não afectarão o nível de gravação
Entretanto, tais controlos alterarão os níveis sonoros emanados através dos altifalantes ou auscultadores.

Gravação manual de discos compactos

Pode-se realizar a gravação de um disco compacto de acordo com as preferências individuais, por exemplo, gravação somente das músicas desejadas ou a partir do meio da fita.



1 Carregue em ⏏ EJECT DECK B e insira uma cassete em branco no deck B, com o lado no qual deseja gravar voltado para frente.
A gravação tem início a partir do lado frontal da fita, a menos que altere o sentido de movimento da fita antes da gravação.
Certifique-se de que as linguetas da cassete no deck B não foram removidas.

2 Carregue na tecla ⏏ OPEN/CLOSE CD e coloque um disco compacto. A seguir, pressione novamente ⏏ OPEN/CLOSE CD para fechar a bandeja de disco.

3 Pressione FUNCTION repetidamente, até que "CD" apareça no mostrador.

4 Seleccione a gravação de ambos ou de somente um dos lados da fita.

Para gravar	Carregue em DIRECTION MODE para seleccionar
somente em um lado	⇄
em ambos os lados*	⇆ ou RELAY

* A gravação sempre cessa no final do lado reverso. Certifique-se de iniciá-la, portanto, a partir do lado frontal.

5 Quando desejar reduzir os ruídos de fundo da fita em sinais de baixo nível e alta frequência, pressione DOLBY NR de modo que "DOLBY NR B" apareça no mostrador.

6 Carregue na tecla ● REC.
O deck B entra no modo de espera para a gravação.

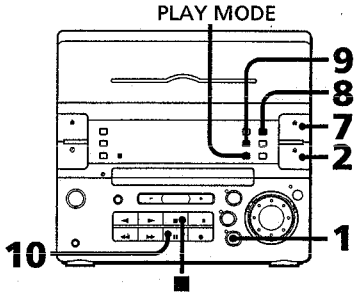
7 Carregue em ❚❚ para liberar o modo de gravação em pausa.
Tem início a gravação.

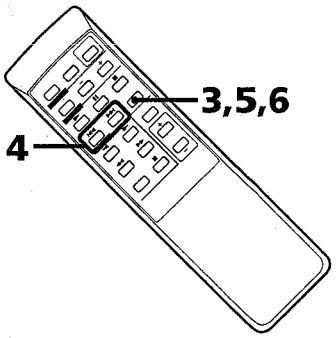
8 Carregue em CD.
O disco compacto passa a ser reproduzido.

Para cessar a gravação
Carregue em ■.

Gravação de CDs: Especificação da duração da fita (edição por tempo)

Pode-se fazer com que este sistema estéreo crie programas baseados na duração da fita. O leitor de discos compactos cria programas que se adequem à duração da fita. Por exemplo, caso utilize uma cassete de 40 minutos para gravar um disco compacto de 46 minutos de duração, o leitor de discos compactos seleccionará automaticamente as faixas que se encaixem nos 40 minutos, preenchendo o máximo possível a fita. O leitor não programará as faixas cujos números sejam superiores a 20. Utilize as teclas tanto do aparelho quanto do telecomando para executar esta operação.





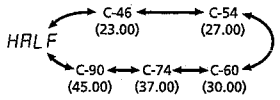
1 Carregue em CD.

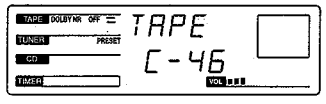
2 Carregue em ⏏ OPEN/CLOSE CD e coloque um disco compacto. A seguir, pressione ⏏ OPEN/CLOSE CD novamente para fechar a bandeja de disco.

3 Carregue na tecla EDIT.
"TIME EDIT" aparece no mostrador.

4 Carregue em ▶▶| ou |◀◀ no telecomando para designar a duração da fita.
Seleccione a indicação para fitas de uma duração correspondente em minutos.

Seleccione «HALF», caso deseje que o leitor de discos compactos reproduza somente metade do tempo total de leitura do disco compacto.
A cada pressionar de tecla, a indicação altera-se como segue:





Nota
Não se pode seleccionar «HALF» quando se deseja gravar um disco compacto que possua mais de 20 faixas.

5 Carregue na tecla EDIT.
O leitor de discos compactos determina automaticamente as faixas a serem gravadas no lado A.

Tempo total de leitura no lado A

6 Caso deseje gravar em ambos os lados da cassete, carregue na tecla EDIT novamente.
O leitor de discos compactos determina as faixas a serem gravadas no lado B.
Quando desejar gravar somente no lado A, carregue em ■ para cessar o piscar da indicação.

7 Carregue em ⏏ EJECT DECK B e insira uma cassete em branco no deck B, com o lado onde deseja gravar voltado para frente.
A gravação tem início a partir do lado frontal da fita, a menos que altere o sentido de movimento da fita antes da gravação.
Certifique-se de que as linguetas da cassete não foram removidas.

8 Seleccione a gravação de ambos ou de apenas um dos lados da fita.

Para gravar	**Carregue em DIRECTION MODE para seleccionar**
somente em um lado	⇄
em ambos os lados*	⇄ ou RELAY

* A gravação sempre cessa no final do lado reverso. Certifique-se de iniciá-la, portanto, a partir do lado frontal.

9 Carregue na tecla CD SYNCHRO.
O deck B entra no modo de espera para a gravação.

10 Carregue em ❚❚ para liberar o modo de gravação em pausa.
Tem início a gravação.
Após cerca de 10 segundos, o disco compacto passa a ser reproduzido.

Para cessar a gravação
Carregue em ■.

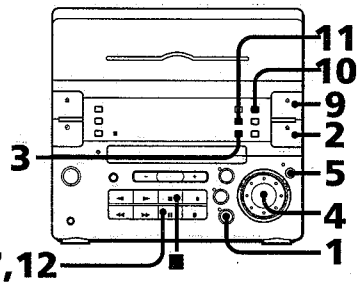
Para cancelar a edição por tempo
Pressione PLAY MODE.

Para seleccionar as faixas desejadas de antemão
Pode-se dar prioridade a algumas faixas a serem gravadas, seleccionando-as antes da programação (somente um máximo de 20 faixas). Consulte «Reprodução de faixas na ordem desejada (leitura programada)».

Para activar DOLBY NR
Quando desejar reduzir os ruídos de fundo em sinais de baixo nível e alta frequência, pressione DOLBY NR de modo que «DOLBY NR B» apareça no mostrador após o passo 8.

Gravação de CDs: Especificação da ordem das faixas (edição programada)

Pode-se ajustar o tempo total de gravação à duração da fita durante a criação de um programa.



1 Carregue em CD.

2 Pressione ⏏ OPEN/CLOSE CD e coloque um disco compacto. A seguir, pressione novamente ⏏ OPEN/CLOSE CD para fechar a bandeja de disco.

3 Carregue em PLAY MODE repetidamente, até que "PROGRAM" apareça no mostrador.

4 Gire o anel de avanço/retrocesso para seleccionar uma faixa.

5 Pressione ENTER/NEXT.

6 Repita os passos 4 e 5 para programar as faixas restantes que deseja gravar no lado A, na ordem desejada de gravação.

7 Carregue na tecla **II** do telecomando para pausar a gravação no final do lado A. O tempo total de leitura "0.00" é indicado.

8 Repita os passos 4 e 5 para programar as faixas restantes que deseja gravar no lado B, na ordem desejada de gravação.

9 Carregue na tecla ⏏ EJECT DECK B e insira uma cassete em branco no deck B, com o lado onde deseja gravar voltado para frente.
A gravação tem início a partir do lado frontal da fita, a menos que tenha alterado o sentido de movimento da fita antes da gravação.
Certifique-se de que as linguetas da cassete não foram removidas.

10 Seleccione a gravação de ambos ou de apenas um dos lados da fita.

Para gravar	Carregue em DIRECTION MODE para seleccionar
somente em um lado	⇄
em ambos os lados*	⇄ ou RELAY

* A gravação sempre cessa no final do lado reverso. Certifique-se de iniciá-la, portanto, a partir do lado frontal.

11 Carregue na tecla CD SYNCHRO.
O deck B entra no modo de espera para a gravação.

12 Carregue na tecla **II** para liberar o modo de gravação em pausa.
Tem início a gravação.
Após cerca de 10 segundos, o disco compacto passa a ser reproduzido.

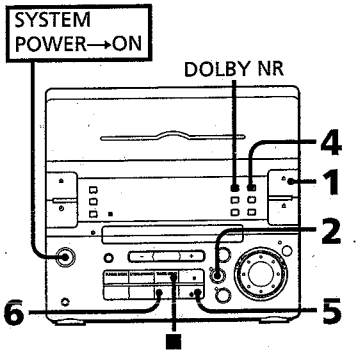
Para cessar a gravação
Carregue em ■.

Para cancelar a edição programada
Pressione PLAY MODE.

Para activar DOLBY NR
Quando desejar reduzir os ruídos de fundo em sinais de baixo nível e alta frequência, pressione DOLBY NR de modo que «DOLBY NR B» apareça no mostrador após o passo 10.

Gravação de programas de rádio

Podem-se gravar os sinais do sintonizador em uma cassete. Utilize fitas TYPE I (normal) ou TYPE II (crómio).



1 Carregue na tecla ⏏ EJECT DECK B e insira uma cassete em branco no deck B, com o lado no qual deseja gravar voltado para frente.
A gravação tem início a partir do lado frontal da fita, a menos que tenha alterado o sentido de movimento da fita antes da gravação.
Certifique-se de que as linguetas da cassete não foram removidas.

2 Carregue na tecla TUNER/BAND várias vezes, até que a banda de rádio desejada apareça.

3 Sintonize a estação de rádio que deseja gravar. (Consulte «Audição do rádio» ou «Sintonização de estações de rádio programadas» quanto a maiores detalhes.)

4 Seleccione a gravação de ambos ou de apenas um dos lados da fita.

Para gravar	Carregue em DIRECTION MODE para seleccionar
somente em um lado	⇄
em ambos os lados*	⇄ ou RELAY

* A gravação sempre cessa no final do lado reverso. Certifique-se de iniciá-la, portanto, a partir do lado frontal.

5 Carregue na tecla ● REC.
O deck B entra no modo de pausa para a gravação.

6 Carregue na tecla **II** para liberar o modo de gravação em pausa.
Tem início a gravação.

Para cessar a gravação
Carregue em ■.

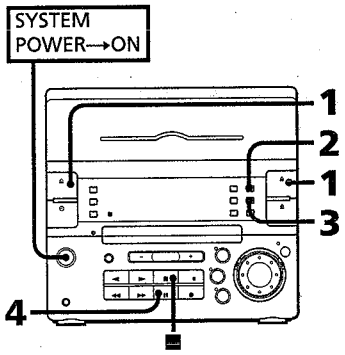
Para reduzir interferências durante a gravação de MW/LW/AM
Se um ruído sibilante for ouvido durante a gravação, reoriente a antena de quadro AM até obter uma recepção óptima.

Para activar DOLBY NR
Quando desejar reduzir os ruídos de fundo em sinais de baixo nível e alta frequência, pressione DOLBY NR de modo que «DOLBY NR B» apareça no mostrador após o passo 4.

Gravação de uma outra cassete (duplicação)

Duplicação automática de uma outra fita

Pode-se gravar a fita inteira em uma outra automaticamente, mediante a utilização da duplicação em alta velocidade. Utilize as teclas do aparelho e cassetes TYPE I (normal) ou TYPE II (crómio) para a duplicação.



1 Carregue em ⏏ EJECT DECK A e DECK B, e insira uma fita gravada no deck A, com o lado que deseja reproduzir voltado para frente.
Além disso, insira uma fita em branco no deck B, com o lado onde deseja gravar voltado para frente.
A gravação e a reprodução têm início pelo lado frontal da fita, a menos que tenha alterado o sentido de movimento da fita antes da gravação.
Certifique-se de que as linguetas da cassete no deck B não foram removidas.

Continua na próxima página →

→ Continuação

2 Seleccione como deseja que seja gravada a fita e carregue na tecla DIRECTION MODE.

Indicador	Operação
⇄	A duplicação cessa no final de um dos lados.
⇄	Quando a fita de um deck chega ao final do lado frontal, o sentido de movimento é revertido imediatamente, independentemente da posição da fita no outro deck.
RELAY	Quando a fita em um dos decks atinge o final do lado frontal, a mesma cessa até que a outra fita também atinja o seu término, e então ambas as fitas invertem o sentido de movimento simultaneamente.

3 Carregue na tecla HIGH SPEED DUBBING.
O deck B entra no modo de espera para a gravação.

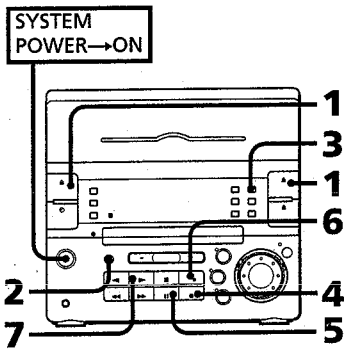
4 Carregue na tecla ❚❚.
Tem início a duplicação da fita em alta velocidade. Quando a duplicação da fita tem início a partir do lado reverso no modo RELAY e no modo ⇄, a duplicação cessa no final do lado reverso.

Para cessar a duplicação
Carregue em ■.

Não é necessário pressionar DOLBY NR na duplicação em alta velocidade
A fita no deck B é automaticamente gravada no mesmo estado da fita no deck A.

Duplicação manual de uma outra fita

Quando desejar duplicar somente uma parte da fita, duplique-a manualmente à velocidade normal. Utilize cassetes TYPE I (normal) ou TYPE II (crómio) para gravações.



1 Carregue em ⏏ EJECT DECK A e DECK B, e insira uma fita gravada no deck A, com o lado que deseja reproduzir voltado para frente.
Além disso, insira uma fita em branco no deck B, com o lado onde deseja gravar voltado para frente.
A gravação e a reprodução têm início pelo lado frontal da fita, a menos que tenha alterado o sentido de movimento da fita antes da gravação.
Certifique-se de que as linguetas da cassete não foram removidas.

2 Carregue na tecla FUNCTION repetidamente, até que a indicação "TAPE" apareça no mostrador.

3 Seleccione a gravação em ambos ou em apenas um dos lados.

Para gravar	Carregue em DIRECTION MODE para seleccionar
somente em um lado	⇄
em ambos os lados*	⇄ ou RELAY

* A gravação sempre cessa no final do lado reverso. Certifique-se de iniciá-la, portanto, a partir do lado frontal.

4 Carregue na tecla ● REC.
O deck B entra no modo de espera para a gravação.

5 Carregue em ❚❚ para liberar o modo de gravação em pausa.
Tem início a gravação.

6 Carregue em DECK SELECT de modo que o indicador luminoso «A» se acenda.

7 Carregue na tecla ►.
A fita no deck A passa a ser reproduzida.

Para cessar a gravação
Carregue em ■. Para cessar o outro deck, carregue em DECK SELECT e, a seguir, em ■.

Notas
- Não comute para outras funções. Caso o faça, a gravação será cessada.
- Não é possível duplicar uma cassete gravada com o efeito DOLBY NR B em uma outra fita com o efeito DOLBY NR B desactivado.
- Caso deseje duplicar uma fita não-gravada com o DOLBY NR B em uma outra fita com o efeito DOLBY NR B activado, carregue em DOLBY NR de modo que «DOLBY NR B» apareça no mostrador após o passo 3.

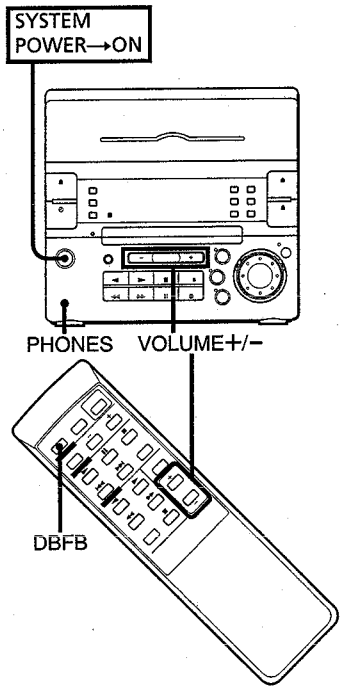
Secção 5: Ajustes do som

Ajuste do som

Selecção de efeitos sonoros

Ajuste do som

Para desfrutar plenamente os sons emanados pelo seu sistema estéreo, efectue os ajustes de áudio a seguir. Consulte as secções seguintes a esta quanto a ajustes adicionais de som.



Para ajustar o volume
Carregue em VOLUME +/- no aparelho ou no telecomando.

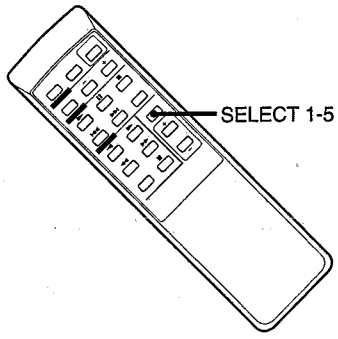
Para reforçar os graves
Carregue em DBFB* de modo que «DBFB» apareça no mostrador.
Para cancelar DBFB, carregue novamente em DBFB.

* DBFB = Dynamic Bass Feedback/ Realimentação Dinâmica de Graves

Para a audição com auscultadores
Ligue um par de auscultadores à tomada PHONES. Nenhum som será emanado através dos altifalantes.

Selecção de efeitos sonoros

Este sistema estéreo vem preprogramado da fábrica com cinco efeitos sonoros especialmente recomendados. Escolha o efeito sonoro dentre estes cinco ajustes preprogramados, de acordo com o tipo de música que vá escutar.



Carregue em SELECT 1-5 no telecomando. O ajuste preprogramado aparece no mostrador. Quando um efeito sonoro sem efeito perimétrico é seleccionado, " SUR " aparece no mostrador.

Seleccione em	Para obter
ROCK	sons nítidos e potentes, com intensificação das altas e baixas frequências de áudio.
POPS	sons leves e cristalinos, com intensificação das gamas de frequências médias e altas de áudio.
JAZZ	sons de percussão, com enfatização dos sons graves.
CLASSIC	sons amplos e abertos com muita reverberação.
DANCE	sons similares a discotecas, com intensificação dos sons graves.

Para cancelar o efeito sonoro
Carregue em SELECT 1-5 repetidamente, até que a indicação do ajuste preprogrado desapareça do mostrador.

Notas
Nos casos a seguir, certifique-se de cancelar o modo de efeito sonoro.
- Na gravação de um disco compacto cujo nível de áudio seja demasiadamente alto numa fita: podem ocorrer casos em que o som de reprodução de tal fita se torne distorcido com o efeito sonoro activado.
- Na reprodução de uma fita gravada com o modo de efeito sonoro activado: a fita será reproduzida com o efeito sonoro duplicado e o som de reprodução poderá distorcer-se.

Secção 6: Características adicionais

Adormecer com música

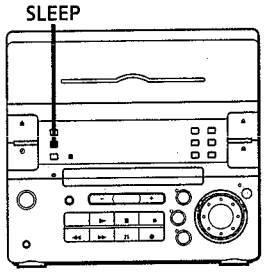
Despertar com música

Gravação temporizada de programas de rádio

Ligação de equipamentos opcionais

Adormecer com música

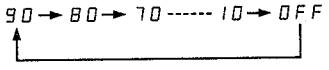
É possível ajustar este sistema estéreo para desligar-se automaticamente para que se possa adormecer ao som de músicas.
Antes de ajustar o temporizador de desactivação, assegure-se de que o relógio está acertado correctamente.
Pode-se utilizar o temporizador de desactivação junto com o temporizador despertador com música.



1 Reproduza a sua fonte sonora favorita (uma fita cassete, o sintonizador ou um disco compacto).

2 Carregue na tecla SLEEP durante a reprodução da fonte para seleccionar o tempo de reprodução da música.
As indicações "SLEEP" e do tempo em minutos aparecem no mostrador. A cada premir de SLEEP, a indicação do tempo decresce em dez minutos, de 90 até 10.

A alimentação será desligada após 90 a 10 minutos, de acordo com o período de tempo seleccionado.



Para cancelar o temporizador de desactivação
Carregue em SLEEP repetidamente até que "SLEEP OFF" apareça no mostrador.

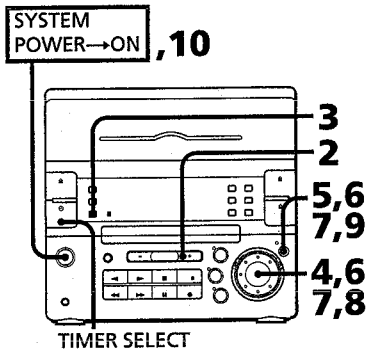
Para verificar o tempo restante antes que o temporizador de desactivação desligue o sistema
Pressione a tecla SLEEP uma vez.
O tempo restante em minutos será indicado por alguns segundos.

Para alterar o tempo pré-ajustado durante o funcionamento do temporizador de desactivação
Carregue em SLEEP várias vezes até que a indicação do período de tempo desejado apareça.

Nota
Enquanto o temporizador de desactivação estiver activado, o temporizador de gravação não funcionará.

Despertar com música

É possível despertar com música numa hora pré-ajustada. É necessário ajustar o temporizador somente uma vez. Antes de ajustar o temporizador, assegure-se de que o relógio está correctamente acertado. O temporizador programado activa-se todos os dias à mesma hora. Caso deseje despertar ao som do rádio, certifique-se de programar a estação que deseja escutar de antemão (consulte "Programação de estações de rádio").



1 Prepare a fonte de som.

Para despertar com o rádio
Sintonize a estação de rádio programada desejada.

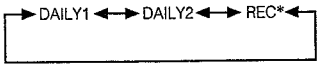
Para despertar ao som de um disco compacto
Insira um disco compacto. Caso deseje reproduzi-lo a partir de uma determinada faixa, realize os procedimentos necessários para a leitura programada de discos compactos. (Consulte "Reprodução de faixas na ordem desejada".)

Para despertar ao som de uma fita
Insira uma cassete com o lado que deseja reproduzir voltado para fora. Caso insira fitas em ambos os decks, somente o som do deck A será ouvido.

2 Carregue em VOLUME +/– para ajustar o volume.

3 Carregue em TIMER SET.
"DAYLY 1" começa a piscar.

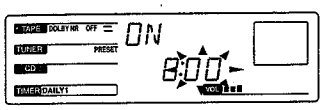
4 Gire o anel de avanço/retrocesso para seleccionar "DAYLY 1" ou "DAILY 2".
À medida que se gira o anel, a indicação altera-se como segue:



* Quando for ajustar o temporizador para gravar o rádio, seleccione "REC". (Consulte "Gravação temporizada de programas de rádio".)

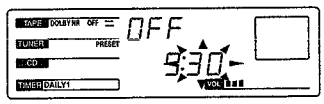
5 Carregue em ENTER/NEXT. Os dígitos da hora passam a piscar e "ON" aparece no mostrador.

6 Ajuste a hora desejada para a activação da música, mediante o girar do anel de avanço/retrocesso, e a seguir pressione ENTER/NEXT. Os dígitos dos minutos passam a piscar.

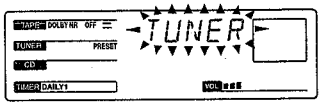


Ajuste os minutos da mesma maneira. "OFF" aparece e os dígitos da hora voltam a piscar.

7 Ajuste a hora desejada para a desactivação da música mediante o girar do anel de avanço/retrocesso, e então pressione ENTER/NEXT.
Ajuste os minutos da mesma maneira.
A indicação da fonte sonora passa a piscar.



8 Seleccione uma fonte sonora com o anel de avanço/retrocesso.
A indicação altera-se como segue:



9 Carregue em ENTER/NEXT.
Os itens programados aparecem no mostrador sequencialmente.

10 Carregue em SYSTEM POWER para desligar o sistema.
À hora de activação programada, a alimentação será ligada, e a música, reproduzida. À hora de desactivação, a alimentação será novamente desligada.

Para cancelar o temporizador
Carregue em TIMER SELECT repetidamente, até que "TIMER OFF" apareça no mostrador.

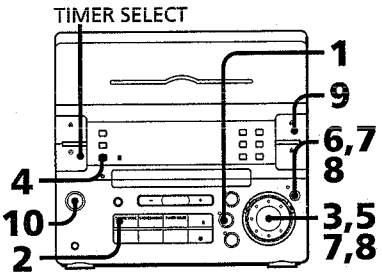
Para verificar os ajustes do temporizador
Carregue em TIMER SELECT para seleccionar "DAILY 1" ou "DAILY 2".

Para alterar os ajustes do temporizador
Repita os passos de 1 a 9.

Caso deseje despertar ao som de um outro CD ou faixa
Altere a outro CD ou programe as outras faixas (consulte "Reprodução de faixas na ordem desejada") e desligue o sistema.

Gravação temporizada de programas de rádio

Pode-se ajustar o temporizador para gravar emissões do rádio. Este temporizador funciona somente uma vez para cada ajuste. Programe a estação de antemão (consulte "Programação de estações de rádio").
Certifique-se de que o relógio está correctamente acertado.



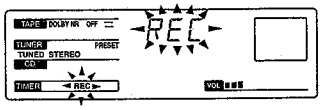
1 Carregue em TUNER/BAND repetidamente, até que a banda desejada apareça no mostrador.

2 Carregue em TUNING MODE repetidamente, até que "PRESET" apareça no mostrador.

3 Gire o anel de avanço/retrocesso para sintonizar uma estação programada.

4 Carregue em TIMER SET.

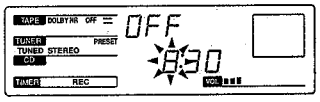
5 Gire o anel de avanço/retrocesso para seleccionar "REC".



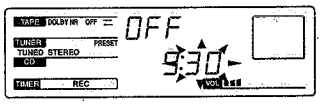
6 Carregue em ENTER/NEXT.
Os dígitos da hora passam a piscar.

7 Ajuste a hora de activação desejada para a gravação mediante o girar do anel de avanço/retrocesso, e então pressione ENTER/NEXT. Os dígitos dos minutos passam a piscar.

Ajuste os minutos da mesma maneira. "OFF" aparece e os dígitos da hora voltam a piscar.



8 Ajuste a hora desejada de desactivação da gravação mediante o girar do anel de avanço/retrocesso, e então carregue em ENTER/NEXT.
Ajuste os dígitos dos minutos da mesma maneira.
Os itens programados aparecem no mostrador sequencialmente.



9 Carregue em ⏏ EJECT DECK B e insira uma cassete no deck B com o lado onde deseja gravar voltado para fora (lado frontal).
A gravação sempre se inicia a partir do lado frontal.
Seleccione o modo de direcção da fita, se necessário.
É possível utilizar fitas TYPE I (normal) ou TYPE II (crómio).

10 Carregue na tecla SYSTEM POWER para desactivar o sistema.
Na hora pré-ajustada, a alimentação será ligada e o nível de volume será automaticamente ajustado para o mínimo.

Para cancelar o temporizador
Carregue na tecla TIMER SELECT repetidamente, de modo a fazer aparecer "TIMER OFF" no mostrador.

Continua na próxima página →

→ Continuação

Para verificar os ajustes do temporizador
Carregue na tecla TIMER SELECT repetidamente, até que "REC" apareça no mostrador.

Para alterar os ajustes do temporizador
Repita os passo de 1 a 9.

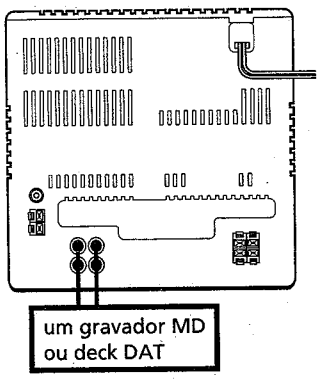
Caso a alimentação esteja ligada à hora pré-ajustada
A fonte sonora será automaticamente comutada para o sintonizador, porém a gravação de programas de rádio não será realizada.

Ligação de equipamentos opcionais

Para uma maior aproveitamento deste sistema estéreo, podem-se ligar outros componentes ao mesmo. É possível ligar:
- um gravador MD;
- um deck DAT;
- um par de auscultadores;
- um gira-discos.

Ligação de um gravador MD ou um deck DAT para gravações analógicas

Podem-se gravar sinais das fontes sonoras do sistema estéreo no gravador de minidiscos (MD) ou deck de fitas de áudio digital (DAT) em áudio analógico.
Pode-se, ainda, escutar o som do gravador MD ou deck DAT mediante o pressionar repetido de FUNCTION para se seleccionar MD.



Ligue	Com
a tomada LINE IN do gravador MD ou deck DAT	tomadas MD OUT
a tomada LINE OUT do gravador MD ou deck DAT	tomadas MD IN

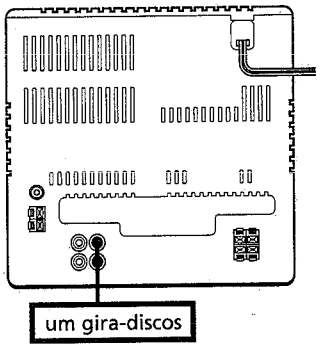
Utilize cabos de ligação de áudio e certifique-se de ligar as fichas às tomadas de mesma cor.
A seguir, pressione FUNCTION para seleccionar as fontes sonoras.

Ligação de auscultadores

Pode-se ligar um par de auscultadores (tomada universal estéreo) à tomada PHONES.

Ligação de um gira-discos

Pode-se ligar um gira-discos às tomadas MD IN. Antes de efectuar a ligação, verifique qual o tipo de gira-discos que possui.



O gira-discos está equipado com um equalizador RCA?	Ligue com
Sim	tomadas MD IN
Não	tomadas MD IN, utilizando um equalizador com célula fonocaptadora MM e cabo de ligação (venda avulsa)

Informações complementares

Precauções

Guia para solução de problemas

Manutenção

Especificações

Localização das partes e dos controlos

Índice remissivo

Precauções

Caso surjam dúvidas ou problemas concernentes ao seu sistema estéreo, consulte o seu mais próximo agente Sony.

Acerca da segurança

- Mesmo que o seu interruptor de alimentação seja desactivado, o sistema não estará desligado da rede eléctrica enquanto o cabo de alimentação permanecer ligado a uma tomada da rede eléctrica.
- Desligue o sistema da tomada da rede eléctrica, caso preveja não o utilizar durante um intervalo prolongado. Para desligar o cabo de alimentação, puxe-o pela ficha. Nunca puxe pelo próprio fio.
- Caso algum objecto sólido ou um líquido penetre no interior dos componentes do sistema, desligue-o e tenha-o verificado por técnicos qualificados antes de voltar a utilizá-lo.
- O cabo de alimentação deve ser substituído somente por serviços técnicos qualificados.

Acerca da instalação

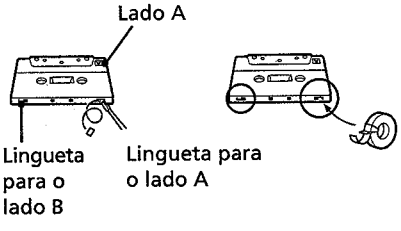
Instale o sistema estéreo em um local com ventilação adequada para evitar o seu sobreaquecimento interno.

Acerca da condensação de humidade na secção do leitor de discos compactos

Se o sistema for transportado directamente de um local frio para um quente, ou for instalado em um recinto muito húmido, poderá ocorrer condensação de humidade na lente do interior do leitor de discos compactos. Neste caso, o leitor de discos compactos não mais funcionará. Retire o disco compacto e deixe o sistema ligado por cerca de uma hora até que a humidade evapore.

Protecção permanente de gravações

Para evitar gravações acidentais sobre uma fita, quebre a lingueta do lado A ou B tal como ilustrado. Caso deseje reutilizar posteriormente a fita para gravações, cubra a abertura da lingueta removida com fita adesiva.



Na utilização de cassetes TYPE II (crómio), assegure-se de não cobrir as aberturas de detecção que permitem ao deck de cassetes detectar automaticamente o tipo de fita.

Aberturas de detecção

Guia para solução de problemas

Caso depare com algum problema na utilização do sistema estéreo, utilize a lista abaixo, após verificar primeiro os seguintes pontos:

- O cabo de alimentação deve estar firmemente ligado.
- Os altifalantes devem estar ligados firme e correctamente.

Caso persista algum problema após concluir a verificação listada abaixo, consulte o seu mais próximo agente Sony.

Sintonizador

A indicação "STEREO" pisca no mostrador.

→ Oriente a antena.

Muitas interferências ou zumbidos.

→ Oriente a antena.
→ A intensidade do sinal é demasiadamente fraca. Ligue uma antena externa.
→ Efectue a ligação terra.

Não é possível receber em estéreo um programa FM estéreo.

→ Carregue na tecla STEREO/MONO de modo a obter a indicação "STEREO".

Deck de cassetes

Não é possível realizar a gravação de cassetes.

→ Não há cassete inserida no compartimento.
→ A lingueta de protecção contra gravações foi removida da cassete.
→ A fita foi bobinada ao seu fim.

Continua na próxima página →

→ Continuação

A gravação ou a leitura não pode ser realizada ou há uma diminuição no nível do som.
→ As cabeças estão sujas. Limpe-as.
→ Presença de magnetismo residual incorporado nas cabeças de gravação/leitura*.

Choro e flutuação excessivos, ou perdas de som.
→ Contaminação dos veios de arrasto ou dos roletes pressores*.

Apagamento insatisfatório de materiais na fita.
→ Presença de magnetismo residual incorporado nas cabeças de gravação/leitura*.

Aumento de interferências ou apagamento das altas frequências
→ Presença de magnetismo residual incorporado nas cabeças de gravação/leitura*.

* Consulte "Manutenção".

Leitor de discos compactos

Não é possível fechar a bandeja de disco.
→ O disco compacto não foi colocado apropriadamente.

A leitura do CD não se inicia.
→ O disco compacto está sujo.
→ O disco compacto está inserido com o lado impresso voltado para baixo.
→ O leitor está no modo de pausa.
→ Ocorrência de condensação de humidade na lente. Deixe o sistema ligado por cerca de uma hora até que a humidade evapore.

A leitura não se inicia a partir da primeira faixa.
→ O leitor de discos compactos está no modo de leitura programada ou aleatória. Pressione PLAY MODE repetidamente, até que "PROGRAM" ou "SHUFFLE" desapareça.

" ┐┐ " é indicado.
→ A tecla ▶▶ no aparelho foi premida repetidamente no fim do CD. Gire o anel de avanço/retrocesso para a esquerda (ou carregue em ⏮ no telecomando) para retornar à indicação normal.

Generalidades

Ausência de som.
→ Pressione VOLUME +.
→ Os auscultadores estão ligados. Desligue-os.

Ausência de som num dos canais ou volume não balanceado entre canais esquerdo e direito.
→ Verifique a ligação da coluna de altifalantes do canal inoperante.

Os canais direito e esquerdo estão invertidos.
→ Verifique a ligação das colunas de altifalantes e a localização das mesmas.

Ausência dos graves ou localização virtual imprecisa dos instrumentos musicais.
→ Verifique a ligação das colunas de altifalantes para um faseamento apropriado.

Muito zumbido ou ruído de fundo.
→ Um televisor ou videogravador está muito próximo do sistema estéreo. Afaste o sistema estéreo do televisor ou do videogravador.

"0:00" pisca no mostrador.
→ Ocorrência de uma interrupção da alimentação. Ajuste o relógio e o temporizador novamente.

O telecomando não funciona.
→ As pilhas estão exauridas. Substitua ambas as pilhas por outras novas.
→ Presença de um obstáculo entre o telecomando e o sistema. Remova o obstáculo.

Restauração dos ajustes de fábrica

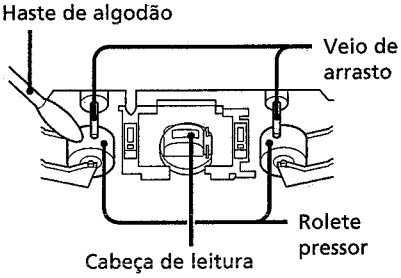
Desligue o cabo de alimentação CA e então volte a ligá-lo numa tomada da rede. Mantenha DISPLAY e FUNCTION pressionadas e carregue em TAPE.

Manutenção

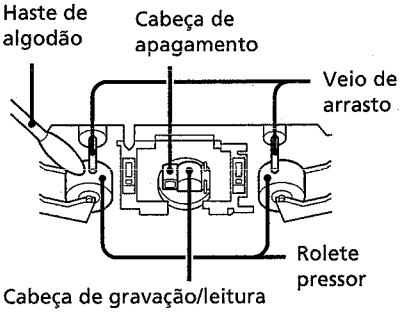
Limpeza das cabeças e do trajecto da fita
Cabeças contaminadas causam gravações insatisfatórias ou perdas de som durante a reprodução. Recomenda-se limpar as cabeças e o trajecto da fita após cada 10 horas de utilização.

Abra o compartimento de cassete e limpe as cabeças, os roletes pressores e os veios de arrasto com uma haste de algodão levemente humedecida com um líquido de limpeza ou álcool. Limpe as partes ilustradas abaixo:

Deck A



Deck B



Insira uma cassete somente quando todas as partes limpas estiverem completamente secas.

Desmagnetização das cabeças
Após 20 ou 30 horas de utilização, magnetismo residual suficiente ter-se-á acumulado nas cabeças, causando perdas de altas frequências e ruídos. Neste caso, desmagnetize as cabeças e todas as partes metálicas do trajecto da fita com um desmagnetizador de cabeças disponível no comércio. Quanto aos procedimentos de desmagnetização, consulte o manual de instruções do desmagnetizador.

Limpeza da parte externa do sistema
Empregue um pano macio levemente humedecido com solução de detergente suave.

Limpeza de discos compactos
Quando um disco compacto apresentar sujidades, limpe-o com um pano de limpeza, do centro para o exterior.

Notas acerca dos discos compactos

- Não utilize para a limpeza de discos compactos, solventes tais como benzina, diluentes, limpadores comercializados no mercado, tampouco aerosóis antiestáticos destinados a discos analógicos.
- Riscos, sujidades e/ou impressões digitais no disco podem causar erros de rastreamento.

Especificações

Secção do leitor de discos compactos

Sistema: Sistema de áudio digital para discos compactos

Laser: Semiconductor (λ = 780 nm)
Duração da emissão: contínua

Saída do laser: Máx. de 44,6 μW*
* Esta saída corresponde ao valor mensurado a uma distância de 200 mm da superfície da lente objectiva no bloco de leitura óptica com 7 mm de abertura.

Comprimento de onda
780 – 790 nm

Resposta de frequência
2 Hz – 20 kHz

Relação sinal/ruído
Superior a 65 W

Amplitude dinâmica
Superior a 97 W

Secção do sintonizador

FM estéreo, sintonizador FM/AM super-heteródino

Secção do sintonizador FM

Gama de sintonização
87,5 – 108,0 MHz (intervalo de 50 kHz)

Antena: Antena filiforme FM

Terminais de antena
75 ohms, desbalanceado

Frequência intermediária
10,7 MHz

Secção do sintonizador AM

Gama de sintonização
No modelo para Itália:
AM: 522 – 1.611 kHz
No modelo para Alemanha:
AM: 531 – 1.602 kHz
Nos modelos para outros países:
MW: 531 – 1.602 kHz
LW: 153 – 279 kHz

Antena: Antena de quadro AM
Terminais para antena externa

Frequência intermediária
450 kHz

Secção do deck de cassetes

Sistema de gravação
4 pistas, estéreo de 2 canais

Resposta de frequência
(DOLBY NR em OFF)
40 – 13.000 Hz (±3 dB), com fitas Sony TYPE I
40 – 14.000 Hz (±3 dB), com fitas Sony TYPE II

Choro e flutuação
0,1% eficaz ponderado
±0,3% (DIN)

Secção do amplificador

Potência de saída DIN:
20 W + 20 W (4 ohms, a 1 kHz, DIN)

Potência de saída eficaz contínua
25 W + 25 W (4 ohms, a 1 kHz, 10% de D.H.T.)

Potência de saída musical
36 W + 36 W (4 ohms, a 1 kHz, 5% de D.H.T.)

Entradas
MD IN: Sensibilidade de 450 mV, impedância de 47 kohms

Saídas
MD OUT: Sensibilidade de 250 mV, 1 kΩ

PHONES (tomada universal estéreo):
Aceita auscultadores de 8 ohms ou mais.

Secção dos altifalantes (SS-P11)

Sistema de altifalantes
Sistema de 2 vias

Unidades de altifalante
Woofer (graves): 13 cm de diâm., tipo cónico
Tweeter (agudos): 5 cm de diâm., tipo cónico

Caixa acústica
Reflexão de graves

Impedância nominal
4 ohms

Dimensões
Aprox. 160 x 265 x 226 mm (l/a/p), incluindo a tela frontal

Peso líquido
Aprox. 2,5 kg por coluna

Acessórios fornecidos

Antena de quadro AM (1)
Telecomando (1)
Pilhas Sony SUM-3 (NS) (2)
Antena filiforme FM (1)

Generalidades

Alimentação requerida
220 – 230 V CA, 50/60 hz

Consumo: 75 W

Dimensões: Aprox. 225 x 210 x 235 mm (l/a/p), incluindo controlos e partes salientes

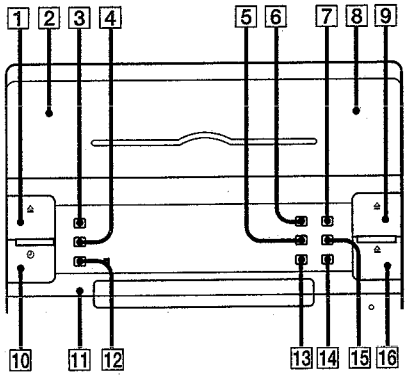
Peso: Aprox. 4,8 kg

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Identificação das partes e dos controlos

Consulte as páginas indicadas entre parênteses quanto à utilização dos controlos.

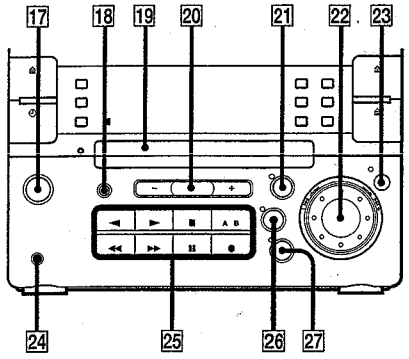
Painel frontal



1 Tecla ⏏ EJECT DECK A de ejecção de cassete do deck A (12)
2 DECK A (12)
3 Tecla DISPLAY de indicação (6, 7)
4 Tecla SLEEP do temporizador de desactivação (18)
5 Tecla CD SYNCHRO de gravação de CDs (13, 14)
6 Tecla DOLBY NR de redução de ruídos Dolby (12)
7 Tecla DIRECTION MODE do modo de direcção da fita (12)
8 DECK B (13)
9 Tecla ⏏ EJECT DECK B de ejecção de cassete do deck B (13)
10 Tecla TIMER SELECT de selecção do temporizador (19)
11 Tecla CLOCK SET de acerto do relógio (6)
12 Tecla TIMER SET de ajuste do temporizador (18, 19)
13 Tecla PLAY MODE do modo de reprodução (8, 14)
14 Tecla REPEAT de repetição (9)
15 Tecla HI-SPEED DUBBING de duplicação a alta velocidade (15)
16 Tecla ⏏ OPEN/CLOSE CD de abertura/fechamento da bandeja de disco (7)

Continua na próxima página →

→ Continuação

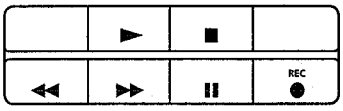


17 Interruptor SYSTEM POWER ON/STANDBY de sistema ligado/modo de espera (13)
18 Tecla FUNCTION de função (13)
19 Bandeja de disco (7)
20 Tecla VOLUME +/– (17)
21 Tecla e e indicador luminoso TAPE da fita (12)
22 Anel de avanço/retrocesso (6-8, 10, 11, 14, 18, 19)
23 Tecla ENTER/NEXT de entrada/próximo item (6, 8, 11, 14, 18, 19)
24 Tomada PHONES (tomada universal estéreo) dos auscultadores
25 Teclas de operação* (7, 8, 10-15, 19)
26 Tecla e indicador luminoso TUNER/BAND do sintonizador/banda (10)
27 Tecla e indicador luminoso CD (7)

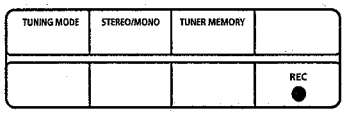
* Teclas de operação

As teclas que podem ser utilizadas para acender o leitor de discos compactos, o sintonizador ou o deck de cassetes.

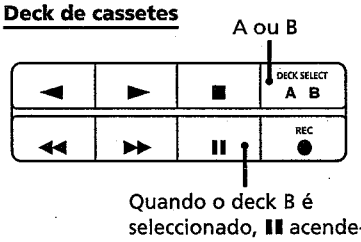
Leitor de discos compactos



Sintonizador



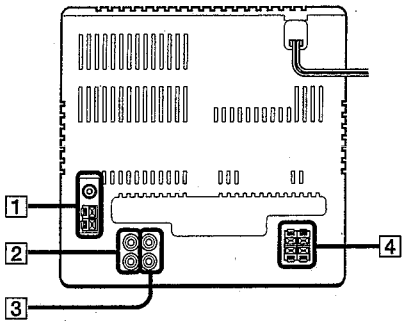
Deck de cassetes



Nota

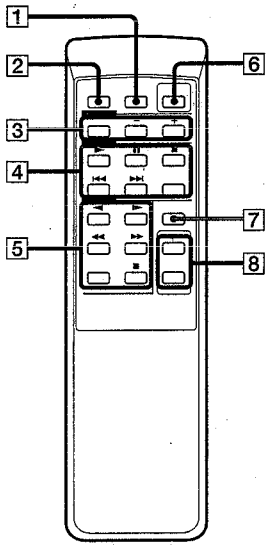
A ou B acende-se quando se está a operar o leitor de discos compactos ou o sintonizador. Entretanto, pode-se ignorá-lo.

Painel posterior



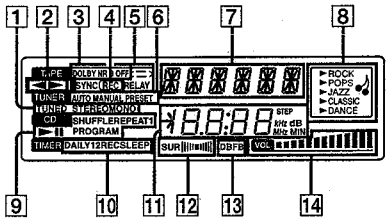
1 Terminais de antena (5)
2 Tomadas MD OUT de saída do gravador MD (20)
3 Tomadas MD IN de entrada do gravador MD (20)
4 Conectores de altifalante (5)

Telecomando



1 Tecla SLEEP do temporizador de desactivação
2 Tecla DBFB de realimentação dinâmica de graves (17)
3 Teclas de operação do sintonizador
Tecla BAND de bandas
Teclas PRESET +/– de estações programadas
4 Teclas de operação do leitor CD
Tecla ► de leitura
Tecla ▮▮ de pausa
Tecla ■. de paragem da leitura
Teclas ⏮ / ⏭ de localização de faixas (7, 14)
Tecla EDIT de edição (14)
5 Teclas de operação do deck de cassetes
Teclas ◄/► de leitura do lado reverso/frontal
Tecla ■. de paragem
Teclas ◄◄/►► de avanço/retrocesso rápido
Tecla DECK SELECT de selecção do deck
6 Interruptor SYSTEM POWER de alimentação do sistema
7 Tecla SELECT 1-5 de selecção do efeito sonoro (17)
8 Teclas VOLUME +/–

Mostrador



1 Indicações do sintonizador (10, 11)
2 Indicações do sentido de movimento da fita (12)
3 Indicação DOLBY NR de redução de ruídos Dolby (12)
4 Indicação CD SYNCHRO de gravação de CDs (13, 14)
5 Indicações do modo de direcção da fita (12)
6 Indicações AUTO/MANUAL/PRESET da sintonização automática/manual/programada (10, 11)
7 Indicações de função (6, 8, 10, 11, 14, 19)
8 Indicações de efeito sonoro (17)
9 Indicações do modo de reprodução de CDs (7-9)
10 Indicações do temporizador (19)
11 Indicação da frequência/tempo (6, 10)
12 Indicação SUR de efeito perimétrico (17)
13 Indicação DBFB de realimentação dinâmica dos graves (17)
14 Indicação VOLUME (17)

Índice remissivo

Acerto do relógio 6
Ajuste do som 17
Altifalantes 4
AMS 7
Antenas 4
Auscultadores 20
DBFB 17
Deck de cassetes 12
Dolby NR (redução de ruídos) 12
Duplicação 15
Edição por tempo 13
Equipamentos opcionais 20
Estações de rádio
  programação de 11
  sintonização de 10
Gravação de CDs
  especificação da duração da fita (edição por tempo) 13
  especificação da ordem das faixas (edição programada) 14
Gravação
  discos compactos, de 13
  outra cassete, de uma (duplicação) 15
  programas de rádio, de 15
  temporizada 19
Guia para solução de problemas 21
Identificação das partes 23
Inserção de pilhas 6
Leitor de discos compactos 7
Leitura aleatória 8
Leitura encadeada 12
Leitura normal 7
Leitura programada 8
Leitura repetida 9
Ligação
  alimentação, da 5
  altifalantes, de 4
  antenas, de 4
  sistema estéreo, do 4
  equipamentos opcionais, de 20
Manutenção 22
Precauções 21
Reprodução
  discos compactos, de (leitura normal) 7
  cassetes, de 12
  faixas em ordem aleatória, de (leitura aleatória) 8
  faixas na ordem desejada, de (leitura programada) 9
  repetida de faixas (leitura repetida) 9
Reprodução a um toque 7, 10, 12
Selecção de efeitos sonoros 17
Sintonização de estações programadas 11
Sintonizador 10
Som
  ajuste do 17
Temporizador
  adormecer com música 18
  despertar com música 18
  gravação temporizada 19